



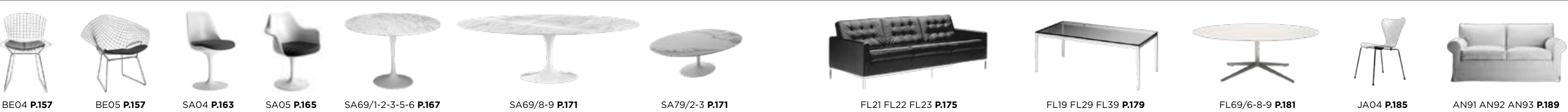
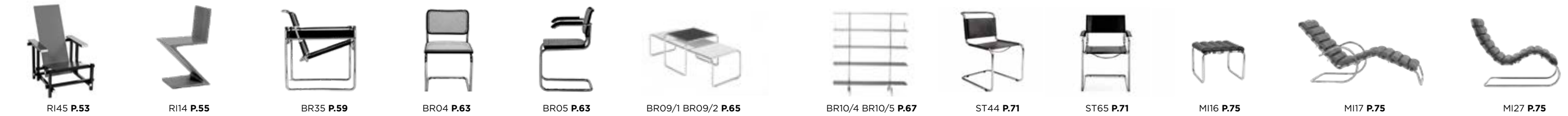
ICONE

THE ICONS OF
MODERN DESIGN

INDEX
INDICE

SHAKERS	11
CHARLES RENNIE MACKINTOSH	19
FRANK LLOYD WRIGHT	35
JOSEF HOFFMANN	41
GERRIT THOMAS RIETVELD	51
MARCEL BREUER	57
MART STAM	69
LUDWIG MIES VAN DER ROHE	73
EILEEN GRAY	103
ROBERT MALLET STEVENS	119
RENÉ HERBST	123
JEAN MICHEL FRANK	127
ALVAR AALTO	131
CHARLES EAMES	135
ISAMU NOGUCHI	143
GEORGE NELSON	149
HARRY BERTOIA	155
EERO SAARINEN	161
FLORENCE SCHUST KNOLL	173
ARNE JACOBSEN	183
ANONYMOUS	187
LAMPS	191
TECHNICAL SPECIFICATIONS	201

COLLECTION
COLLEZIONE



LAMPS
LAMPADE

ALPHABETICAL INDEX

INDICE ALFABETICO

ALVAR AALTO

AA19 50x90x56,5 119

ANONYMOUS

AN91 98x90x93 175
AN92 164x90x93 175
AN93 228x90x93 175
AN98 Ø24 x27 185

HARRY BERTOIA

BE04 54x57x79 143
BE05 85x73x75 143

MARCEL BREUER

BR04 47x60x80 47
BR05 61x60x80 47
BR09/1 55x48x45 49
BR09/2 136x48x34 49
BR10/4 165x47x141 51
BR10/5 165x47x177 51
BR35 79x72x70 43

EDOUARD WILFRID BUCQUET

BU08 Ø80x70 179

PIERRE CHAREAU

CH28 35x27x41 178
CH48 35x26x38 178

CHARLES EAMES

EA00 154x7x172 127
EA16 53x66x43 123
EA17 80x83x85 123
EA39 225x74x26 125
EA59 41x34x26 125

MARIANO FORTUNY

FO58 Ø35 x62 183
FO68 Ø75 x190/240 182
FO78 Ø53 183

JEAN MICHEL FRANK

FR11 90x90x80 115
FR12 150x90x80 115
FR13 210x90x80 115

EILEEN GRAY

GR00 152x4x172 103
GR07 56x109x77 91
GR08 Ø25 x102 184
GR09 Ø51x62/100 101
GR21 90x81x73 93
GR23 240x90x87 95
GR54 45x54x82 99
GR69 64/128x64x72 101

RENÉ HERBST

HE14 42x50x81 111
HE24 53x48x95 111
HE25 64x55x87 111

JOSEF HOFFMANN

HO18 Ø25 x35 181
HO21 92x82x92 27
HO22 158x82x92 27
HO23 200x82x92 27
HO31 93x77x72 29
HO32 166x77x72 29
HO33 224x77x72 29
HO39 54x42x71 33

ARNE JACOBSEN

JA04 49x48x76 171

CARL JACOB JUCKER

JU18 Ø21 x44 179

FLORENCE SCHUST KNOLL

FL19 57x57x41 165
FL21 86x83x76 161
FL22 154x83x76 161
FL23 222x83x76 161
FL29 115x57x41 165
FL39 115x115x41 165
FL69/6 Ø137x72 167
FL69/6 Ø130x72 (wood) 167
FL69/8 199x121x72 167
FL69/9 244x137x72 (marble) 167
FL69/9 240x120x72 (wood) 167

CHARLES RENNIE MACKINTOSH

MA00 165x57x152 33
MA04 46x40x104,5 24
MA09 57/177x125x75 31
MA14 41x39x141 23
MA25 94x41x119 21
MA34 47x45x106 25
MA44 49x45x75 27
MA45 52x47x75 27
MA54 48x45x136 29
MA55 52,5x48x137 29
MA64 47x45x150 25

LUDWIG MIES VAN DER ROHE

MI04 47x69x79 65
MI05 54x82,5x79 65
MI09 102x102x46 85
MI14 47x69x79 67
MI15 54x82,5x79 67
MI16 67x60x43 59
MI17 65x178x80 59
MI19 Ø68,5x52,5 87
MI24 60x88x84 61
MI25 65x92x84 61
MI27 60x120x95 59
MI34 75x75x75 75
MI36 59x54x37 75
MI37 97x195,5x62 79
MI45 58x59x80 71
MI55 55x59x80 69
MI69/1 180x90x75 83
MI69/2 220x90x75 83

ECKART MUTHESIUS

MU38/3 Ø24 x176 184

GEORGE NELSON

NE66 122x47x36,5 137
NE76 183x47x36,5 137
NE77 178x213x48/88 139

ISAMU NOGUCHI

NO09 128,5x92,5x40 131
NO29 Ø120x72 133

GYULA PAP

PA78 Ø49 x182 185

GERRIT THOMAS RIETVELD

RI09 51,5x50x60 37
RI14 37x43x75 39
RI45 65,5x83x88 37

EERO SAARINEN

SA04 49x53x83,5 149
SA05 67x62x83,5 151
SA69/1 Ø120x72 153
SA69/2 Ø120x72 153
SA69/3 Ø120x72 153
SA69/5 Ø90x72 153
SA69/6 Ø137x72 153
SA69/6 Ø130x72 (wood) 153
SA69/8 199x121x72 157
SA69/9 244x137x72 (marble) 157
SA69/9 240x120x72 (wood) 157
SA79/2 100x70x41 157
SA79/3 137x90x41 157

SHAKERS

SH09 Ø45x67 15
SH10 76x46x153 17
SH19 53x43x67 15
SH29 53x43x67 15
SH39 225x85x75 13
SH49 190x85x75 13

MART STAM

ST44 47x62x79 55
ST65 55x56x80 55

ROBERT MALLET STEVENS

SV04 45x52x82 107

WILHELM WAGENFELD

WA08 Ø18 x36 180
WA28 Ø34 x42 180
WA38 Ø18 x36 181

FRANK LLOYD WRIGHT

WR04 54x55x81 21
WR09 225/250x98x75 23
WR14 43x47x90 21
WR19 257/280x106x75 23

SHAKERS





SH39 | 1805

Table with base and top in natural cherrywood.
Lacquered metal wheels.

*Tavolo con struttura e piano in ciliegio naturale
con ruote in metallo laccato*

In 1805 a mission left New Lebanon and reached Ohio in order to spread the “Word” in these territories. Between 1805 and 1830, four new communities were established here: Union Village, Watervliet, Whitewater and North Union. The models shown here are a Shaker re-interpretation of the tables of Ohio vernacular tradition.

Opening page: exhibiting space of the chairs produced by South Family, Mt. Lebanon, 1929. (Private collection)

SH49 | 1805

Table with base and top in natural cherrywood.

Tavolo con struttura e piano in ciliegio naturale.

Nel 1805 una missione lasciò New Lebanon e si spinse nell'Ohio per diffondere la “Parola” nei suoi territori. Tra il 1805 ed il 1830 furono così fondate quattro nuove comunità: Union Village, Watervliet, Whitewater e North Union. Il tavolo presentato è una rilettura operata dagli Shaker di un tavolo della tradizione vernacolare dell'Ohio.

In apertura: lo spazio espositivo delle sedie prodotte dalla South Family, Mt. Lebanon, 1929. (Collezione privata)



SH09 SH19 SH29 | 1805

Tables with base and top in natural lacquered cherry.

These tables come from a design dating back to about 1820, which unified the characteristics of the models produced by the New Lebanon Shaker community near New York.

Tavolini con struttura e piano in ciliegio naturale.

Questi tavoli derivano da un progetto del 1820 circa, che codifica le caratteristiche dei modelli prodotti dalla comunità Shaker di New Lebanon, presso New York.



SH10 | 1805

Tall boy in plywood with natural cherry veneer.

The Shakers produced containers, tables and chests of drawers in different sizes. Although proportions and details vary from piece to piece and are also different throughout the different communities, they share a technique and language that distinguish them from any other contemporary American furniture.

Above: the attic of the Church Family Dwelling at Canterbury
(Photo: Lees Studio, Chatam, N.Y.)



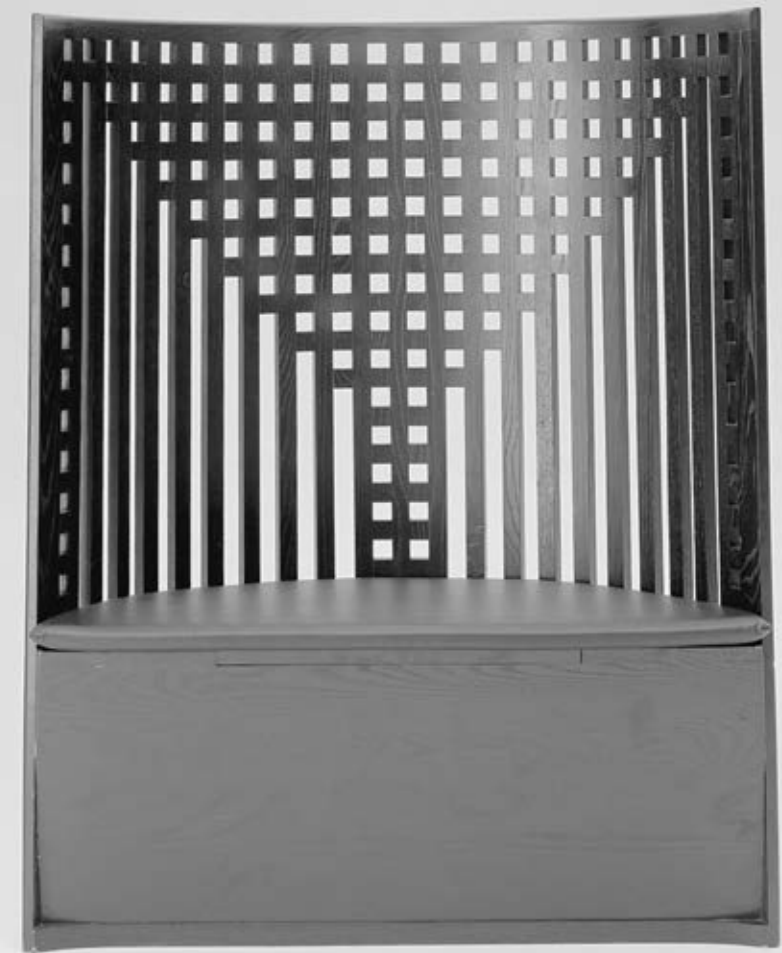
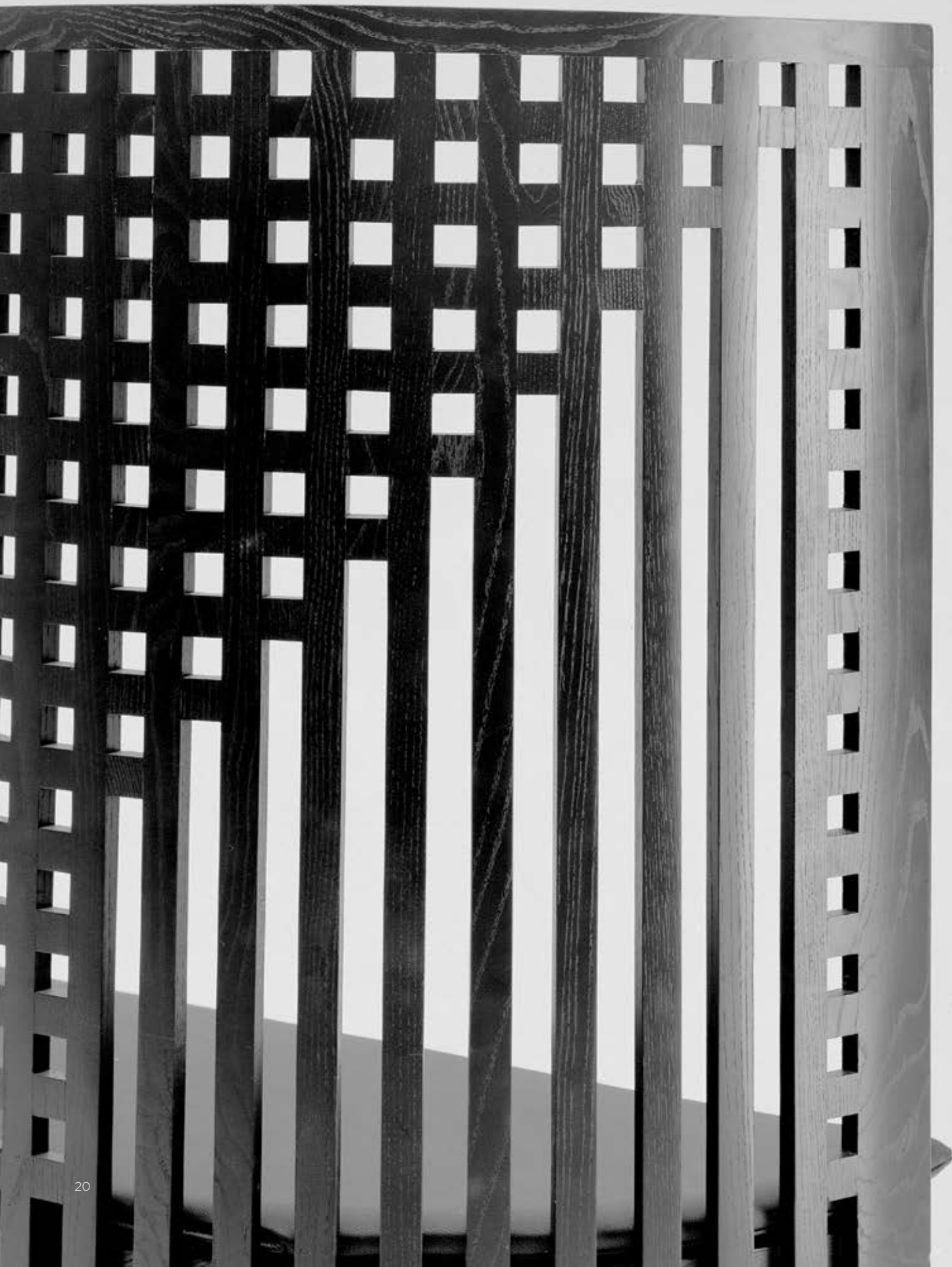
Settimanale in multistrato impiallacciato di ciliegio naturale.

Gli Shakers realizzavano contenitori, tavoli e cassettiere di diverse misure. Sebbene le proporzioni ed i dettagli varino da pezzo a pezzo e siano inoltre tipici all'interno delle diverse comunità, la tecnica ed il linguaggio che ne è derivato li ha resi riconoscibili rispetto a tutti gli altri mobili americani coevi.

*In alto: l'attico del Church Family Dwelling a Canterbury
(Foto: Lees Studio, Chatam, N.Y.)*



CHARLES RENNIE MACKINTOSH



MA25 | 1904

Willow chair with frame in black lacquered ash. Removable cushion covered in velour, fabric or leather.

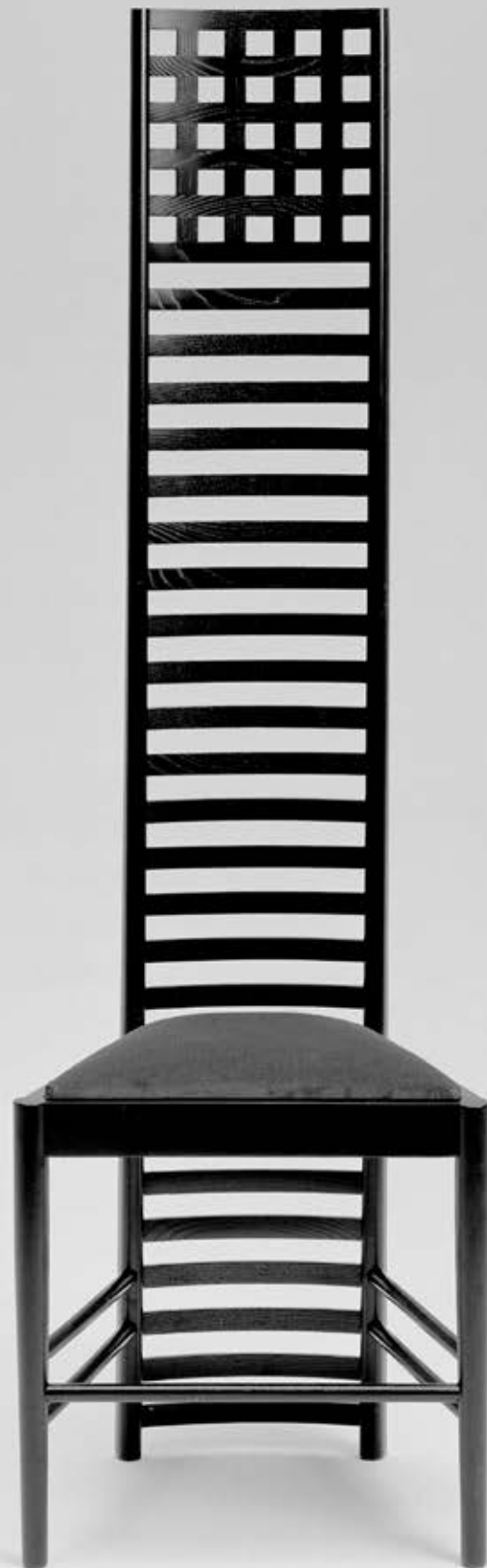
This "regal" seat was conceived as a chair for the manager of Miss Cranston's Willow Tea Rooms in Glasgow. The seat was in such a position to visibly divide the space into two environments. The "graphic" motif of the small squares on the curved back is a stylised representation of a willow, which gives its name to the Tea Rooms. According to Nikolaus Pevsner, the Willow Tea Rooms represented "the European counterpart of Frank Lloyd Wright", making Mackintosh "one of the few genuine precursors of Le Corbusier".

Opening page: 120 Mains Street, Glasgow. View of the sitting-room. (Annan Collection, Glasgow)

Tronetto con struttura in frassino laccato nero a poro aperto; cuscino amovibile, in espanso, rivestimento non sfoderabile in pelle, velluto o tessuto.

Questa seduta "regale" fu concepita come sedia per il direttore della Willow Tea Rooms di Miss Cranston a Glasgow. La posizione della seduta era tale da dividere visivamente lo spazio in due ambienti. Il motivo "grafico" dei piccoli riquadri dello schienale curvo ripropone in forma stilizzata il disegno di un salice (willow), che dà il nome alla sala da tè. Secondo Nikolaus Pevsner la Willow Tea Rooms ha rappresentato "la controparte europea di Frank Lloyd Wright", facendo di Mackintosh "uno dei pochi veri precursori di Le Corbusier".

In apertura: 120 Mains Street, Glasgow. Vista del soggiorno. (Collezione Annan, Glasgow)



MA14 | 1903

Chair with frame in black lacquered ash. Seat upholstered in expanded foam, not removable covering in velour, fabric or leather.

This chair was designed for the master bedroom of Hill House, home of the publisher Walter W. Blackie, near Helensburgh in the Dunbartonshire area. The architectonic language of the building, where Mackintosh gave up all decorative elements of phytomorphous inspiration and was guided by a new functional and mathematical basis (Sypher), anticipates the themes of the research carried out at the Bauhaus. For this reason it is considered a proto-rationalist work.

Sedia con struttura in frassino laccato nero a poro aperto. Sedile in espanso, rivestimento non sfoderabile in pelle, velluto o tessuto.

Questa sedia è stata disegnata per la camera da notte della Hill House, la casa dell'editore Walter W. Blackie presso Helensburgh, nell'area del Dunbartonshire. Il linguaggio architettonico dell'edificio, nel quale Mackintosh abbandona qualunque elemento decorativo di ispirazione fitomorfa lasciandosi invece guidare da una nuova matrice matematica e funzionalista, precorre i temi di ricerca condotti al Bauhaus facendo di questo progetto un'opera prorazionalista.



Above: Hill House, Helensburgh. The bedroom

In alto: Hill House, Helensburgh. La stanza da letto



MA04 | 1904

Side chair with frame in black lacquered ash. Seat in woven straw or with seat upholstered in expanded foam, not removable covering in velour, fabric or leather.

This chair was designed to be used in different areas of the Willow Street Tea Rooms and probably represents the most “evolved” version of the stave-back chairs designed and produced by Mackintosh. The ladder-back design is characteristic of different chairs made by Mackintosh, from the one designed for David Gauld’s bedroom in 1893, to the one produced in 1901 for Windyhill, Kilmalcolm, both of which were more traditional in style. This new edition faithfully respects the original one designed for the Willow Street Tea Rooms, and does not include a modification which was added to all models after a certain period of use, the insertion of a reinforcement in the rear part of the chair’s back. This type of modification was made several times on Mackintosh’s furniture, which was often repaired, at times reinforced and in some cases reproduced without the designer being informed.

Sedia in frassino laccato nero a poro aperto. Sedile in paglia intrecciata o in espanso rivestito in pelle, velluto o tessuto (non sfoderabile).

Questa sedia è stata disegnata per essere utilizzata in diverse zone della Willow Street Tea Rooms e rappresenta probabilmente la versione più “matura” tra le sedie con schienale a pioli disegnate e realizzate da Mackintosh. Questo tipo di struttura caratterizza infatti diversi progetti di Mackintosh, a partire dalla sedia disegnata per la camera da letto di David Gauld nel 1893, fino ad arrivare a quella realizzata nel 1901 per Whindyhill, Kilmalcolm. Questa riedizione rispetta fedelmente l'originale disegnato per la Willow Street Tea Rooms; non tiene infatti conto di una modifica che dopo un certo periodo d'uso fu apportata a tutti gli esemplari costruiti, con l'inserimento di un rinforzo nella parte posteriore dello schienale. Nel caso di questa sedia non esistono informazioni che documentino il coinvolgimento o l'autorizzazione da parte dell'autore alle trasformazioni intervenute successivamente.

MA34 | 1900

Chair with frame in black lacquered ash. Seat upholstered in expanded foam, non removable covering in velour, fabric or leather. Back cm. 106 high.

Sedia con struttura in frassino laccato nero a poro aperto; sedile in espanso, rivestimento non sfoderabile in pelle, velluto o tessuto. Schienale alto cm 106.

This chair was the basic design used in the White Dining Room and in the Cloister Room of Miss Cranston’s Tea Rooms in Ingram Street, Glasgow.

Questa sedia era utilizzata nella White Dining Room e nella Cloister Room della Tea Rooms di Miss Cranston in Ingram Street a Glasgow.

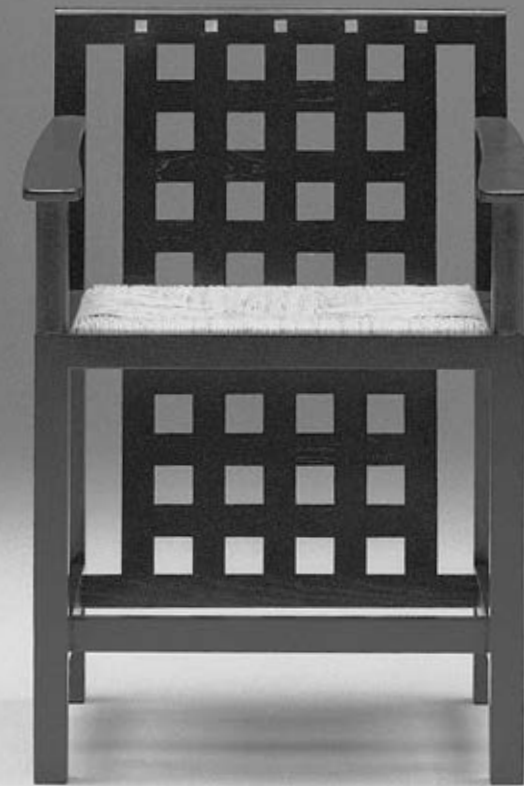
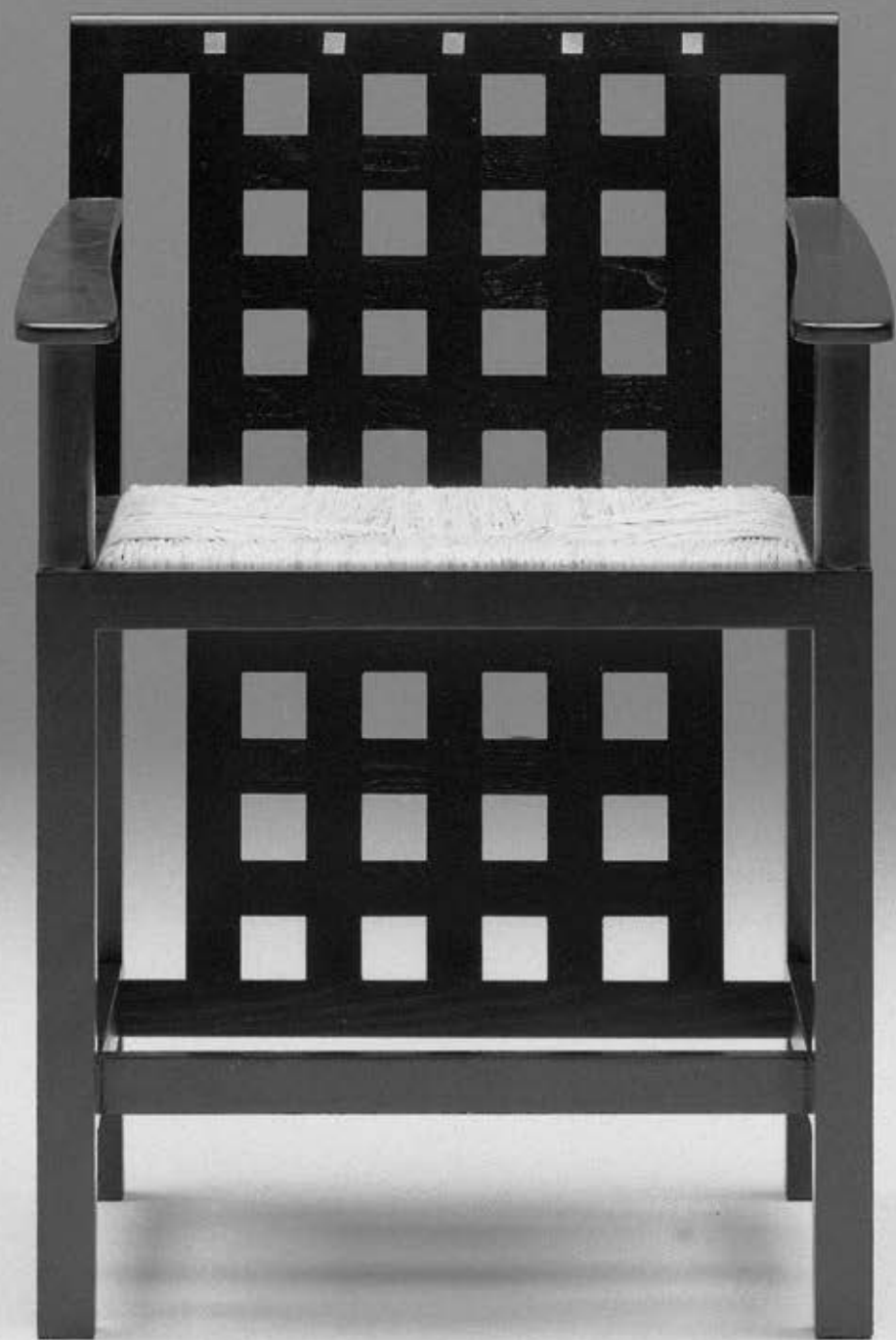
MA64 | 1900

Chair with frame in black lacquered ash. Seat upholstered in expanded foam, non removable covering in velour, fabric or leather. Back cm. 150 high.

Sedia con struttura in frassino laccato nero a poro aperto; sedile in espanso, rivestimento non sfoderabile in pelle, velluto o tessuto. Schienale alto cm 150.

This chair was designed for Miss Cranston’s Tea Rooms in Ingram Street, Glasgow. The same chair would have been used the following year, in a lacquered version and with glass inserts, for the apartment in Mains Street.

Questa sedia era utilizzata nella Tea Rooms di Miss Cranston in Ingram Street a Glasgow. La stessa sedia sarà utilizzata l'anno successivo, in versione laccata e con inserti in vetro, per l'appartamento in Mains Street.



MA44 | 1918

Chair with frame in black lacquered ash with mother of pearl inserts. Seat in woven straw, available also with seat upholstered in expanded foam, not removable covering in velour, fabric or leather.

Sedia in frassino laccato nero a poro aperto con inserti di madreperla; sedile in paglia intrecciata o in espanso rivestito in pelle, velluto o tessuto (non sfoderabile).

This chair, produced by Mackintosh with or without armrests, is part of a series of furniture designed for the country home of the Scottish industrialist W.T.Basset-Lowke who, not satisfied at all, complained to the designer about the chairs, as well as about the table and the sideboard (see articles MA09 and MA00). Roger Billcliffe, author of the most complete bibliography of Mackintosh's work, maintains that the great attention paid to the construction drawings of these pieces of furniture shows the particular value that the author gave to these designs.

MA45 | 1918

Armchair with frame in black lacquered ash with mother of pearl inserts. Seat in woven straw, available also with seat upholstered in expanded foam, not removable covering in velour, fabric or leather.

Poltroncina in frassino laccato nero a poro aperto con inserti di madreperla; sedile in paglia intrecciata o in espanso rivestito in pelle, velluto o tessuto (non sfoderabile).

Questa sedia, realizzata da Mackintosh nella versione con o senza bracciolo, fa parte della serie di mobili disegnati per la casa di campagna dell'industriale scozzese W.T.Basset-Lowke che, per nulla soddisfatto, contestò al progettista le sedie, il tavolo e la credenza (vedi articoli MA09 e MA00). Roger Billcliffe, autore della più completa bibliografia sull'opera di Mackintosh, sostiene come l'estrema cura dei disegni esecutivi di questi mobili sia indicativa del particolare valore che l'autore attribuiva a questi progetti



MA54 | 1897-99

Chair with frame in black lacquered ash. Seat upholstered in expanded foam, not removable covering in velour, fabric or leather.

Sedia con struttura in frassino laccato nero a poro aperto; sedile in espanso, rivestimento non sfoderabile in pelle, velluto o tessuto.

This chair was designed for Miss Cranston's Tea Rooms in Argyle Street, Glasgow. The high-backed chairs were placed around the tables in the centre of the room in order to create an intimate island. Although Mackintosh is unanimously considered one of the outstanding figures of Art Nouveau, in many aspects his work anticipates some themes of "modernism". It is no coincidence that Nicolas Pevsner includes him in his "Pioneers of Modern Design" (1936). Wylie Sypher in his "From Rococo to Cubism" (1960) specifies how both rococo and art nouveau were movements within the decorative arts that were integrated into architecture as well. In Mackintosh's interior designs, stylized lines and geometric forms reinforce an architectural dialogue which from Art Nouveau onwards, with the progressive marginalisation of 19th century decorative syntax, mirrored the unification of interior design and architecture characterizing the modern movement.

MA55 | 1897-99

Armchair with frame in black lacquered ash. Seat upholstered in expanded foam, not removable covering in velour, fabric or leather.

Poltroncina con struttura in frassino laccato nero a poro aperto; sedile in espanso, rivestimento non sfoderabile in pelle, velluto o tessuto.

Questa sedia fu disegnata per la Tea Rooms di Miss Cranston in Argyle Street a Glasgow. Le sedie con schienale alto erano poste intorno ai tavoli al centro della sala in modo da creare un'isola di intimità. Sebbene Mackintosh sia considerato in modo unanime una delle figure di spicco dell'Art Nouveau, la sua opera per molti aspetti precorre alcuni temi del "moderno". Non a caso Nickolaus Pevsner lo include nel suo "Pioneers of Modern Design" (1936) e Wylie Sypher, nel suo "From Rococo to Cubism" (1960), puntualizza che sia il rococo che l'art nouveau, siano stati movimenti interni alle arti decorative capaci di integrarsi in un processo virtuoso con l'architettura. Nei disegni di Mackintosh le linee stilizzate ed il disegno geometrico concorrono a definire il discorso architettonico seguendo una traccia che, a partire dall'art nouveau, con la progressiva emarginazione della sintassi decorativa ottocentesca, porterà a quell'unificazione tra interior design ed architettura che caratterizzerà il linguaggio moderno.

Above: 120 Mains Street, Glasgow. View of the sitting-room. (Annan Collection, Glasgow)

In alto: 120 Mains Street, Glasgow. Vista del soggiorno. (Collezione Annan, Glasgow)



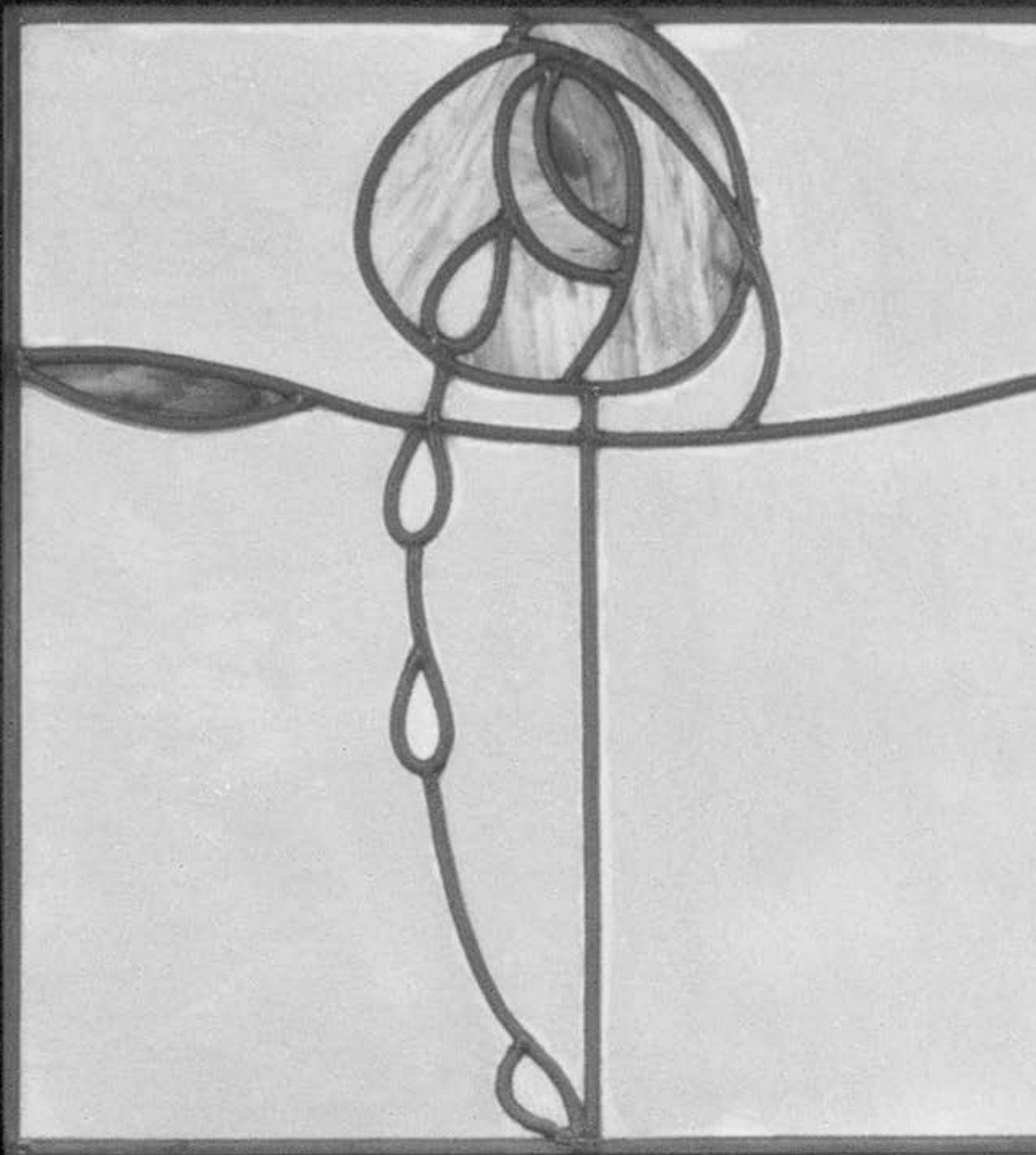
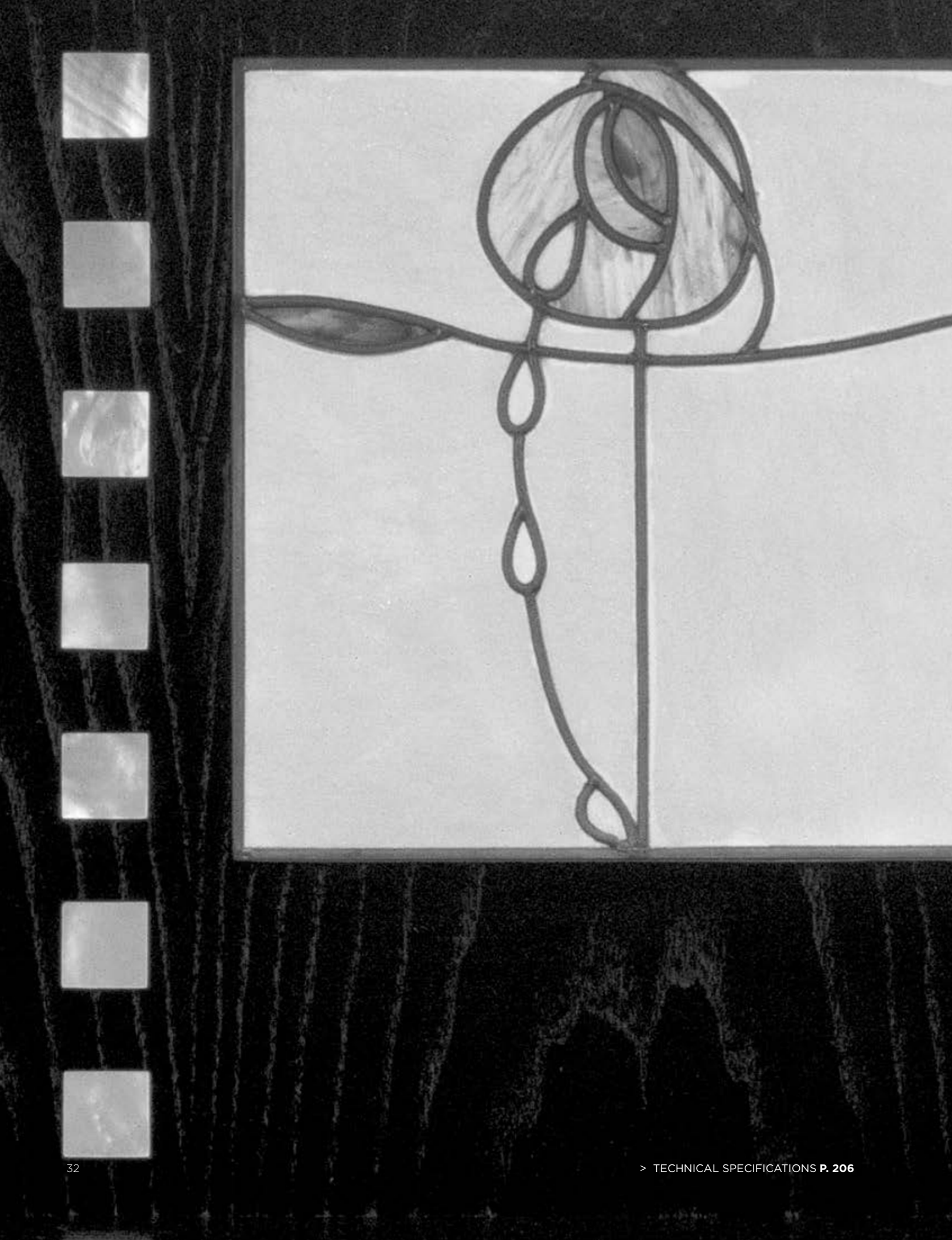
MA09 | 1918

Table with frame in black lacquered ash with folding top.

This redesign of the traditional gate leg table was allegedly conceived for the country home of W. J. Basset Lowke, who apparently rejected the design. This table and other models of the series (see MA00, MA44, MA45) were never produced during the lifetime of Mackintosh.

Tavolo con struttura in frassino laccato nero a poro aperto con piano reclinabile su due lati.

Il tavolo appartiene ad un gruppo di arredi probabilmente disegnati per la casa di campagna di W.J. Basset Lowke, che a quanto pare rifiutò il progetto. Il tavolo ed altri modelli della stessa serie (vedi mod. MA00, MA44, MA45) non furono mai realizzati quando Mackintosh era in vita.

**MAOO** | 1918

Sideboard with frame in black lacquered ash with mother of pearl inserts and stained glass panel.

The sideboard belongs to a group of furnishings supposedly designed for W.J. Basset Lowke's country house, but never produced at that time. Documented by a pencil design and a watercolour found in the collection of the University of Glasgow, the drawings do not actually mention the client or the place for which the furnishings were destined. For the decorative leaded glass panel, which the original design does not detail, Mackintosh used the motif of the crying rose, designed by him in 1900 for the musician Michael Diak's desk as well as other projects.

Credenza in frassino laccato nero a poro aperto con inserti in madreperla e pannello in vetro colorato.

La credenza appartiene allo stesso gruppo di arredi probabilmente disegnati per la casa di campagna di W.J. Basset Lowke, all'epoca mai realizzati, che ci sono stati tramandati grazie ad un disegno e ad un acquarello che si trovano presso la collezione dell'Università di Glasgow. I disegni in realtà non riportano il nome del cliente né quello del luogo per cui erano destinati. Per il pannello in vetro piombato, che il disegno originale non dettaglia, Mackintosh usò il motivo della rosa piangente, disegnato nel 1900 per la scrivania del musicista Michael Diak ed utilizzato in seguito per altri progetti.

A black and white photograph of a modern interior space. On the left, a large glass door or window looks out onto a patio with a low stone wall and some potted plants. The interior features a high ceiling with exposed wooden beams and a large, curved wooden structure. In the background, a stone fireplace is visible, and a dining table with chairs is set up. The overall design is minimalist and functional.

FRANK LLOYD WRIGHT



WR04 | 1937

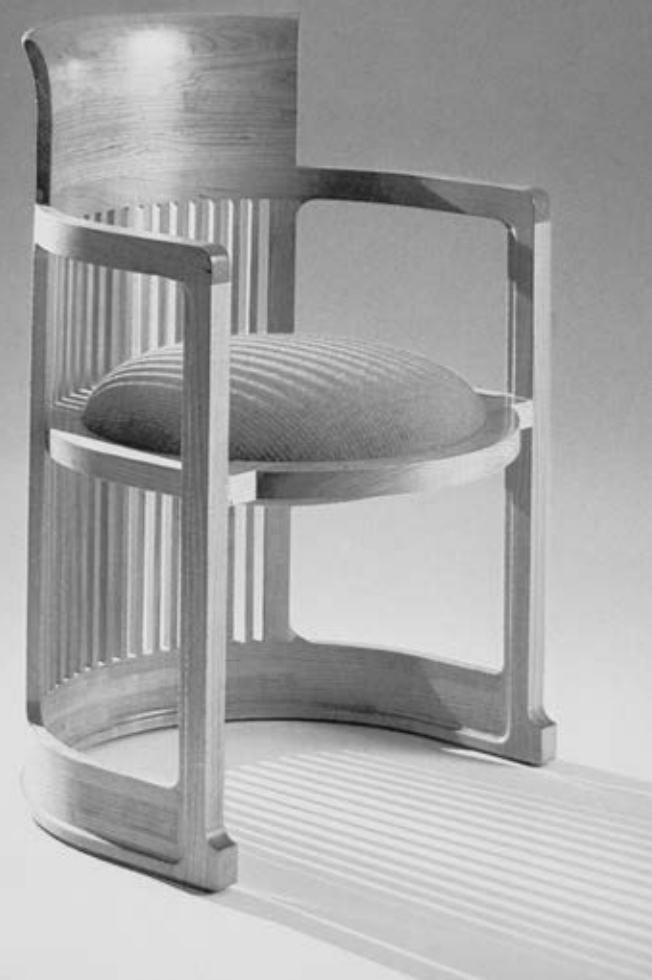
Barrel chair with frame in natural solid cherry, stained walnut or black, curved back with slats. Upholstered seat expanded foam. Non-removable cover in leather or a variety of fabrics.

Sedia con struttura in massello di ciliegio naturale, tinto noce o nero, schienale curvato con listelli. Sedile in espanso. Rivestimento non sfoderabile in pelle o in vari tessuti.

This chair was designed for the "Wingspread" house, planned for Herbert Johnson in 1937. It is considered a more evolved version of a project for a barrel-shaped chair originally designed by Wright for Darwin D. Martin's house in 1904.

Questa sedia è considerata la versione più matura di un progetto di sedia a botte disegnata da Wright per la casa di Darwin D. Martin nel 1904. Fu disegnata per casa "Wingspread", progettata per Herbert Johnson nel 1937.

Opening page: Herbert Jacobs house. Living-room
In apertura: casa Herbert Jacobs. Soggiorno



WR14 | 1937

Chair with frame in natural solid cherry, stained walnut or black, back with slats. Upholstered seat expanded foam. Non-removable cover in leather or a variety of fabrics.

Sedia con struttura in massello di ciliegio naturale, tinto noce o nero, schienale con listelli. Sedile in espanso. Rivestimento non sfoderabile in pelle o in vari tessuti.

This chair was designed for the Avery Coonley house in Riverside, Illinois in two heights, with medium and low back, in order to emphasize the hierarchical roles of the people seated around the table. For this project, Wright designed all the components of the building, including built-in and movable furnishings.

La sedia, disegnata nell'ambito del progetto per la casa Avery Coonley a Riverside, Illinois, fu realizzata in due versioni, rispettivamente con schienale medio e basso, al fine di accentuare i ruoli gerarchici delle persone sedute attorno al tavolo da pranzo; in questo progetto Wright disegnò tutte le componenti dell'edificio, compresi gli arredi fissi e mobili.





WR09 | 1937

Table with frame in in cherry wood, natural lacquered, stained walnut or black.

Tavolo con struttura in ciliegio laccato naturale, tinto noce o nero.

This table was designed for the sitting-room of "Taliesin", the building in southern Wisconsin that Wright built as his own residence and study after he left Oak Park in 1911. A smaller table, characterized by the same figurative composition, placed side by side to this one allowed for extra guests.

Questo tavolo fu disegnato per il soggiorno di casa "Taliesin", l'edificio nel sud del Wisconsin che Wright costruì quale propria abitazione e studio dopo aver lasciato, nel 1911, l'area di Oak Park. L'accostamento di un tavolo più piccolo, caratterizzato dalla stessa composizione figurativa, consentiva di aumentare il numero di commensali.

WR19 | 1937

Table with frame in cherry wood, natural lacquered, stained walnut or black.

Tavolo con struttura in ciliegio laccato naturale, tinto noce o nero.

The table was designed for Henry J. Allen's residence situated in Wichita, Kansas. Austere and monumental, it recalls the tables of the American Arts and Crafts movement.

Il tavolo fu disegnato per la residenza di Henry J. Allen situata a Wichita, Kansas. Austero e monumentale, rielabora sapientemente i tavoli della tradizione del movimento americano delle Arts and Crafts.

JOSEF HOFMANN





Opening page: Stoclet mansion, Bruxelles. Women's dressing-room (Bildarchiv Photo: Marburg)
In apertura: palazzo Stoclet, Bruxelles. Spogliatoio da signora (Bildarchiv Foto Marburg)



HO21 HO22 HO23 | 1911

Armchair and two-/ three-seater sofa with hardwood frame covered with expanded foam. Non-removable upholstery in velour with striped piping.

The armchair was designed for the living room of "Haus Kohler" in 1911. It represents an elaboration of a model previously designed for the Palais Stoclet's vestibule in Brussels (1905-1911). Also in that case, the armchair stood on wooden feet, but featured a more moderate use of the decorative border in two contrasting colours. The two- and three-seater sofas are simply derivations of the armchair.

Poltrona e divani a due o tre posti con struttura in legno ricoperto d'espanso. Rivestimento non sfoderabile in velluto. Bordi in passamaneria

Questa poltrona fu disegnata per il soggiorno della casa Kohler nel 1911. Rappresenta una rielaborazione di un modello disegnato in precedenza per il vestibolo del Palazzo Stoclet a Bruxelles (1905-1911). Anche in quel caso la poltrona poggiava su piedini in legno, ma presentava un uso più discreto del bordino a due colori contrastanti. I divani sono semplicemente le versioni a due e tre posti della poltrona.



HO31 HO32 HO33 | 1910

Armchair, two- or three-seater sofa with hardwood frame covered with expanded foam. Non-removable cover in stitched leather squares.

Wrongly attributed by some journalists of the period to Otto Prutscher, Hoffmann's pupil and co-founder of the Wiener Werkstätte, this armchair was produced and presented at the international exhibition held in Buenos Aires in 1910 on the centennial of Argentinean independence (la Revolución de Mayo). The designer's preference for geometric compositions modulated on the square is well known and is characteristic of his most important architectural designs. For this reason his formal language was ironically renamed "Quadratstil". The sofas are simply a two and three-seater derivation of the armchair.

Poltrona e divani a due o tre posti con struttura in legno ricoperto d'espanso. Rivestimento non sfoderabile in pelle a riquadri.

Erroneamente attribuita da alcuni giornalisti dell'epoca a Otto Prutscher, allievo di Hoffmann e co-fondatore della Wiener Werkstätte, questa poltrona fu realizzata e presentata in occasione dell'expo internazionale che si tenne a Buenos Aires nel 1910 in occasione del centenario dell'indipendenza argentina (la Revolución de Mayo). La preferenza dell'autore per composizioni geometriche modulate sul quadrato è nota e ha caratterizzato tutti i suoi più importanti progetti di architettura. Il suo linguaggio formale è stato ironicamente ribattezzato, per questa ragione, "Quadratstil". I divani sono semplicemente le versioni a due e tre posti della poltrona.





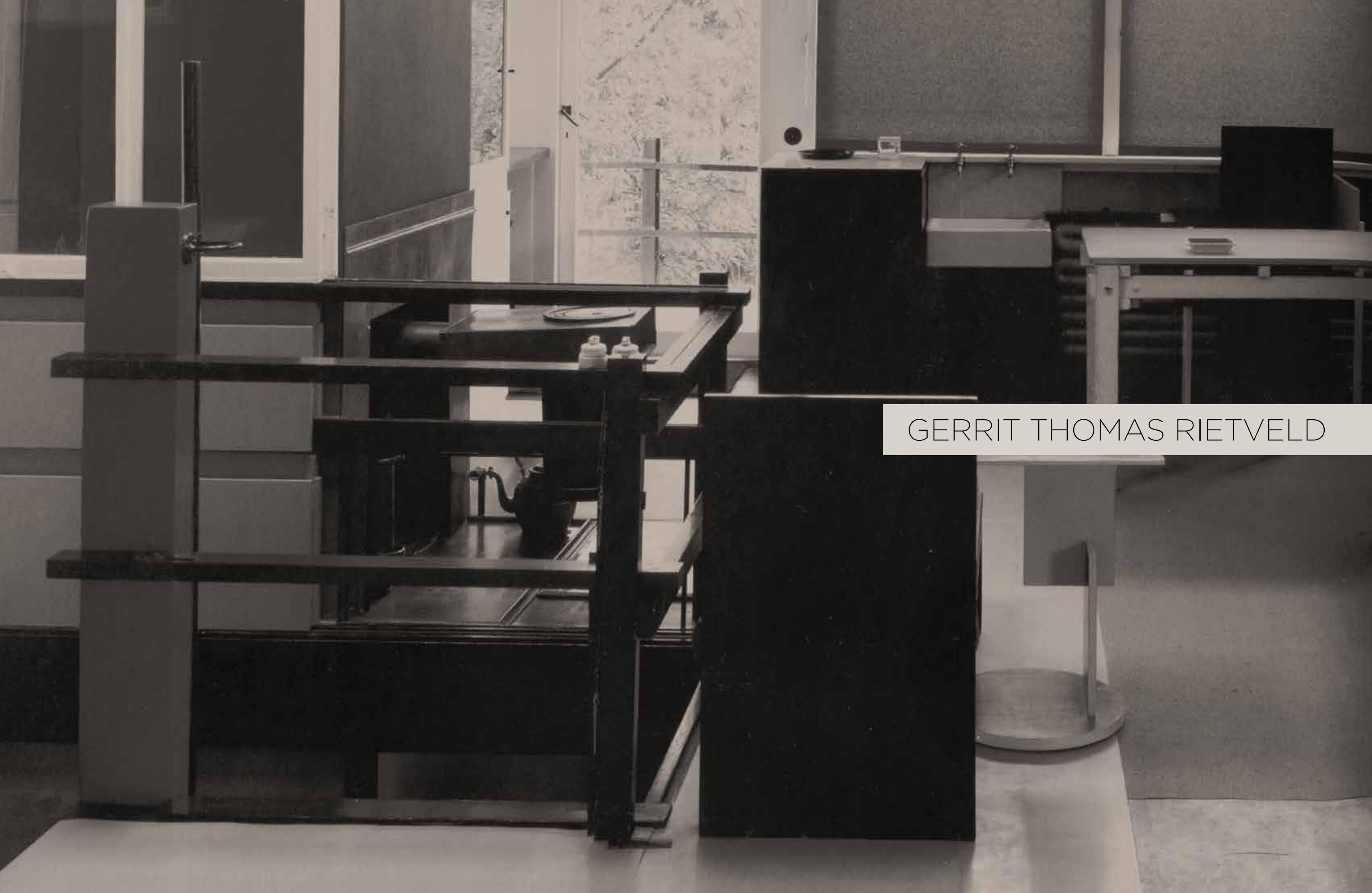
HO39 | 1904

Nest of four coffee tables with frame in solid ash lacquered black with open pore or in solid.

The Wiener Werkstätte interpreted and produced nesting tables in a variety of versions. Hoffmann's version, a set of four geometric tables using square wood stock, is inspired by previous bentwood models manufactured by Thonet and other Central European producers.

Set di quattro tavolini con struttura in massello di frassino laccato nero a poro aperto o in massello di ciliegio verniciato naturale.

La serie di tavolini a nido è stata interpretata dagli autori della Wiener Werkstätte in vari modi. Quella di Hoffmann è una versione che s'ispira ad una precedente realizzazione di Thonet, ed eredita la tradizione della lavorazione del legno di altri produttori mitteleuropei.



GERRIT THOMAS RIETVELD



RI09 | 1918-23

Coffee table with base and top in lacquered plywood in red, white, blue, yellow and black.

Tavolino con struttura in legno laccato rosso, bianco, blu, giallo e nero.

This table is one of the furnishings characterizing the interior of the best-known building designed by Rietveld, the Schröder house built in Utrecht in 1924.

Questo tavolo è uno degli arredi che caratterizzano l'interno dell'edificio più conosciuto tra quelli progettati da Rietveld: casa Schröder, costruita ad Utrecht nel 1924.



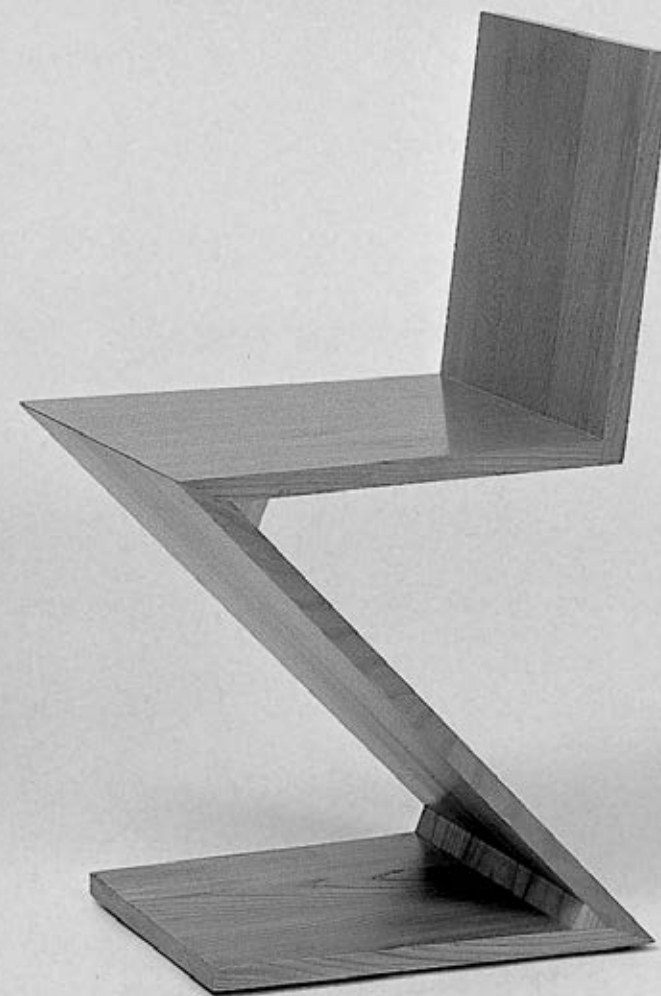
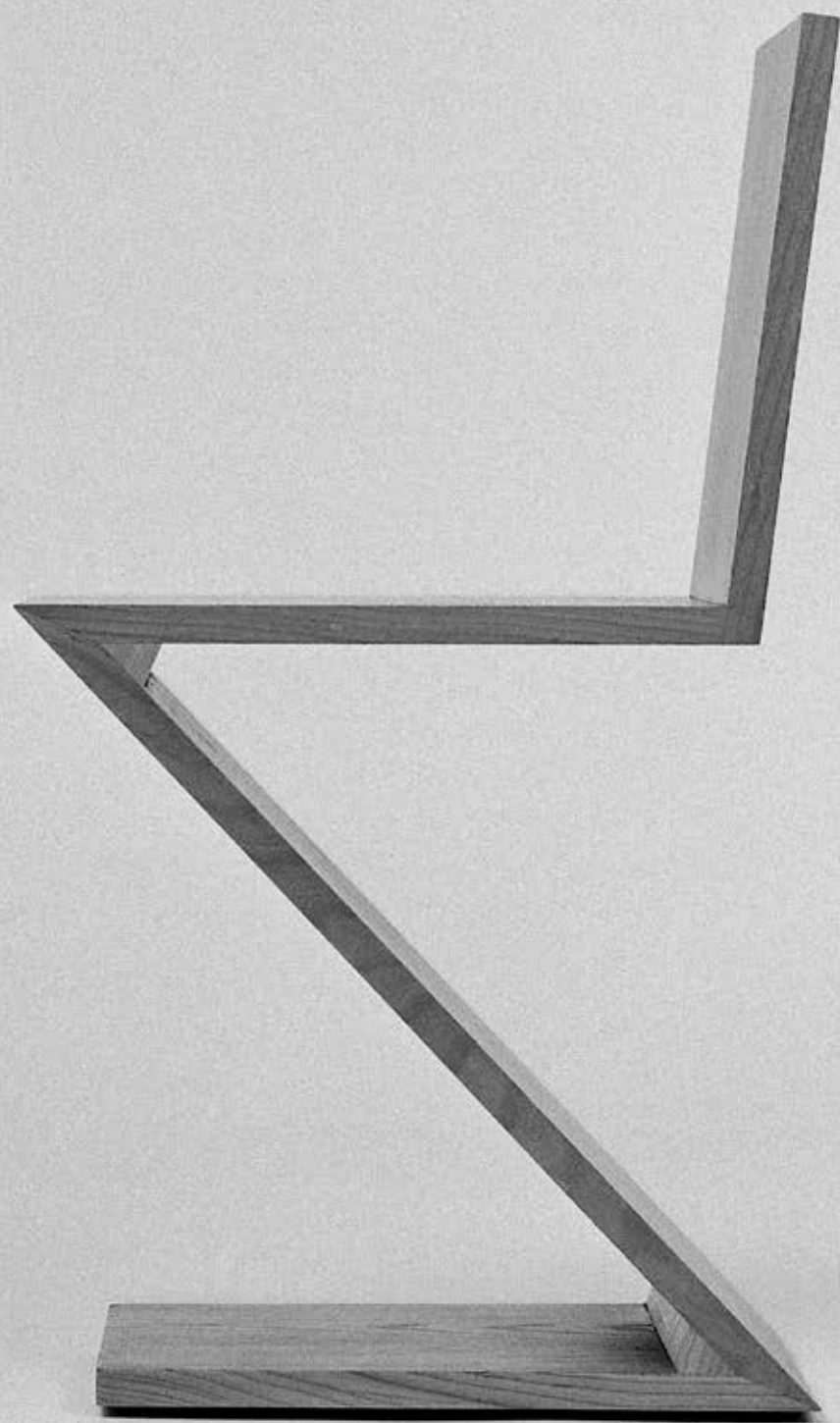
RI45 | 1918-23

Lounge chair with frame and armrests in black and yellow lacquered wood, seat and back in plywood lacquered red and blue.

Poltrona con struttura e braccioli in legno laccato nero e giallo sedile e schienale in compensato laccato rosso e blu.

Originally conceived and produced in 1918 in wood with a natural finish, the colored lacquer version of this armchair appeared for the first time in 1923.

Concepita e realizzata nel 1918 in legno con finitura naturale, la versione laccata di questa poltrona apparve per la prima volta nel 1923.



RI14 | 1934

Chair with solid natural ash frame.

The "Zigzag" chair was designed by Rietveld in 1934 and was produced for some years by Metz & Company, Amsterdam.

Sedia con struttura in legno massello di frassino naturale.

La sedia "Zig-Zag" è stata disegnata da Rietveld nel 1934 e prodotta per alcuni anni dalla ditta Metz & Company di Amsterdam.

MARCEL BREUER





BR35 | 1925

Lounge chair with frame in chrome-plated steel tube. Seat, back and arms in saddle leather.

Poltrona con struttura in tubo di acciaio cromato sedile, spalliera e braccioli in cuoio rinforzato.

Opening page: Wohnbedarf, Zurich 1932 / 1933 (Photo: Hans Finsler)
In apertura: Wohnbedarf, Zurich 1932 / 1933 (Foto: Hans Finsler)

1. In the spring of 1925, Marcel Breuer in collaboration with Karl Koerner, head smith of the Junkerswerken in Dessau, produced the first model of the curved tubular steel lounge chair better known as “Wassily” chair. Technical notes: autogenic welding of tubular structure in nickel-plated steel (the first experimental model consisted of iron tube) with 20 welding points; rigid metal structure on 4 legs with handcrafted production of several pieces to be jointed (with considerable waste of time); canvas cover. In 1926 the chair was disassembled again and the material was used for other experimental models.

2. This model was produced at the beginning of 1926 in the Junkerswerken of Dessau with Marcel Breuer’s suggestions and is considered the prototype of the mass-produced “Wassily” chair. Technical notes: autogenic welding of tubular structure in nickel-plated steel with 14 welding points; metal structure on two legs; technologically possible only by means of artisan techniques element by element; canvas cover, (subsequently replaced by Eisengarncover). This unique model is at the Bauhaus in Dessau.

3. This version produced at the Bauhaus is dated 1927. It featuressome of the elements characteristic of the later model such as the continuity of the tubular frame. We also notice a simplification of the covering system, the assembly of which is made easier by using springs.

4. At the same time Standard-M bel in Berlin began mass-producing the chair, with a drastic reduction of the number of welding points with the introduction of screw connections. For the first time the surfaces of seat and armrests were adapted to the seat shape; Technical notes: Eisengarncover; tubular frame in nickel-plated steel. The chair appears for the first time in the Weissenhofsiedlung of Stuttgart as a mass-produced model by Standard Moebel of Berlin (B4 Model).

5. In 1928 following Marcel Breuer’s resignation from the Standard-M bel Company of Berlin, another variation of the “Wassily” chair was created as an alternative for the company THONET. Technical notes: tubular frame in nickel-plated steel produced in an assembly line; very similar to the third model except for the back, formed by a seamless tubular upright in steel). The original model had a covering in canvas straps.

6. Breuer made a further modification for Thonetin 1929. Technical notes: further elaboration of the five new technical and assembly processes of 1928; improvement of sitting comfort by modifying the transverse uprights; Eisengarn covering; tubular frame in nickel-plated or chromium-plated steel. This design by Breuer is generally held to be the first armchair with a metal structuredespite the existence of a cantilever chair presented by Gerhard Stüttgen in 1923, and the patent granted in the United States in 1922 to Harry Nolan for the design of a tubular metal cantilever chair. The chair was renamed “Wassily” as a tribute to Wassily Kandinsky, for whose Bauhaus apartment it was allegedly designed.

Photo credits: 1) photograph Lucia Moholy, BHA; 2) photograph Lepkowski, Bauhaus, Dessau; 3) Archives of American Art, Smithsonian Institution, Washington; 4) photograph Lepkowski, BHA; 5) photograph Lepkowski, BHA; 6) photograph Lepkowski, Deutsches Historisches Museum Berlin.

1. Il primo modello di seduta in tubolare curvato, meglio conosciuto come “sedia Wassily”, venne realizzato nella primavera del 1925 da Marcel Breuer in collaborazione con Karl Koerner, capo fabbro nella Junkerswerken di Dessau. Note tecniche: saldatura autogena e struttura in tubolare in acciaio nichelato (il primo modello sperimentale consisteva ancora in tubolare di ferro) con 20 punti di saldatura, costruzione metallica rigida su 4 gambe, produzione artigianale di più pezzi da collegare con consistente spreco di tempo, rivestimento in tela grezza. Nel 1926 la sedia venne nuovamente smontata ed il materiale venne utilizzato per altri modelli sperimentali.

2. Il modello nacque all'inizio del 1926 nella Junkerswerken di Dessau dietro indicazioni di Marcel Breuer ed è considerata come prototipo della realizzazione in serie della poltrona “Wassily”. Note tecniche: saldatura autogena e struttura in tubolare in acciaio nichelato con 14 punti di saldatura, costruzione metallica su due gambe, tecnologicamente irrealizzabile se non artigianalmente, elemento per elemento; rivestimento in tela, solo successivamente sostituita dal rivestimento Eisengartn. Unico esemplare presente al Bauhaus di Dessau.

3. Questa versione, realizzata al Bauhaus, è del 1927. Presenta alcuni elementi caratteristici dei modelli più evoluti quali la continuità del tubo. Si noti anche la semplificazione del sistema di seduta, il cui assemblaggio è reso più agevole dalla presenza di molle.

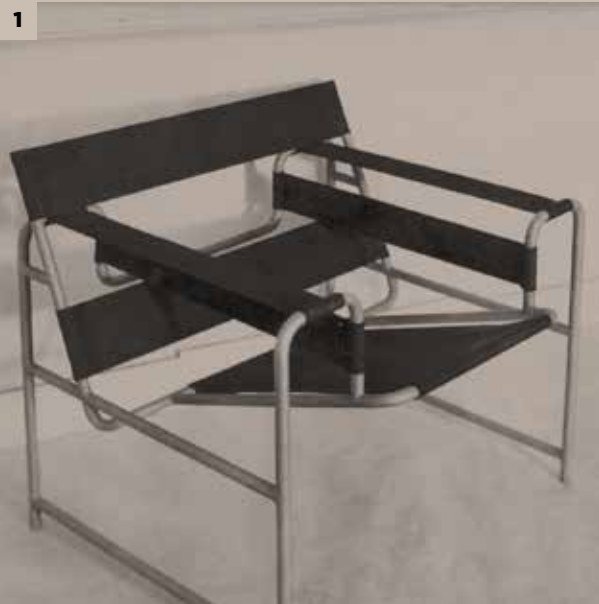
4. Nello stesso periodo la Standard Moebel di Berlino avvia la produzione in serie della poltroncina, riducendo drasticamente il numero di saldature, sostituite da fissaggi a vite. Per la prima volta le superfici della seduta e dei braccioli vengono adattate alla forma della seduta. Note tecniche: rivestimento Eisengartn, tubolare in acciaio nichelato. Il modello apparve per la prima volta al Weissenhofsiedlung di Stoccarda come prodotto realizzato in serie dalla ditta Standard Moebel di Berlino (Modello B4).

5. In seguito alle dimissioni di Marcel Breuer dalla Ditta Standard-Moebel di Berlino, nacque nel 1928 come versione alternativa per la ditta THONET un'altra variante della sedia “Wassily”. Note tecniche: tubolare di acciaio nichelato prodotto in catena di montaggio, molto simile al terzo modello se non per la spalliera, formata da un montante in tubolare continuo di acciaio. Il modello originale montava un rivestimento in cinghie di tela.

6. Un'ulteriore modifica apportata da Breuer per la ditta Thonet risale al 1929. Note tecniche: ulteriore rielaborazione tecnologico-costruttiva dei cinque processi evolutivi del 1928. Miglioramento del comfort di seduta attraverso modifiche dei precedenti montanti trasversali di seduta, rivestimento Eisengartn, tubolare di acciaio nichelato o cromato.

Questo progetto di Breuer viene comunemente ritenuto il primo esperimento di seduta con struttura metallica, nonostante esista una sedia a sbalzo presentata da Gerhard Stuttgen nel 1923, oltre ad un brevetto ottenuto nel 1922 da Harry Nolan negli Usa per una sedia a sbalzo in tubolare metallico. La poltroncina fu soprannominata “Wassily” in onore di Wassily Kandinsky, per la cui abitazione al Bauhaus fu probabilmente disegnata.

Crediti fotografici: 1) foto Lucia Moholy, BHA; 2) foto Lepkowski, Bauhaus, Dessau; 3) Archives of American Art, Smithsonian Institution, Washington; 4) foto Lepkowski, BHA; 5) foto Lepkowski, BHA; 6) foto Lepkowski, Deutsches Historisches Museum Berlin.





BR04 | 1928

Chair with frame in chrome-plated tubular steel. Seat and back in Vienna cane with edging in natural or black lacquered beech wood.

Sedia con struttura in tubo d'acciaio cromato. Sedile e spalliera in Canna di Vienna con bordo in faggio naturale o laccato nero.

Although it cannot be considered innovative in a narrow sense, this model is unquestionably Breuer's work. During this same period, other designers were working on the continuous tubular cantilever chair, which gave rise to legal disputes over attribution. In a lawsuit filed in 1929 the German High Court awarded attribution to the Dutch designer Mart Stam. Breuer's version with the beech-wood seat and back was nevertheless a brilliant solution to the necessity for the structural stiffening of the frame. In the hemp or wicker versions designed by Mart Stam, Anton Lorenz and Mies, this strength was provided by metal bars introduced under the seat and behind the. In the 1960's, the chair was renamed "Cesca", as a tribute to his daughter Cheska.



BR05 | 1928

Armchair with frame in chrome plated tubular steel. Seat, back and arms of natural or black lacquered beech-wood with machine-caned insets. Flat welded end-caps.

Sedia con braccioli con struttura in tubo d'acciaio cromato. Sedile e spalliera in Canna di Vienna con bordo e braccioli in faggio naturale o laccato nero.

Questo modello è indiscutibilmente opera di Breuer, sebbene non possa essere considerato innovativo in senso assoluto. Nello stesso periodo altri progettisti stavano lavorando al tema della sedia a sbalzo. Questo avviò alcuni contenziosi legali per l'attribuzione della paternità del disegno di sedia in tubolare continuo, culminati in una causa, depositata nel 1929, alla fine della quale l'alta corte tedesca assegnò all'olandese Mart Stam tale riconoscimento. La versione di Breuer, con telai in faggio, rispondeva comunque in modo brillante alla necessità di irrigidimento strutturale che nelle versioni di Mart Stam, Anton Lorenz e Mies, in canapa o midollino, era data dalle barre metalliche introdotte sotto la seduta e dietro lo schienale. Dal 1960 la sedia viene ribattezzata "Cesca", in omaggio alla figlia Cheska.





BR09-1 BR09-2 | 1925-26

Side and coffee tables in chrome-plated tubular steel with black or white laminate top.

Breuer used the Bauhaus laboratories to experiment with various objects, including different stools. This series of models, the smallest of which was originally used as a seat for school refectory tables, afterwards appears as a table in the photographs of Gropius' house at the Bauhaus in Dessau. Standard-Möbel Lengyel & Co. produced and marketed the design in various dimensions as a series of nesting tables.

Tavolini in tubo di acciaio cromato. Piano in laminato bianco o nero.

Breuer utilizzò i laboratori del Bauhaus per sperimentare svariati oggetti, tra cui diversi sgabelli. Questa serie, di cui il modello più piccolo fu utilizzato originariamente quale seduta per i tavoli della mensa della scuola, appare in seguito nelle fotografie della casa di Gropius al Bauhaus a Dessau. Realizzata in diverse dimensioni quale serie di tavolini sovrapponibili, fu prodotta e commercializzata dalla Standard Möbel Lengyel & Co.



BR10-4 BR10-5 | 1930-31

Bookcases with shelves in black laminated plywood with visible edges or veneered with cherry or ash.

This bookcase represents one of the most anomalous designs in Breuer's linguistic research. The tubular steel is discontinuous and touches the ground with two molded ends, cut and closed with a disk surmounting the section. Designed between 1930 and 1931, it was originally produced in Switzerland in 1930 and sold in Zurich and Basel in the modern furniture stores owned by Sigfried Gideon, Werner Moser and Rudoldf Graber. In 1933 it was included in the collection designed by Breuer for Wohnbedarf.

Librerie con struttura in tubo di acciaio cromato, mensole in multistrato rivestito in laminato nero con costa a vista o impiallacciate ciliegio o frassino.

Questa libreria rappresenta uno dei progetti meno riconducibili alla linea di ricerca linguistica di Breuer. Il tubolare di acciaio è discontinuo ed arriva a terra con due terminali sagomati, tagliati e tappati con un disco che sormonta la sezione. Disegnata tra il 1930 ed 1931, fu prodotta originariamente in Svizzera nel 1930 e commercializzata a Zurigo e Basilea, nei negozi di mobili moderni di Sigfried Gideon, Werner Moser e Rudoldf Graber. Nel 1933 viene inclusa nella collezione disegnata da Breuer per Wohnbedarf.

MART STAM





Opening page: Weißenhof, Stuttgart 1927. Terraced houses.
In apertura: Weißenhof, Stoccarda 1927. Case a schiera.



ST44 | 1926-29

Chair inchrome-plated tubular steel frame.
Seat, back and arms in saddle leather.

*Sedia in tubo di acciaio cromato. Seduta,
schienale e braccioli in cuoio.*

Designed in 1926, it went into production the following year. It is similar to a chair attributed to Breuer, present in the 1927-1928 Thonet catalogue. In the original version, the chair had a stiffening bar between the front legs, which in Breuer's and in all subsequent productions was replaced by a curved element under the seat. Already in 1923, Gerhard Stüttgen, a teacher at the Cologne School of Art, presented a cantilever chair, produced with a cold-drawn Mannesman tube, in an exhibition of the school's works, though the design did not cause any sensation. The design of Stam, who was presumably not informed of that first proposal, went far beyond the pure application of the technical possibilities offered by a Mannesman tube, since he looked into the linguistic and formal applications deriving from the suspended structure, which allowed him to develop the theme of rotating planes. Indeed, his first prototypes, perhaps as a consequence of his lacking knowledge of the more recent innovations offered by the steel industry, used grey hot-molded tubular steel and threaded angular joints. It was not until 1926, when he was invited by Mies to take part in the exhibition of the Stuttgart Weißenhof-Siedlung, that he was probably informed of the working methods and tools used in the Bauhaus laboratories. A few weeks after the presentation of Stam's chair, Mies also presented his version of the "cantilever" chair at the Stuttgarter Weißenhof-Siedlung. Mart Stam was awarded the authorship of the idea of the cantilever chair by the German court.

The armchair is based on the designs by Mart Stam and Marcel Breuer respectively for Standard Möbel and Thonet. The continuous tube which shapes both the base and the armrests also keeps the vertical tubes of the back spaced apart and rigid, allowing the elimination of the separation bar present in the original models.



ST65 | 1926-29

Armchair inchrome-plated tubular steel frame.
Seat, back and arms in saddle leather.

*Poltroncina in tubo di acciaio cromato. Seduta,
schienale e braccioli in cuoio.*

Disegnata nel 1926, entrò in produzione l'anno successivo. E' simile ad una sedia attribuita a Breuer, presente nel catalogo Thonet del 1927-1928. Nella versione originale la sedia presentava una barra di irrigidimento fra le gambe anteriori, che in quella di Breuer ed in tutte le produzioni successive venne sostituita da un elemento curvo sotto la seduta. Già nel 1923 Gerhard Stüttgen, insegnante di scuola d'arte a Colonia, presentò una sedia a sbalzo realizzata con tubo Mannesman trafilato a freddo nell'ambito di una mostra di lavori della scuola, anche se il progetto non fece alcuno scalpore. Il progetto di Stam, che presumibilmente non era al corrente di quella prima proposta, andava oltre la pura applicazione delle possibilità tecniche offerte dal tubo Mannesman, spingendosi alla ricerca delle applicazioni "linguistiche" e formali che la struttura sospesa rendeva possibili, quali ad esempio il tema della rotazione dei piani. In effetti i suoi primi prototipi, forse anche a seguito di una scarsa conoscenza delle più recenti innovazioni che l'industria dell'acciaio offriva, utilizzavano tubolare grigio profilato a caldo e giunti angolari filettati. Solo a partire dal 1926, anno in cui fu invitato da Mies a partecipare all'esposizione dello Stuttgarter Weißenhof-Siedlung, è probabile sia venuto a conoscenza dei metodi di lavoro e delle attrezzature utilizzate nei laboratori del Bauhaus. Alcune settimane dopo la presentazione della sedia di Stam, anche Mies presentò la sua versione di sedia "cantilever" allo Stuttgarter Weißenhof-Siedlung. A Mart Stam è stata aggiudicata dalla corte Tedesca la paternità dell'idea della sedia a sbalzo.

La poltroncina deriva dai disegni di Mart Stam e Marcel Breuer rispettivamente per Standard Möbel e Thonet. Il tubo continuo che forma sia la base che i braccioli serve anche per mantenere distanziati e rigidi i tubi verticali dello schienale, consentendo l'eliminazione della barra di separazione presente nei modelli originari.



LUDWIG MIES VAN DER ROHE



MI16 MI17 MI27 | 1927-32

Chaise long and footstool with frame in chrome-plated tubular steel. Suspension in reinforced hide straps. Seat in expanded foam with non-removable leather cover.

Poltrone e sgabello con struttura in tubo d'acciaio cromato. Sospensioni con cinghie in cuoio rinforzato. Materassino imbottito in espanso sagomato. Rivestimento non sfoderabile in pelle.

From an idea of Mies, developed in 1932, that aimed at reinventing the deck-chair of a ship, where it could be used by leaning its upper side against the deck's railing. Further uses were in fact contemplated, such as hanging it from a tree branch or a ceiling hook at home. The curved base that shapes the armrest characterizes this new edition, and is a solution present in other sketches of the same period.

The chaise longue is the most recent project by Mies. It was initially produced by Bamberg Metalwerkstätten, and later by Thonet, that manufactured it with some modifications to the section, which became shorter and higher.

Da una idea di Mies, sviluppata nel 1932, che puntava a reinventare la sdraio da ponte di un piroscafo, dove poteva essere utilizzata poggiando il traverso superiore alla ringhiera del ponte. Erano inoltre stati previsti altri utilizzi, quale quello sospeso ad un ramo d'albero o al gancio a soffitto di un interno domestico. La base curva, che dà forma al bracciolo, caratterizza questa riedizione, ed è una soluzione adottata in altri schizzi dello stesso periodo.

La chaise longue è il progetto più recente di Mies. Inizialmente prodotta dalla Bamberg Metalwerkstätten, successivamente da Thonet, che introdusse alcune modifiche di sezione, e divenne più corta e più alta.

Opening page: Tugendhat house, Brno, 1930. Dining area.
In apertura: Villa Tugendhat, Brno, 1930. Zona pranzo.



MI24 | 1931

Chair with frame in chrome-plated tubular steel. Suspension in reinforced hide straps. Seat in expanded foam with non-removable leather cover.

Sedia con struttura in tubo d'acciaio cromato. Sospensioni con cinghie in cuoio rinforzato. Materassino imbottito in espanso sagomato. Rivestimento non sfoderabile in pelle.

This model, lower and wider than the original version designed by Mies in 1927 (see mod. MI14), was shown for the first time at the Berlin Bau-Austellung in 1931. It was initially produced by Bamberg Metalwerkstätten.

Questo modello, più basso e più largo della versione originaria di Mies del 1927 (vedi mod. MI14), fu esposto per la prima volta alla Berlin Bau-Austellung del 1931. Fu prodotto inizialmente dalla Bamberg Metalwerkstätten.

MI25 | 1931

Armchair with frame in chrome-plated tubular steel. Suspension in reinforced hide straps. Seat in expanded foam with non-removable leather cover.

Poltroncina con struttura in tubo d'acciaio cromato. Sospensioni con cinghie in cuoio rinforzato. Materassino imbottito in espanso sagomato. Rivestimento non sfoderabile in pelle.

Version with armrest of the previous model (MI24).

Versione con braccioli del modello precedente (MI24).





MI04 | 1927

Chair with frame in chrome-plated tubular steel. Seat and back in hand-woven rush bark. Available also in wicker.

Sedia in tubo d'acciaio cromato. Sedile e schienale in corteccia di giunco intrecciata a mano. Disponibile anche in midollino

See model MI14.

Vedi modello MI14

MI05 | 1927

Armchair with frame in chrome-plated tubular steel. Seat and back in hand-woven rush bark. Available also in wicker.

Poltrona in tubo d'acciaio cromato. Sedile e schienale in corteccia di giunco intrecciata a mano. Disponibile anche in midollino

See model MI14.

Vedi modello MI14



MI14 | 1927

Side chair with frame in chrome-plated tubular steel. Seat and back in leather.

Sedia con struttura in tubo d'acciaio cromato. Sedile e schienale in cuoio legato.

Exhibited for the first time with a leather back and seat at the Weißenhof in 1927, it was produced until 1930 by Berliner Metallgewerbe Joseph Müller, and from 1931 by Bamberg Metalwerkstätten, to which all the designs by Mies and Lily Reich were transferred. Within the same year, however, Mies stipulated a contract with Thonet Mundus of Zurich, which guaranteed the worldwide distribution of the products.

Esposta per la prima volta nella versione con schienale e seduta in cuoio presso il Weißenhof nel 1927, fu prodotta fino al 1930 dalla Berliner Metallgewerbe Joseph Müller, e dal 1931 dalla Bamberg Metalwerkstätten, a cui furono trasferiti tutti i progetti di Mies e di Lilly Reich. Nell'arco dello stesso anno Mies stipulò tuttavia un contratto con la Thonet Mundus di Zurigo, che garantiva la distribuzione dei prodotti su scala mondiale.



MI15 | 1927

Armchair with frame in chrome-plated tubular steel. Seat and back in leather.

Poltrona con struttura in tubo d'acciaio cromato. Sedile e schienale in cuoio legato.

The version with armrests of the previous model (MI14); it was exhibited at the Weißenhof in 1927.

La versione con braccioli del modello precedente (MI14) fu esposta presso il Weißenhof nel 1927.



MI55 | 1930

Armchair with chrome-plated tubular steel frame. Hardwood seat upholstered in expanded foam. Non-removable leather cover.

Poltrona con struttura in tubo d'acciaio cromato. Sedile e schienale in legno ricoperto di espanso. Rivestimento non sfoderabile in pelle.

Between 1927 (the year of his first exhibitions at the Wei ßenhof) and 1930, Mies Van Der Rohe, with the collaboration of his friend Lily Reich, developed various prototypes of tubular steel cantilever chairs. At least one original tubular version still exists, characterized by a more inclined seat and a wicker cover, which in 1930 gave the cue for the small armchair designed for the dining room of the Tugendhat house in Brno. The characteristics of the one designed for the Tugendhat house were modified by Mies to make it comfortable when used as a dining chair. It was initially produced by Berliner Metallgewerbe Joseph Müller, and from 1931 by Bamberg Metalwerkstätten.

Tra il 1927 (anno delle prime esposizioni presso il Wei ßenhof) ed il 1930 Mies Van Der Rohe, con la collaborazione dell'amica Lily Reich, sviluppò diversi prototipi di sedia a sbalzo in tubolare. Di una versione in tubolare, che offrì lo spunto per la poltroncina disegnata per la sala da pranzo della casa Tugendhat a Brno nel 1930, esiste ancora almeno un pezzo originale, caratterizzato da una seduta più inclinata e dal rivestimento in vimine. Le caratteristiche di quella disegnata per casa Tugendhat saranno modificate da Mies per adattare il suo confort all'uso del pranzo. Fu prodotta inizialmente dalla Berliner Metallgewerbe Joseph Müller, e dal 1931 dalla Bamberg Metalwerkstätten.



MI45 | 1930

Armchair with chrome-plated flat bar steel frame. Hardwood seat in expanded foam- Upholstery and padded arms with non-removable covering.

This armchair was designed for the bedroom of Tugendhat house in Brno in 1930. It was initially produced by Berliner Metallgewerbe Joseph Müller, and from 1931 by Bamberg Metalwerkstätten.

Poltrona con struttura in trafilato piatto di acciaio cromato. Sedile e schienale in legno ricoperto di espanso. Rivestimento e braccioli imbottiti non sfoderabili in pelle.

Questa poltrona fu disegnata per la camera da letto della casa Tugendhat a Brno nel 1930. Fu prodotta inizialmente dalla Berliner Metallgewerbe Joseph Müller, e dal 1931 dalla Bamberg Metalwerkstätten.



MI34 | 1929

Armchair with frame in chrome-plated flat bar steel. Suspension in reinforced hide straps. Seat and back rest in expanded foam lined in polyester fiber, with non-removable leathercover.

Poltrona con struttura in trafilato piatto in acciaio cromato. Sospensioni con cinghie in cuoio. Sedile e schienale in espanso, foderato di fibra poliestere. Rivestimento non sfoderabile in pelle.

This armchair, together with the stool, was designed for the Barcelona International Exhibition of 1929 for which Mies designed the German pavilion including the furniture. Two armchairs of this model were to have been used by the King and Queen of Spain during their official visit to the pavilion to sign the guest book. They were initially produced by Berliner Metallgewerbe Joseph Müller, and from 1931 by Bamberg Metalwerkstätten.



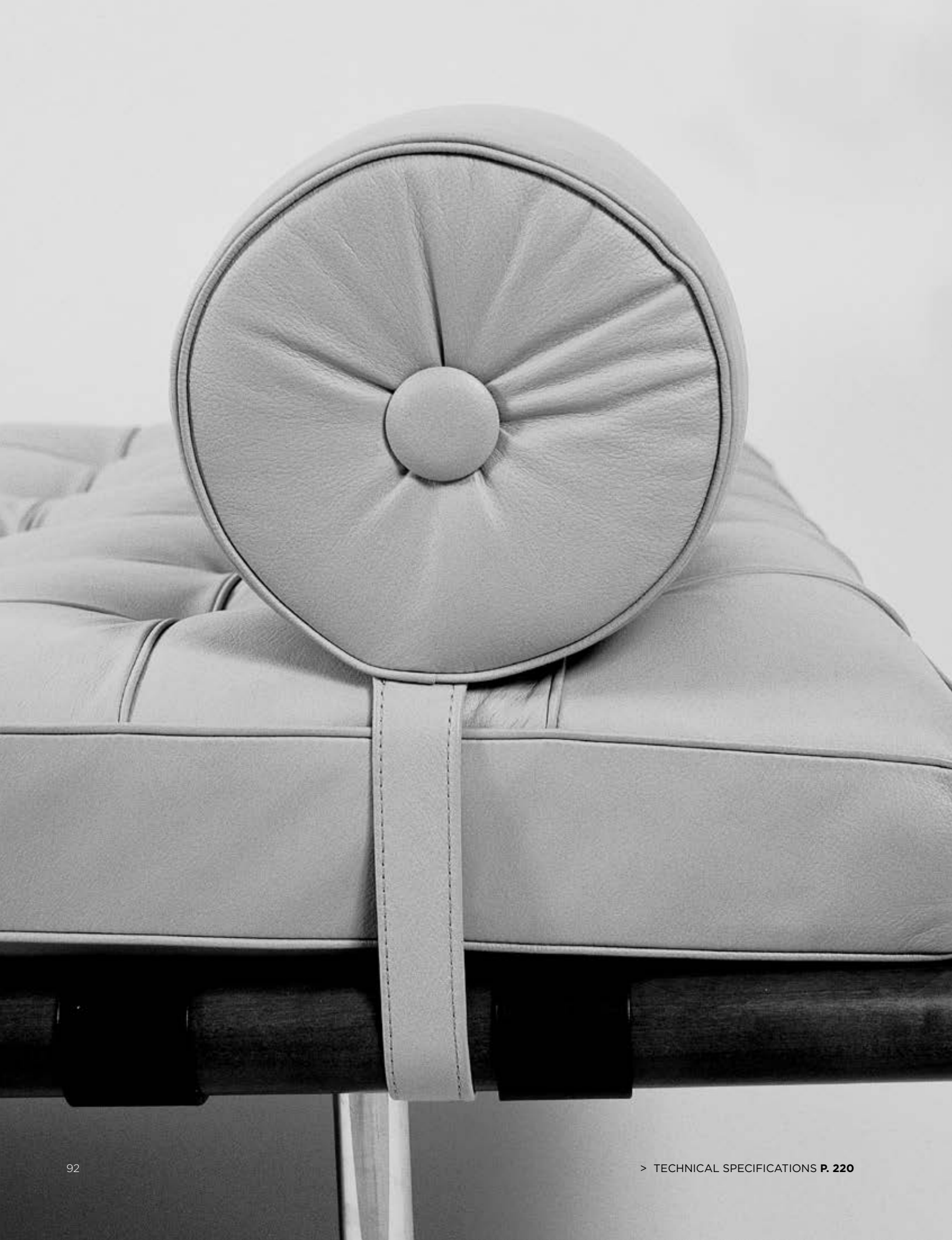
MI36 | 1929

Stool with frame in chrome-plated flat bar steel. Suspension in reinforced hide straps. Seat and back rest in expanded foam lined in polyester fiber, with non-removable leathercover.

Sgabello con struttura in trafilato piatto in acciaio cromato. Sospensioni con cinghie in cuoio. Sedile in espanso, foderato di fibra poliestere. Rivestimento non sfoderabile in pelle.

Questa poltrona, assieme allo sgabello, fu disegnata in occasione dell'Esposizione Internazionale di Barcellona del 1929, per la quale Mies progettò il padiglione tedesco con i relativi arredi. Due poltrone di questo modello dovevano essere utilizzate dal re e dalla regina di Spagna durante la visita ufficiale al padiglione per firmare il libro degli ospiti. Furono inizialmente prodotti dalla Berliner Metallgewerbe Joseph Müller, e dal 1931 dalla Bamberg Metalwerkstätten.





MI37 | 1930

Bed with solid hardwood walnut coloured frame and suspension of heavy leather straps. Legs in chrome-plated tubular steel. Mattress and headrest in expanded foam, lined with polyester fibre. Non-removable cover in square-quilted leather.

This model was used for the first time in 1930 in Philip Johnson's apartment in New York and later shown to the public in 1931 at the Berlin Bau-Austellung as part of the furniture for a "bachelor's apartment". The technical, building and formal details are closely linked with those of the furniture for the German pavilion at the Barcelona International Exhibition of 1929.

Letto con telaio in legno massello colore noce. Gambe in tubo d'acciaio cromato, sospensioni con cinghie in cuoio. Materasso e poggiatesta in espanso, foderato di fibra poliestere. Rivestimento non sfoderabile in pelle a riquadri.

Questo modello fu usato per la prima volta nel 1930 nell'appartamento di Philip Johnson a New York, e successivamente esposto al pubblico alla Berlin Bau-Austellung del 1931 come parte dell'arredo per l'appartamento di uno scapolo". I dettagli tecnici, costruttivi e formali, sono strettamente legati a quelli degli arredi per il padiglione tedesco all'Esposizione Internazionale di Barcellona del 1929.





MI69/1 MI69/2 | 1921

Tables with ashwood veneered frame with vertical veins on the edges and legs. Available in rosewood, natural or painted black.

This table, designed by Mies together with the chairs for his Berlin apartment in the early 1920s, represents the first illustrious example of a “Parsons table”, a type of square or rectangular table with square legs at the corners, which can be found in the same decade in some French interiors decorated by Jean Michel Frank, who must probably be given credit for having exported its concept to the United States when he taught at New York’s Parsons School of Design, from which it got its name. Rectangular and square versions of withglass top appear in the photographs of the interior of Gropius’ apartment and in the terrace houses of Stam at the Weißenhof of Stuttgart in 1927, whereas a rectangular version of the Parsons table by Mies appears in the photographs of a home model designed by Lily Reich for the Bau-Austellung of Berlin in 1931. In 1930 the table was then photographed, together with the bed, in Philip Johnson’s apartment in New York. The Parsons table, whilst not having given rise, at the time, to any mass-production, became quickly popular, particularly in the United States, and has often been sold without any designer attribution, with frequent modifications to thickness and proportions.

Tavoli con struttura impiallacciata frassino con venature verticali continue sui bordi e sulle gambe. Disponibili verniciati palissandro, naturale o nero.

Questo tavolo, disegnato da Mies unitamente alle sedute per il suo appartamento di Berlino agli inizi degli anni '20, rappresenta il primo esempio illustre di “parsons table”, un tipo di tavolo quadrato o rettangolare con gambe quadrate agli angoli, che ritroviamo nello stesso decennio in alcuni interni francesi decorati da Jean Michel Frank, cui si deve probabilmente il merito di averne esportato la concezione negli Stati Uniti durante il suo insegnamento alla New York Parsons School of Design, circostanza che ne decretò il nome. Versioni quadrate e rettangolari con piano di finitura in vetro appaiono nelle fotografie dell'appartamento di Gropius e nelle case a schiera di Stam al Weißenhof di Stoccarda del 1927. Una versione rettangolare del Parsons table di Mies appare nelle fotografie del plastico del progetto di una abitazione disegnata da Lily Reich per la Bau-Austellung di Berlino del 1931. Nel 1930 il tavolo viene poi ritratto, assieme al lettino, nell'appartamento di Philip Johnson a New York. Il Parsons table, pur non avendo dato a quel tempo origine ad alcuna produzione di serie, si è rapidamente diffuso, particolarmente negli Stati Uniti, ed è stato spesso commercializzato senza alcuna attribuzione di paternità, con frequenti modifiche degli spessori e delle proporzioni.



MI09 | 1930

Table with base in chrome-plated flat bar steel.
Glass top 12 or 19 mm thick.

Originally named "Dessau table", it is wrongly related with the furniture for the German pavilion at the Barcelona International Exhibition of 1929. It made its first appearance as part of the furnishings of Tugendhat house in Brno in 1930. It was initially produced by Berliner Metallgewerbe Joseph Müller, and from 1931 by Bamberg Metalwerkstätten.

Tavolo con struttura in trafilato piatto di acciaio cromato. Piano in cristallo spessore 12 mm o 19 mm.

Originariamente soprannominato "tavolo dessau", è erroneamente apparentato agli arredi per il padiglione tedesco all'Esposizione Internazionale di Barcellona del 1929. La sua prima apparizione risale agli arredi di casa Tugendhat a Brno nel 1930. Fu prodotto inizialmente dalla Berliner Metallgewerbe Joseph Müller, e dal 1931 dalla Bamberg Metalwerkstätten.



Above: Tugendhat house, Brno, 1930. Living-room. (Brno Museum)
Sopra: Villa Tugendhat, Brno, 1930. Soggiorno. (Brno Museum)



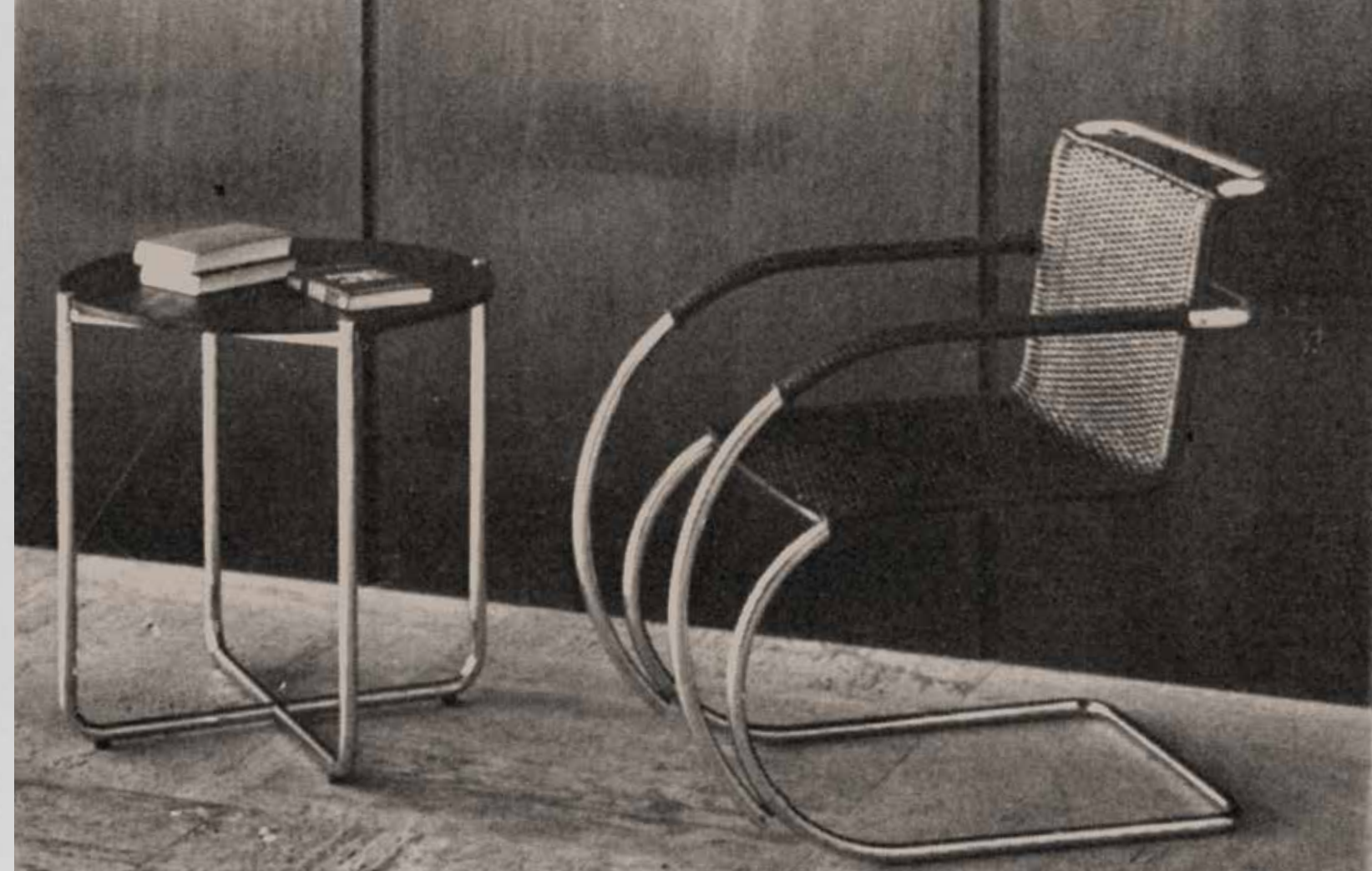
MI19 | 1930

Table with base in chrome-plated flat bar and tubular steel. Glass top 12 mm thick.

The round coffee table was exhibited for the first time at the Weißenhof in 1927. It was afterwards used by Mies as part of the furnishings for Tugendhat house in Brno in 1930. It was initially produced by Berliner Metallgewerbe Joseph Müller, and from 1931 by Bamberg Metalwerkstätten.

Tavolino con struttura in tubo e profilato di acciaio cromato. Piano in cristallo spessore 12 mm.

Il tavolo rotondo da caffè fu presentato per la prima volta all'esposizione del Weissenhof del 1927. Successivamente venne utilizzato da Mies nel progetto di casa Tugendat a Brno nel 1930. Fu prodotto inizialmente dalla Berliner Metallgewerbe Joseph Müller, e dal 1931 dalla Bamberg Metalwerkstätten.



Above: Tugendhat house, Brno, 1930. (Brno Museum)
Sopra: Villa Tugendhat, Brno, 1930. (Brno Museum)

EILEEN GRAY





GR07 | 1927

Armchair with frame in polished lacquered wood. Seat and back in foam with non-removable cover; hardware in gilded or chrome-plated brass. Also available with frame in clear varnished marine plywood.

This deck chair was used to furnish the lounge of Villa E 1027. The design of the deck chair was registered by Eileen Gray and Jean Badovici in 1927 under the name "Transat".

Poltrona con struttura in legno laccato lucido. Seduta e schienale in espanso rivestito in pelle non sfoderabile; ferramenta in ottone dorato o cromato. Disponibile anche con struttura in multistrato marino a vista verniciato trasparente.

Questa sdraio venne utilizzata per l'arredo del soggiorno della casa E 1027. Il disegno della sdraio fu registrato da Eileen Gray e Jean Badovici nel 1927, con il nome di "Transat".

Opening page: the "E1027" residence at Roquebrune, Menton, 1926/1929. View of the terrace.

In apertura: la residenza "E1027" presso Roquebrune, Mentone, 1926/1929. Vista della terrazza.



GR21 | 1925

Armchair with curved hardwood frame covered with expanded foam. Base in chrome-plated tubular steel. Non-removable upholstery in leather.

This model is linked with the work for Suzanne Talbot in Rue de Lota, where it appeared for the first time. Its nickname "Bibendum" was given by the designer herself after the appearance of the character in Michelin's advertisements.

Poltrona con struttura in legno curvato ricoperto d'espanso. Base in tubo di acciaio cromato. Rivestimento non sfoderabile in pelle.

Questo modello è legato al lavoro per Suzanne Talbot in Rue de Lota, dove apparve per la prima volta. Il soprannome "bibendum" gli fu dato dalla stessa autrice, dopo l'uscita del personaggio pubblicitario della Michelin.



GR23 | 1924

Three seat sofa with hardwood frame upholstered in expanded foam and covered with polyester. Down filled seating and cushions. Side cases in MDF lacquered in black polished high glossfinish. Non-removable upholstery in leather. Also available with removable cover in fabric.

The turning-point of Eileen Gray's formal and expressive style is generally said to coincide with the work commissioned by the fashion designer Suzanne Talbot, pseudonym of Mathieu Lévy, for her Parisian flat in Rue de Lota. It was in fact from this project that her new, more austere language was gradually formed, breaking away from the Deco movement.

Divano a tre posti con struttura in legno ricoperto d'espanso e foderato con fibra poliestere. Cuscini in piuma d'oca. Cassonetti in MDF, laccato nero lucido, spazzolato. Rivestimento in pelle non sfoderabile. Disponibile anche con rivestimento sfoderabile in vari tessuti.

La svolta nel linguaggio formale ed espressivo di Eileen Gray è generalmente fatta coincidere con il lavoro commissionato dalla stilista Suzanne Talbot, pseudonimo di Mathieu Lévy, per il suo appartamento parigino in Rue de Lota. E' infatti a partire da questo progetto che si formerà progressivamente il suo nuovo e più austero linguaggio, che la affrancherà dal modello Decò.





GR54 | 1926

Chair with frame in chrome-plated tubular steel.
Seat and back in boundhide.

The chair is clearly visible in the photographs of Tempe à Pailla, the designer's home in Castellar, in the south of France, where it was used in the lacquered version as a chair for the terrace. It is not certain whether it was conceived as part of the project for Villa E 1027 in Roquebrune that Eileen Gray designed with Jean Badovici between 1927 and 1929. The chair succeeds in combining extremely formal simplicity with great constructive complexity.



Sedia in tubo d'acciaio cromato. Sedile e schienale in cuoio legato.

La sedia è chiaramente visibile nelle foto di Tempe à Pailla, la casa dell'autrice a Castellar, nel sud della Francia, dove venne utilizzata nella versione laccata come sedia da terrazzo. Non è certo che sia stata concepita nell'ambito del progetto della Villa E 1027 a Roquebrune che Eileen Gray disegnò con Jean Badovici tra il 1927 ed il 1929. La sedia riesce a coniugare un'estrema semplicità formale ad una profonda complessità costruttiva.



GR09 | 1925-28

Adjustable table with structure in chrome-plated tubular steel. Glass top.

Tavolino regolabile con struttura in tubo di acciaio cromato. Piano in cristallo.

This table was designed for the guest room of Villa E1027, designed by Eileen Gray together with Jean Badovici, the Romanian intellectual and friend of Le Corbusier who apparently played a decisive role in convincing the designer to devote herself entirely to architecture. An article entitled "E 1027 maison en bord de mer" appeared in the magazine "L'Architecture Vivante", published by Badovici.

Questo tavolo fu disegnato per la stanza degli ospiti della villa E-1027, disegnata dall'autrice assieme a Jean Badovici, intellettuale romeno amico di Le Corbusier, che sembra abbia contribuito in modo decisivo a convincere l'autrice a dedicarsi interamente all'architettura. Un articolo dal titolo "E-1027 maison en bord de mer" apparve sulla rivista "L'architecture Vivante", di cui Badovici era l'editore.

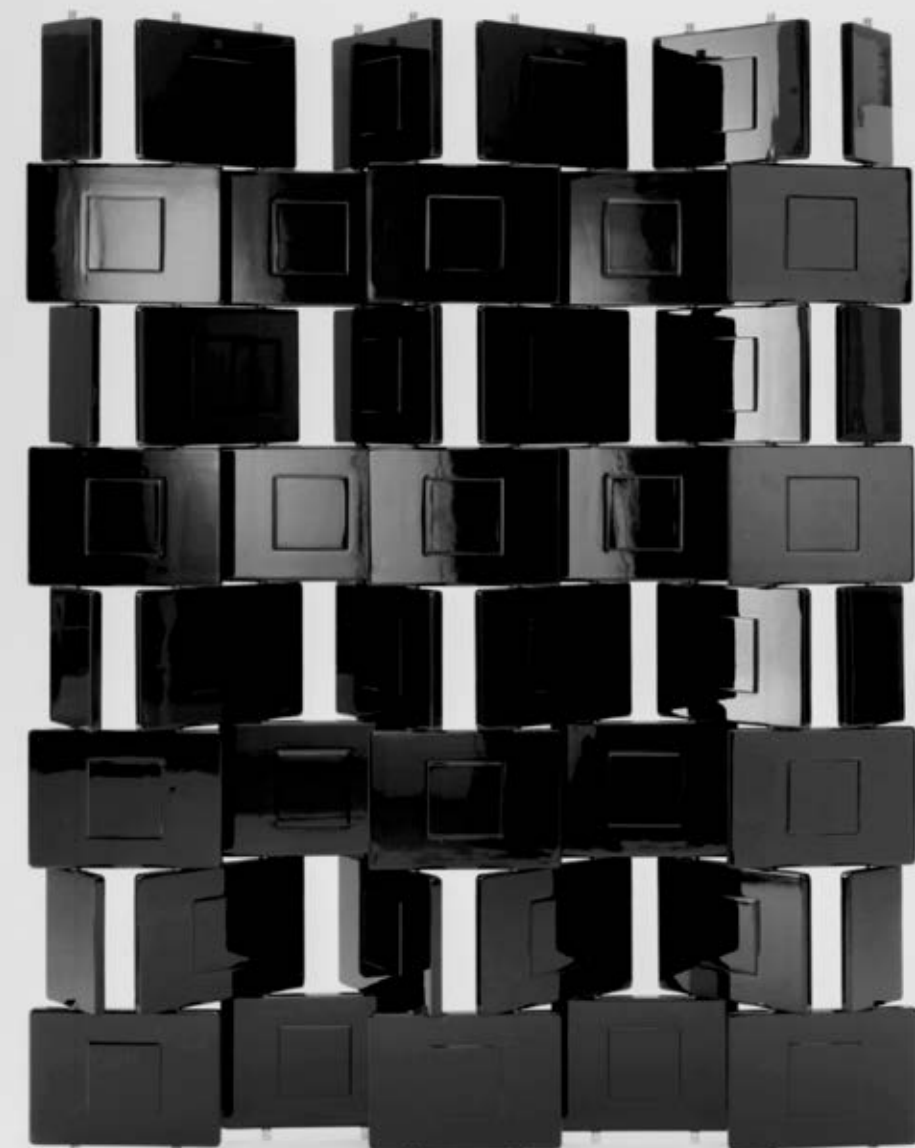
GR69 | 1925-28

Folding table with structure in chrome-plated tubular steel. White or black laminate top.

avolo con piano a libro in laminato bianco o nero, struttura in tubo di acciaio cromato.

In 1922 Eileen Gray opened a showroom in Rue du Faubourg St. Honoré where she put the furnishings and accessories (carpets, tubular metal furniture and lacquered furniture) she had designed for Jean Désert's firm up for sale. This table was part of the collection.

Nel 1922 Eileen Gray aprì in Rue de Faubourg de St. Honoré un'esposizione dove erano venduti gli articoli di arredamento da lei progettati per la ditta Jean Désert (tappeti, mobili in tubolare metallico e mobili laccati). Questo tavolo faceva parte della collezione.



GR00 | 1922

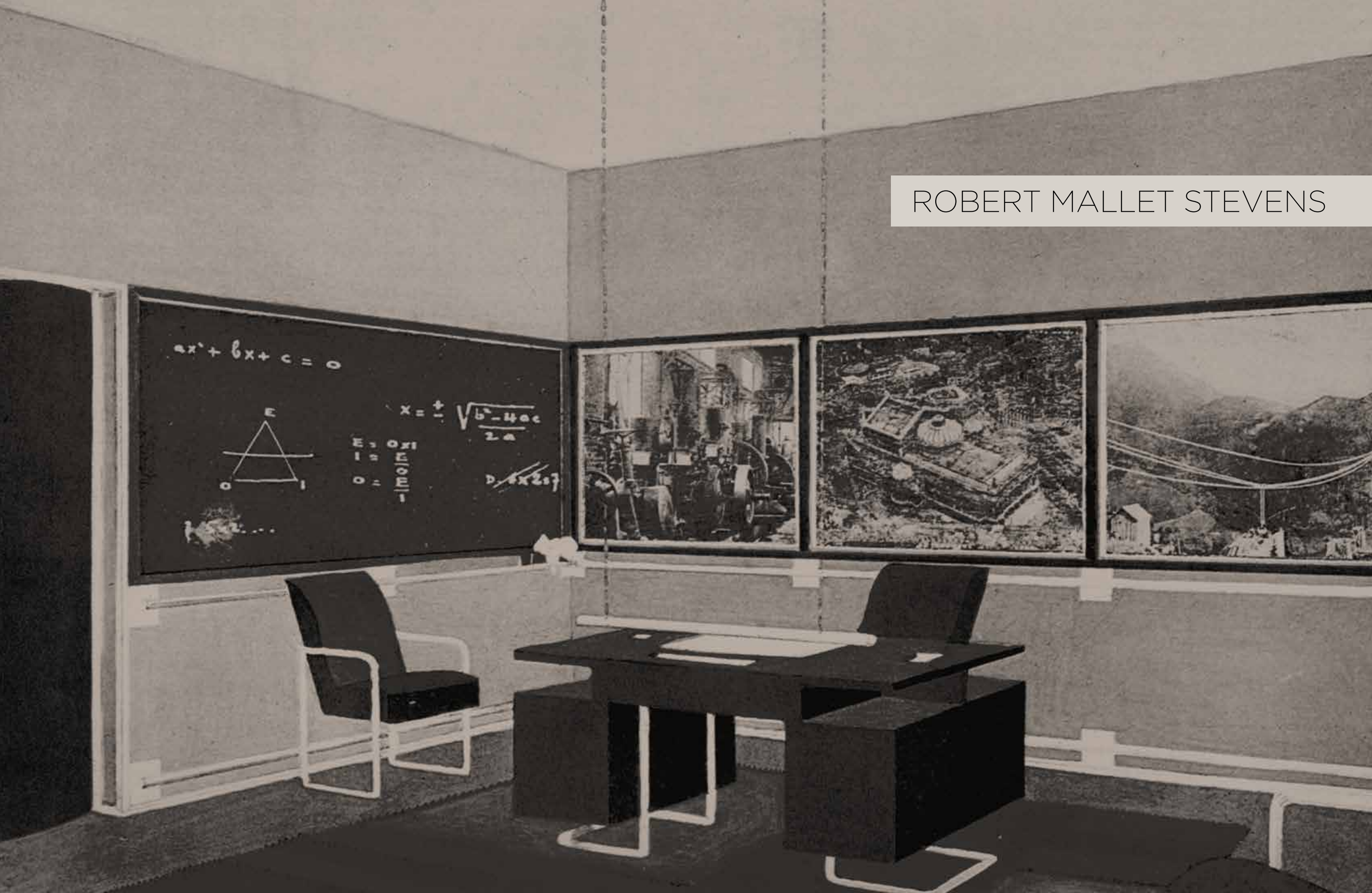
Screen with lacquered MDF panels in black or white, high gloss finish. Steel rods with polished brass endcaps.

Eileen Gray designed various models of screens during her career. Amongst those of which a trace has remained, some are lacquered white, some others are black, with different heights and lengths, and smooth panels or with a rectangular relief on one side.

Paravento con pannelli sagomati in MDF laccato nero o bianco lucido spazzolato. Aste di supporto e ferramenta in ottone lucidato.

Eileen Gray disegnò diversi modelli di paravento nel corso della sua carriera. Tra quelli di cui è rimasta traccia, alcuni sono laccati bianchi ed altri neri, con differenti altezze e lunghezze, e pannelli lisci o con rilievo rettangolare da un lato.

ROBERT MALLET STEVENS



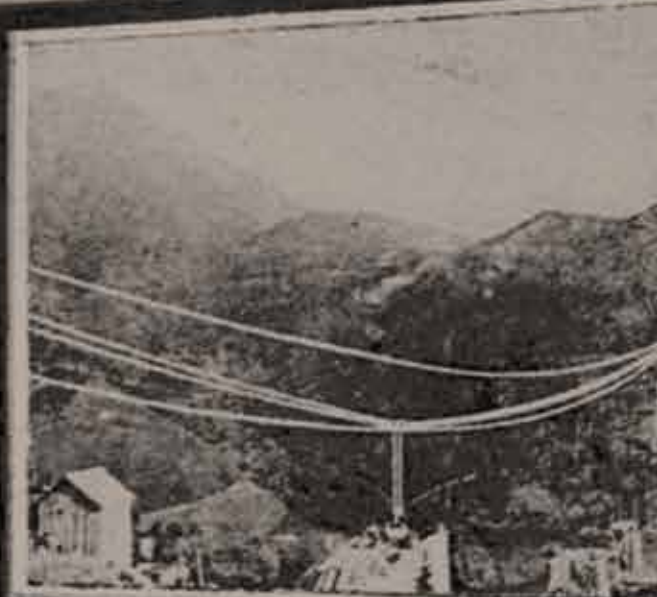
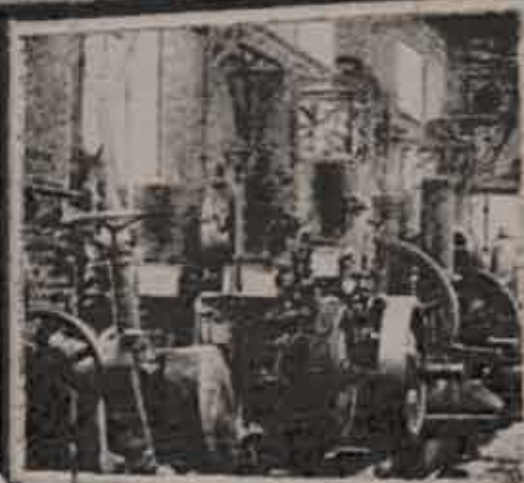
$$ax^2 + bx + c = 0$$



$$x = \frac{-b \pm \sqrt{b^2 - 4ac}}{2a}$$

$$\begin{aligned} E &= 0x1 \\ I &= 0x1 \\ O &= 0x1 \end{aligned}$$

$$D = 4x2s7$$





SV04 | 1930

Stacking chair with lacquered metal frame and seat.

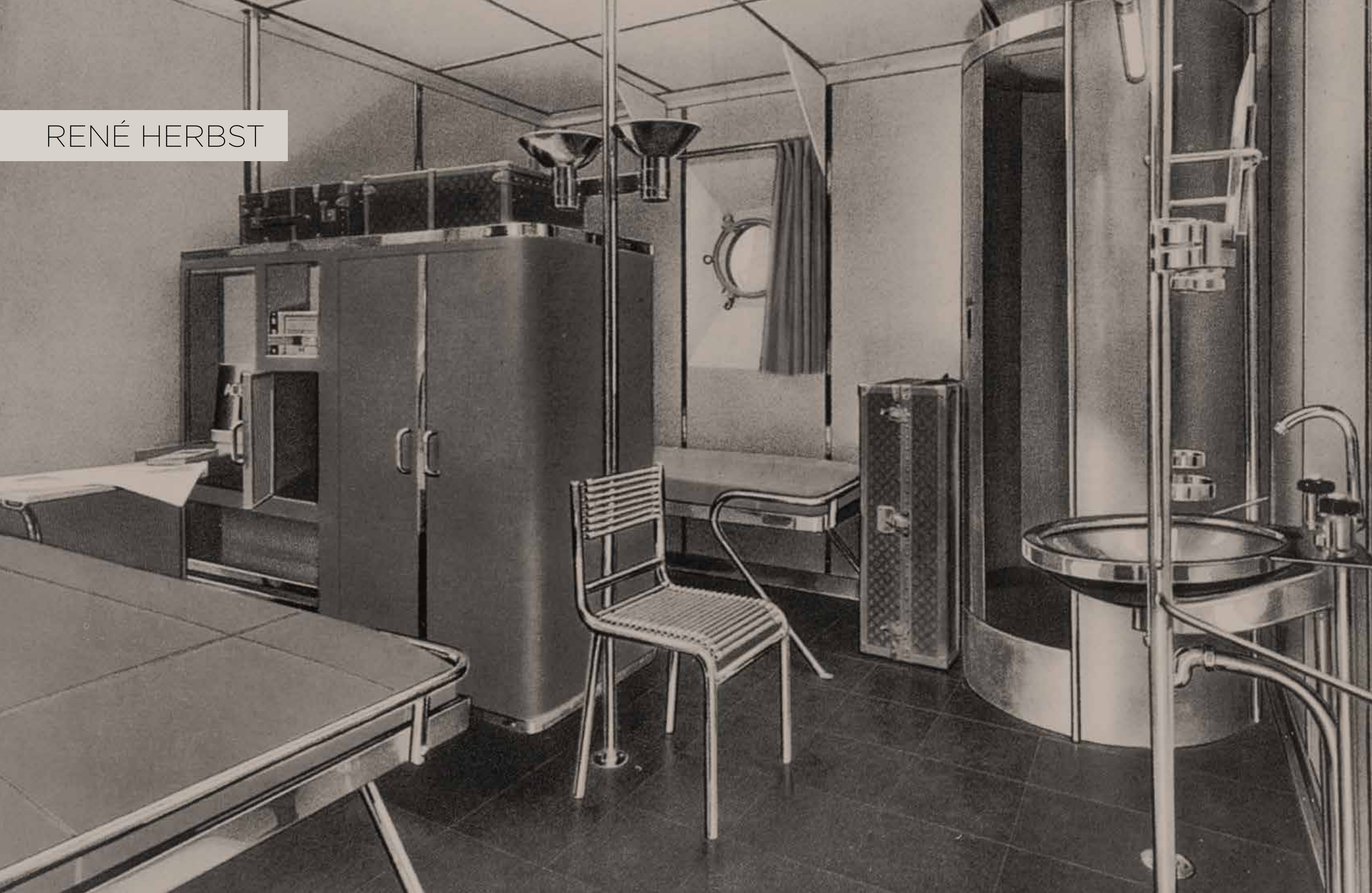
Sedia impilabile con struttura e seduta in metallo laccato.

The attribution of this chair is controversial. It is thought to have been designed by Mallet Stevens because it appears, with very similar features, in the photographs of the kitchen of his Villa Cavroix in 1932 and in a large restaurant he designed for the "Salon des Arts Ménagers". Derek E. Ostergard, in his "Bent Wood and Metal Furniture: 1850-1946" refuses to recognize Mallet Stevens' authorship on historical and stylistic grounds, pointing out the differences characterizing the chair in the photographs of the restaurant.

L'attribuzione di questa sedia è controversa. Si ritiene che sia stata disegnata da Mallet Stevens perchè appare, con caratteristiche molto simili, nelle fotografie della cucina della sua Villa Cavroix nel 1932 e nell'arredamento di un grande ristorante che disegnò per il "Salon des Arts Ménagers". Derek E. Ostergard, nel suo "Bent wood and metal Furniture: 1850-1946" nega invece la paternità di Mallet Stevens su ragioni storico-stilistiche, basandosi proprio sulle differenze che caratterizzano la sedia presente nelle foto del ristorante.

Opening page: study room. From: *Répertoire du Goût Moderne*, 1929.
In apertura: sala di studio. Da: *Répertoire du Goût Moderne*, 1929.

RENÉ HERBST





HE14 HE24 HE25 | 1920-30

Chairs and armchair with frame in chrome-plated tubular steel. Seat, back and arms in elastic cords. Also available with lacquered frame.

A pioneer in the use of simple industrial material for designer furniture, Herbst developed with continuity the theme of the chair with seat and back made of elastic cords, similar to those used to tie up parcels. The first of many subsequent versions was presented at the Paris Salon d'Automne des Artistes Décorateurs in 1929, together with a version used as a high stool. René Herbst founded the company Etablissements René Herbst to produce and sell his projects. The version with high back and armrests follows the one without armrests. It appears in a photograph of the showroom furnished by Robert Lallemant, a ceramist and designer, in 1931. In 1937 a version was presented that maintained the elastic cords for the armrests, but they were replaced by woven cane in the seat and the back.

Opening page: first-class cabin furnished on the occasion of the competition for ship interior decoration announced by the Office pour l'Utilisation de l'Acier, 1934.

Sedie e poltroncina con struttura in tubo di acciaio cromato. Sedile, schienale e braccioli in corde elastiche. Disponibile anche con struttura laccata.

Pioniere nell'utilizzo di semplice materiale industriale per mobili di design, Herbst sviluppò con continuità il tema della sedia con seduta e schienale formati da bande elastiche, quelle del tipo usato come ferma pacchi. La prima di svariate versioni, fu presentata al Salon d'Automne des Artistes Décorateurs di Parigi nel 1929 assieme ad una versione utilizzata quale sgabello alto. René Herbst fondò la ditta Etablissements René Herbst per produrre e commercializzare i suoi progetti. La versione con schienale alto e braccioli è successiva a quella senza braccioli, ed appare in una foto dello showroom arredato da Robert Lallemant, ceramista e designer, nel 1931. Nel 1937 ne fu presentata una versione che manteneva nei braccioli l'uso delle molle, che invece venivano sostituite dalla canna intrecciata nella seduta e nello schienale.

In apertura: cabina di prima classe allestita in occasione del concorso per arredamenti da nave indetto dall'Office pour l'Utilisation de l'Acier, 1934.

JEAN-MICHEL FRANK





FR11 FR12 FR13 1930

Armchair, two- or three-seater sofa with hardwood frame covered with expanded foam and polyester fiber. Cushions in foam and down. Upholstery in non-removable leather. Also available with removable cover in different fabrics.

Couches and armchairs similar to this one characterized the interiors of middle-class homes from the beginning of the 20th century to the end of the 1920s. In his activity as interior decorator, a relatively new profession and quite distinct from that of architect, Frank himself did not claim the authorship of the furniture he was using in his work, although he used it freely, reworking proportions, angles and other construction details. The fact remains that through his works he was able to exert an incisive influence on the taste of the period, and that his reinterpretation of existing objects characterized them to the extent of making them seem his own. Not being destined to mass-production, Frank's designs are known through the photographs of the interiors he decorated. The sofas are simply a two and three-seat derivation of the armchair.

Poltrona e divani a due o tre posti con struttura in legno ricoperto di espanso e foderato con fibra poliestere. Cuscini in piuma d'oca ed espanso. Rivestimento in pelle non sfoderabile. Disponibile anche con rivestimento sfoderabile in vari tessuti.

Divani e poltrone simili a questi caratterizzano gli interni delle case borghesi dall'inizio del '900 a tutti gli anni '20. Frank, nella sua veste di decoratore di interni, professione relativamente nuova e del tutto distinta da quella dell'architetto, non si fregiava della paternità dei mobili che utilizzava nei suoi lavori, dove peraltro li utilizzava liberamente, rimaneggiandone proporzioni, inclinazioni ed altri particolari costruttivi. Resta il fatto che proprio attraverso i suoi lavori riuscì ad influenzare in modo incisivo il gusto dell'epoca, e che la rivisitazione da lui operata ad oggetti preesistenti li caratterizzò al punto da farli attribuire a lui.

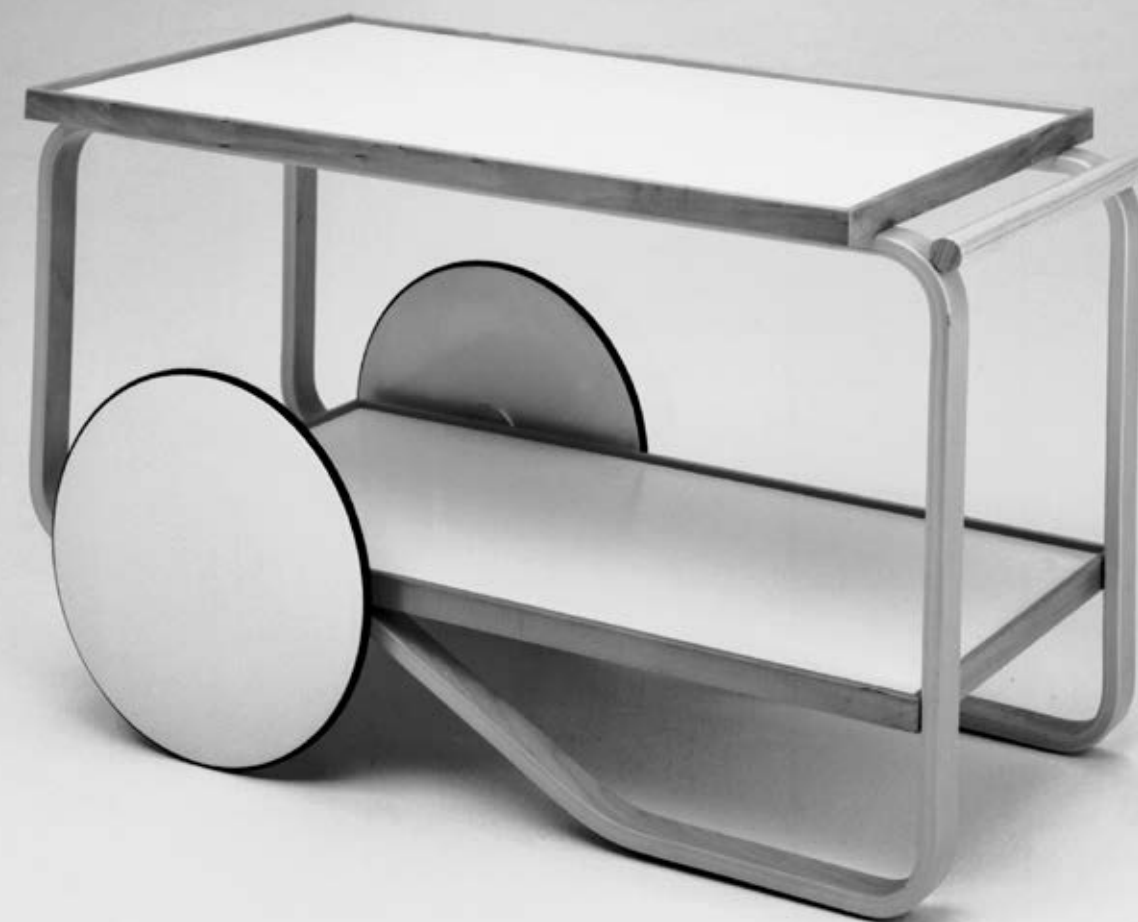
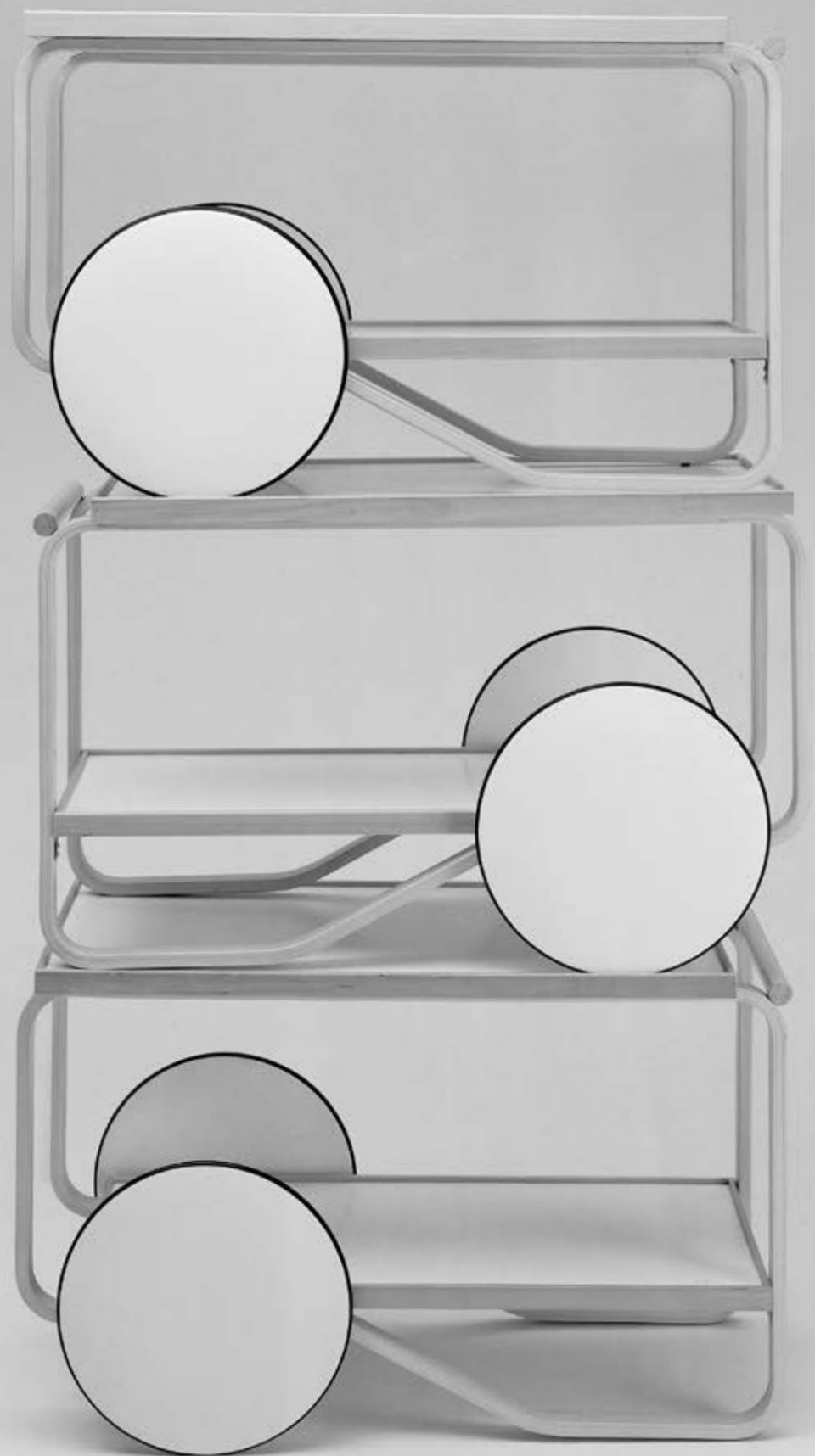
Non essendo destinati ad una produzione in serie i progetti di Frank ci sono noti attraverso le foto degli interni da lui decorati. I divani sono semplicemente la versione a due e tre posti della poltrona.

Opening page: furnishings on display in Jean-Michel Frank's shop in Faubourg Saint-Honoré in Paris.

In apertura: arredi esposti nel negozio di Jean-Michel Frank in Faubourg Saint-Honoré a Parigi.

A black and white photograph of a modern interior space, likely a library or office. The room features a grid of cubicles or study units, each with a desk and a chair. The cubicles are arranged in rows, creating a sense of order and structure. The lighting is soft and even, highlighting the clean lines and minimalist design of the space. A long, low wall or partition runs along the right side of the room, and a series of windows or glass partitions are visible in the background. The overall atmosphere is one of quiet concentration and functional design.

ALVAR AALTO



AA19 | 1936

Trolley with curved bentwood frame. Shelves in white laminate; white lacquered wheels.

Carrello con telaio in legno curvato e ripiani in laminato bianco. Ruote laccate bianche.

This trolley, designed for domestic use, derives from the simplification of the previously designed version with a basket.

Questo carrello, disegnato per uso domestico, nasce dalla semplificazione della versione con cestino disegnata in precedenza.

Opening page: offices for public assistance to pensioners, Helsinki, 1954.
In apertura: uffici per l'assistenza ai pensionati, Helsinki, 1954.

CHARLES EAMES





EA16 EA17 | 1955-56

Armchair and footstool in molded rosewood. Cushions and backrest upholstered and covered in leather. Base in cast aluminium. **Available for Italian market only.**

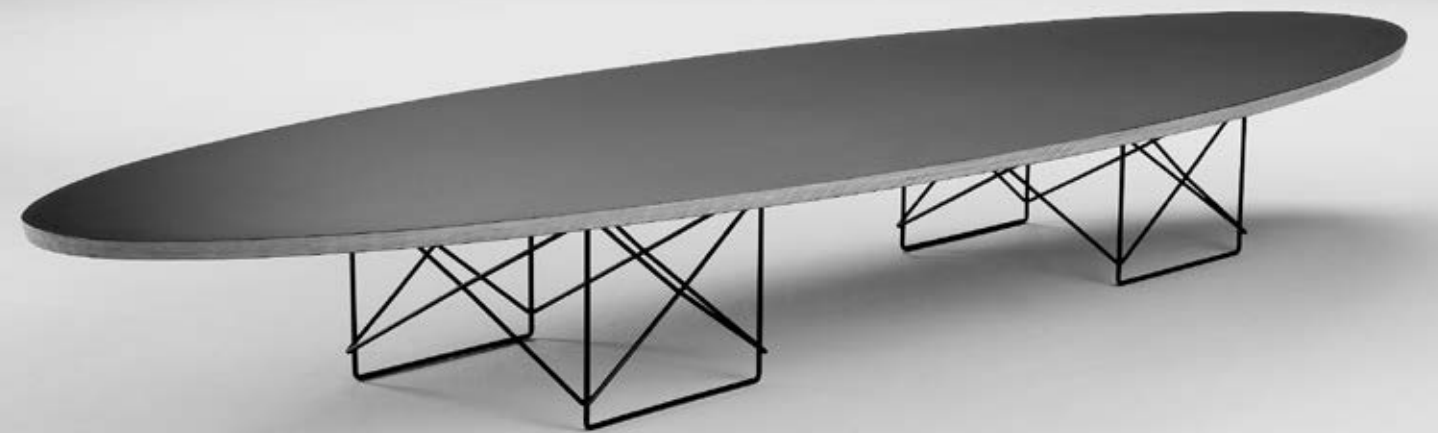
Together with "BARCELONA" by Mies and Le Corbusier's Chaise Longue, it is one of the most famous lounge chairs of the 20th century. The five-spoke cast aluminium base is the first die-cast piece designed by Eames.

Opening page: furnishings projected by Charles Eames and Eero Saarinen for the competition "Organic Design in Home Furnishing" announced by the Museum of Modern Art, New York, 1941.

*Poltrona e poggiatesta con scocca in palissandro curvato. Cuscini e schienale imbottiti e rivestiti in pelle. Base e supporti schienale in fusione di alluminio. **Diponibile solo per il mercato italiano.***

Insieme alla "BARCELONA" di Mies ed alla Chaise Longue di Le Corbusier rappresenta una delle lounge chairs più famose del '900. La base a cinque razze in fusione di alluminio rappresenta il primo pezzo in pressofusione disegnato da Eames.

In apertura: gli arredi progettati da Charles Eames ed Eero Saarinen per il concorso "Organic Design in Home Furnishing" indetto dal Museum of Modern Art, New York, 1941.



EA39 | 1948-50

Table in black laminate with visible birch plywood edge. Base in black painted steel wire.

Tavolo in multistrato di betulla ricoperto in laminato nero. Basi in tondino di acciaio laccato nero.

An icon of the fifties' design, this table was designed by Eames with easily available industrial materials, familiar to the public to whom it was directed.

Icona del design degli anni '50, questo tavolo fu disegnato da Eames con materiali industriali facilmente disponibili e familiari al pubblico cui era rivolto.

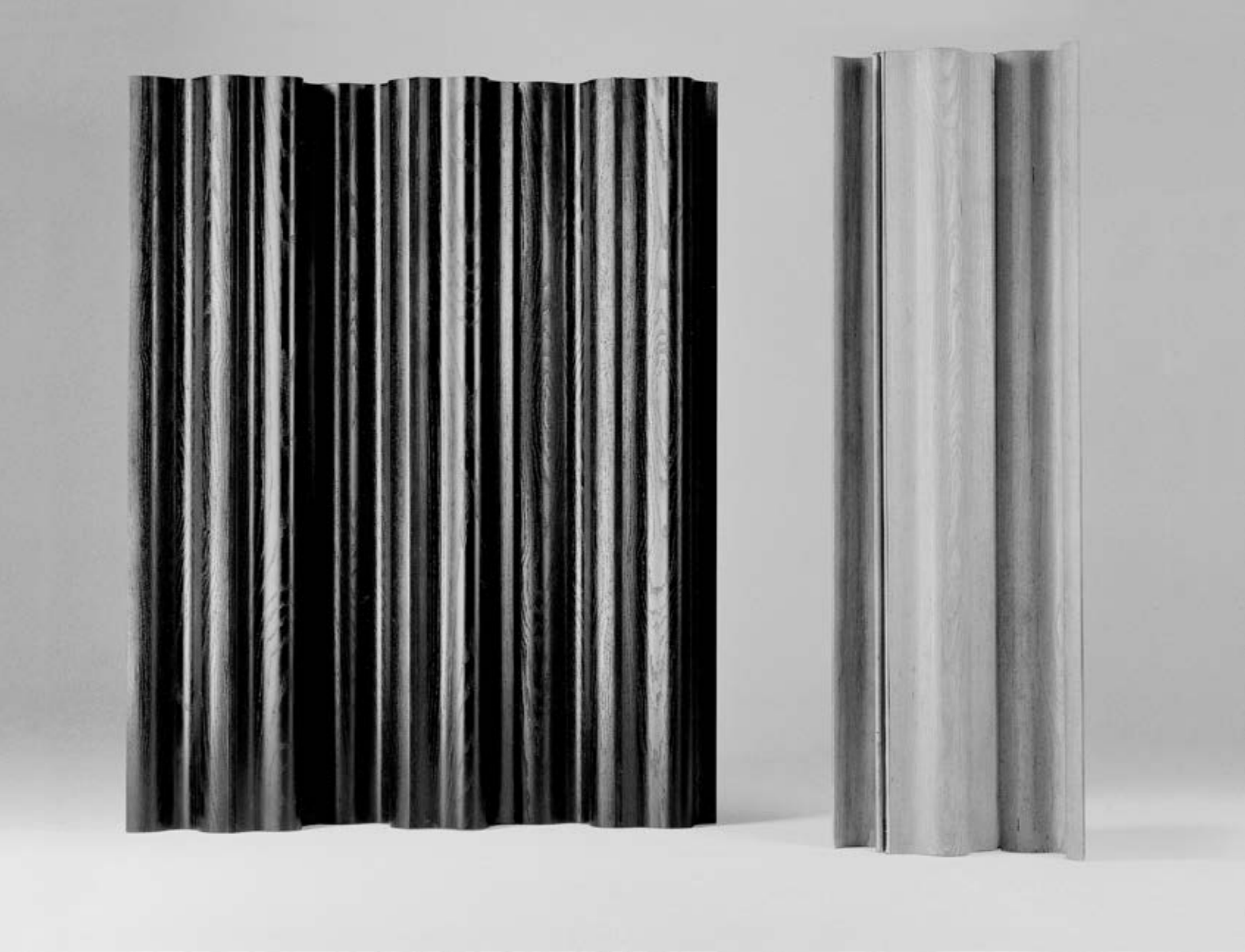
EA59 | 1948-50

Table in black laminate with visible birch plywood edge. Base in black painted steel wire.

Tavolino in multistrato di betulla ricoperto in laminato nero. Basi in tondino di acciaio laccato nero.

Charles Eames used this wire-based table in his home at Pacific Palisades during a tea ceremony at which Isamu Noguchi and Charlie Chaplin were present, amongst others. The table is characterized by the same base used for the large elliptical table (EA39) of which it also uses the same material for the top.

Questo tavolo fu usato nel soggiorno di casa Eames, a Pacific Palisades, durante una cerimonia del té alla quale parteciparono, tra gli altri, Isamu Noguchi e Charlie Chaplin. Il tavolo è caratterizzato dalla stessa base del grande tavolo ellittico (EA39) del quale utilizza anche lo stesso materiale per il piano.

**EA00** | 1946

Screen made in curved ash plywood panels, natural stained or open pore black lacquered; black or natural canvas strips joints.

The screen, initially produced by Evans Products Company of Los Angeles in different widths and heights, was manufactured with natural, red and black open pore finishes. It remained out of production for many years.

Paravento realizzato con elementi in multistrato di frassino curvato, verniciato naturale o laccato nero; giunti in canapa naturale o nera.

Il paravento, inizialmente prodotto dalla Evans Products Company di Los Angeles in diverse larghezze ed altezze, era realizzato con le finiture a poro aperto naturale, rosso e nero. E' rimasto fuori produzione per molti anni.

A black and white photograph of a modern dining room. In the center is a large, dark, oval-shaped dining table with a reflective surface. Several place settings are arranged on the table, including plates, glasses, and cutlery. Around the table are several chairs with dark, curved metal frames and light-colored, possibly leather, seats. The room features large windows that offer a view of a forested landscape with tall trees. The interior design is minimalist, with a focus on clean lines and natural materials. The lighting is soft, creating a calm and sophisticated atmosphere.

ISAMU NOGUCHI

**NO09** | 1944

Table in solid ash wood painted in open pore black or cherry. Top in 15 mm or 19 mm thick glass.

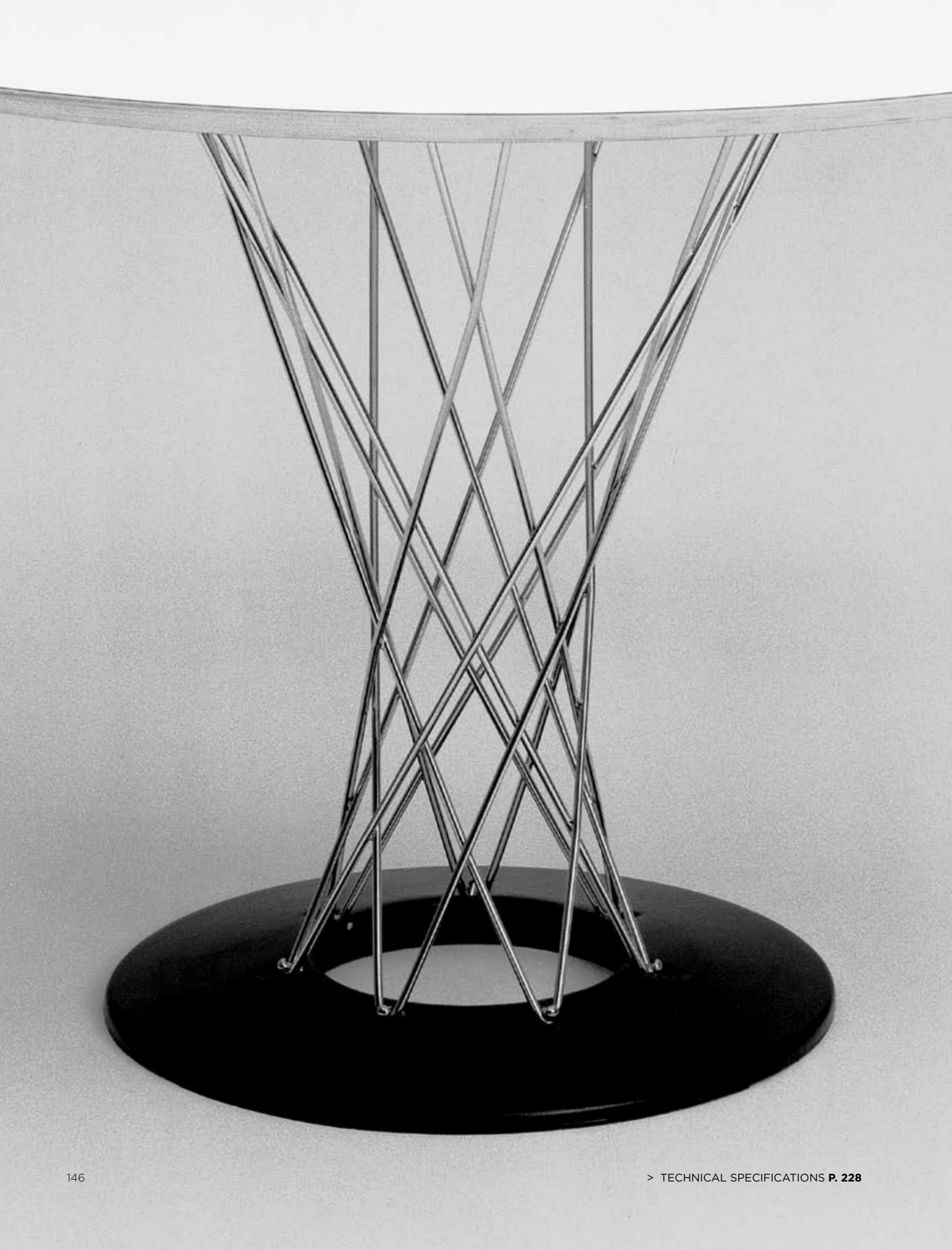
At the end of the 1930s, Noguchi designed a jointed table for A. Conger Goodyear, President of the Museum of Modern Art at that time. He then gave a model of the table to Robsjohn Gibbins, and together they planned to develop it for mass-production. In 1945, during the period of Noguchi's internment as a consequence of his status as a Japanese American citizen, Robsjohn Gibbins put a table that he had developed for the Widdicomb Furniture Company on the market. Noguchi accused him of plagiarism. The design of this table started in 1944, although it was not produced until the early 1950s.

Opening page: floor lamps on black tubular steel tripod base with spun plastic globes over wire frame. Designed by Isamu Noguchi for Gösta Westerberg AB, Sweden.

Tavolo in massello di frassino verniciato nero a poro aperto o color ciliegio. Top in cristallo spessore 15 mm o 19 mm.

Alla fine degli anni '30 Noguchi disegnò un tavolo articolato per A.Conger Goodyear, allora presidente del Moma. Successivamente diede un modello del tavolo a Robsjohn Gibbins, che avrebbe dovuto svilupparne insieme a lui una produzione di serie. Nel 1945, durante il periodo di internamento di Noguchi, conseguente al suo status di cittadino nippo-americano, Robsjohn Gibbins mise sul mercato un tavolo che aveva sviluppato per la Widdicomb Furniture Company; Noguchi lo accusò di plagio. Il disegno di questo tavolo ebbe inizio nel 1944, anche se fu messo in produzione solo agli inizi degli anni '50.

In apertura: lampade da terra su base in tubo di acciaio laccato nero con globi in telo plastico. Disegnate da Isamu Noguchi per Gösta Westerberg AB, Svezia.



NO29 | 1954

Table with base in black lacquered cast iron and woven and chrome-plated steel. Top in black or white laminate with visible birch plywood edge.

Perhaps inspired by the shapes of the traditional Japanese washbasins, this table was put into production by Knoll Associates of New York in 1954, but taken out of the catalogue in 1960.

Tavolo con base in ghisa laccata nera e trafilato di acciaio intrecciato e cromato. Piano in laminato nero o bianco con bordo in multistrato di betulla a vista.

Forse ispirato alle forme dei lavandini tradizionali giapponesi, questo tavolo fu messo in produzione dalla Knoll Associates di New York nel 1954, e tolto dal catalogo già nel 1960.

GEORGE NELSON





NE66 NE76 | 1947

Bench with top in American walnut natural lacquered; black lacquered base.

This bench is part of a system of modular furniture known as BCS, the basic cabinet series: containers, chests of drawers and cupboards mounted on feet or placed on benches, designed by George Nelson for Herman Miller, the company for which he was art director between 1945 and 1962. Originally available with various accessories, it owes its commercial fortune to the versatility that allows it to be used both as a bench and as a table or as a base for other containers. It went out of production in the early 1960s.

Panche con struttura in noce americano verniciato naturale e base laccata nera.

Questa panca è parte di un sistema di mobili componibili noti come BCS, basic cabinet series, contenitori cassettiere ed armadietti montati su piedini o collocati su panche, disegnati da George Nelson per Herman Miller, società della quale è stato direttore artistico tra il 1945 ed il 1962.

Originariamente disponibile con diversi complementi, deve la sua fortuna commerciale alla versatilità che la rende utilizzabile sia come panca che come tavolo o supporto per altri contenitori. Uscì di produzione all'inizio degli anni '60.



NE77 | 1952

Double bed with natural solid cherry frame.
Base in chrome-plated tubular steel. Bed base
with beech-woodstaves.

This bed is part of a program developed in the 1950s, in
which Nelson designed a furniture series with essential lines
of Scandinavian inspiration. It went out of production in the
early 1960s.

*Letto matrimoniale con telaio in massello di
ciliegio naturale. Base in tubo d'acciaio cromato.
Rete in doghe di faggio.*

*Questo letto è parte di un programma sviluppato negli anni
'50, per il quale Nelson disegnò una serie di mobili di linea
essenziale, di ispirazione scandinava. Uscì di produzione
all'inizio degli anni '60.*

HARRY BERTOIA





BE04 | 1952

Chair with chrome steel wire frame and removable cushion in leather or fabric.

Sedia con struttura cromata in tondino di acciaio saldato. Cuscino amovibile in pelle o tessuto.

Italian by birth and a sculptor, Harry Bertoia was a member of the Cranbrook Academy of Art. Some of the most famous designers of the twentieth century are associated with this important institute, including Eero Saarinen, Charles Eames, Ray Kaiser and Florence Schust Knoll. Bertoia was a teacher at the Cranbrook when Charles Eames was Head of the Department of Experimental Design. The exchange of mutual knowledge and influence was inevitable and led Bertoia to present his chairs about a year after Eames' chair with a metal wire structure. Although Bertoia's chairs used similar materials and techniques, they achieved a completely different plastic result from that characterizing Eames' chair.



BE05 | 1952

Armchair with chrome steel wire frame and removable cushion in leather or fabric.

Poltrona con struttura cromata in tondini di acciaio saldati. Cuscino amovibile in pelle o tessuto.

Sculptor, Italian by birth, Harry Bertoia was a member of the Cranbrook Academy of Art. At this important institution, some of the most famous designers of the '900, among which Eero Saarinen, Charles Eames, Ray Kaiser and Florence Schust Knoll. Bertoia taught at Cranbrook in the same period in which Charles Eames was director of the Department of Experimental Design. Inevitable the exchange of knowledge and suggestions, which led Bertoia to present his chairs about a year after Eames' chair with a metal wire structure. Although Bertoia's chairs used similar materials and techniques, they achieved a completely different plastic result from that characterizing Eames' chair.



A black and white photograph of a modern interior space. A large window with vertical frames dominates the background, reflecting the outdoors. In the foreground, a dark leather sofa sits on a thick, shaggy rug. A low, rectangular coffee table with a dark top and thin metal legs holds a large potted plant. To the right, a matching leather armchair is also on the rug. The floor is made of large, light-colored tiles. The overall aesthetic is minimalist and mid-century modern.

EERO SAARINEN



SA04 | 1957

Pedestal swivel chair with base in gloss or matt lacquered cast aluminium. Seat and back in matt lacquered resin. Cushion in expanded foam with removable cover in fabric or leather.

The first maquettes of “pedestal furniture” date back to 1955. They are small three-dimensional models exploring some alternative solutions for the shape of the seat. The frameworks are stiffened by minute ribs along the edges, the same as in the Side Chair designed for Knoll which remains a reference point also for the more or less wide gap in the area between seat and back. All elements that characterize the definitive seat version are present: the intention to couple the base with the horizontal seat and the connection between the stem and body. In the series of sketches, probably subsequent to the models, the gap disappears; the design is focused on the perfection of the body, of which two possible formal outcomes are recognizable: in the first the backrest >>

Sedia girevole con base in fusione di alluminio laccato lucido od opaco. Seduta e schienale in resina laccata opaca. Cuscino in espanso schiumato. Rivestimento sfoderabile in pelle o tessuto.

Le prime maquettes della Pedestal Furniture sono del 1955. Si tratta di piccoli modelli tridimensionali che esplorano alcune soluzioni alternative per la forma della seduta. Le scocche sono irrigidite da minute nervature lungo i bordi, come nella Side Chair per Knoll, che rimane un punto di riferimento anche per la fessura, più o meno ampia, nell'area di raccordo tra seduta e schienale. Sono presenti tutti gli elementi caratterizzanti le versioni definitive delle sedie: la volontà di accompagnare la base al piano orizzontale, e il raccordo tra stelo e scocca. Nella serie degli schizzi, presumibilmente successiva ai modelli, la fessura scompare; il progetto si concentra sul perfezionamento della scocca, della quale sono riconoscibili due possibili esiti formali: nel primo lo schienale >>



SA05 | 1957

Pedestal swivel armchair with base in gloss or matt lacquered cast aluminium. Seat and back in matt lacquered resin. Cushion in expanded foam removable cover in leather or fabric.

Poltrona girevole con base in fusione di alluminio laccato lucido od opaco. Seduta e schienale in resina laccata opaco. Cuscino in espanso schiumato. Rivestimento sfoderabile in pelle o tessuto.

>> is like an “eggshell”; in the second one it presents a more or less marked “waistline” along its vertical profile. The final version was a mixture of these two concepts: from the first one it inherited its formal continuity, from the second one the back’s upper shape. During the industrialization phase of the design, the awareness of not being able to manufacture these seats with a single material brought Saarinen to adopt two components: the fibreglass shell – which contained the cushion and the seat supports – and a cast aluminium pedestal fixed to the framework through a threaded bar.

>> è a “guscio d'uovo”; nel secondo presenta, in modo più o meno marcato, un “giro vita” lungo il suo profilo verticale. La versione definitiva sarà una sintesi tra queste due ipotesi; della prima erediterà la continuità formale, della seconda la sagoma superiore dello schienale. Durante la fase di industrializzazione del progetto, la consapevolezza di non poter realizzare le sedute utilizzando un solo materiale portò Saarinen all'adozione di due componenti: la scocca in vetroresina – che accoglie il cuscino ed i supporti per la seduta – ed un piedistallo in fusione di alluminio fissato alla scocca per mezzo di una barra filettata.



SA69/1 SA69/2 SA69/3
SA69/5 SA69/6 | 1956

Tables with base in cast aluminum black or white lacquered, gloss or matt. Round top in a variety of finishes.

The series of tables followed only a short time after the designs of the seat and the armchair; the technical solutions chosen for the tables of different size present the same under-top, inside the base, and a balancing weight, hidden in the lower cavity of the base itself, both made of wood. These elements favour the fixing between base and top and allow the absorption of the dimensional allowances of the aluminium castings.

It is interesting to notice that, although the tables have maintained some formal characteristics (see, for example, the shaping of the top edges which have remained unaltered in all versions during the years), they have, over time, undergone a series of substantial modifications in the fixing system itself (the size and the position of the under-top, the fixing through the threaded bar which is today joined directly to the aluminium base).

Tavoli con base in alluminio laccato lucido o opaco, bianco o nero. Piano rotondo disponibile in varie finiture.

La serie dei tavoli è solo di poco successiva ai progetti della sedia e della poltroncina; le soluzioni tecniche adottate per i tavoli di diversa dimensione hanno in comune la presenza di un sottopiano, interno alla base, e di un peso equilibratore, nascosto nell'incavo inferiore della stessa, entrambi in legno. Questi elementi favoriscono il fissaggio tra base e piano e consentono di assorbire le tolleranze dimensionali delle fusioni di alluminio.

È interessante notare come i tavoli, pur mantenendo alcune caratteristiche formali (si veda, ad esempio, la sagomatura del bordo dei top, rimasta inalterata in tutte le varianti introdotte negli anni) abbiano nel tempo subito una serie di modifiche sostanziali proprio al sistema di fissaggio (la dimensione e la posizione del sottopiano, il fissaggio tramite barra filettata che viene oggi serrata direttamente alla base in alluminio).





SA69/8 SA69/9 | 1956-57

Tables with base in cast aluminum black or white lacquered, gloss or matt. Oval top in a variety of finishes.

Tavoli con base in alluminio laccato lucido o opaco, bianco o nero. Piano ovale disponibile in varie finiture.

SA79/2 SA79/3 | 1956-57

Low tables with base in cast aluminum black or white lacquered, gloss or matt. Oval top in a variety of finishes.

Tavolini bassi con base in alluminio laccato lucido o opaco, bianco o nero. Piano ovale disponibile in varie finiture.



FLORENCE SCHUST KNOLL



FL21 FL22 FL23 | 1954

Armchair, two or three-seat sofa with wooden structure, lined with foam, and chrome-plated steel tube base. Different density foam cushions covered with not removable leather or fabric squares.

As Knoll Associates Planning Unit Director, Florence Schist Knoll Basset produced and distributed furnishings designed by the greatest masters of contemporary design; meanwhile she developed some projects of her own, such as the “lounge collection” of 1954, shown here.

Poltrona e divani a due o tre posti con base cromata. Struttura in legno ricoperto d'espanso. Cuscini in espanso a densità differenziata. Rivestimento non sfoderabile in pelle o tessuto.

Nella veste di Direttore dell'Unità di Programmazione dell'azienda, Florence Schust Knoll Bassett fece realizzare e distribuire diversi prodotti dei più importanti maestri del design: contemporaneamente sviluppò alcuni progetti quali la “lounge collection” del 1954, qui presentata.





FL19 FL29 FL39 | 1954

Square or rectangular tables. Frames and legs in chrome plated tubular steel. Glass or marble top.

As part of the "lounge collection" designed in 1954, the series of tables was characterized by the simplicity of the frame structure that allowed the use of tops of different materials.

Tavolini quadrati o rettangolari con struttura in acciaio cromato. Piano in cristallo o marmo.

La serie dei tavoli, facente parte della "lounge collection" disegnata nel 1954, era caratterizzata dalla semplicità della struttura a telaio che favoriva l'utilizzo di piani di materiali differenti.



FL69/6 FL69/8 FL69/9 | 1954

Tables with a base made of four tapered and shaped spokes in chrome-plated. Adjustable feet. Round or oval top in a variety of finishes.

Developed in 1961, it was part of the new line of table desks designed for the Knoll Associates collection. The shape of the legs, made of shaped and tapered steel bar, with a chrome finish, is influenced by the formal research carried out in the office furniture sector by some Italian designers such as Osvaldo Borsani.

Tavoli con base a quattro razze rastremate e sagomate in acciaio cromato. Piedini regolabili. Piano rotondo o ovale disponibile in varie finiture.

Disegnato nel 1961, faceva parte della nuova linea di tavoli progettata per la collezione di Knoll Associates. La forma delle gambe, realizzate in barra di acciaio sagomato e rastremato, con finitura cromata, risente dell'influenza della ricerca formale portata avanti nel settore dei mobili per ufficio da alcuni designer italiani quali Osvaldo Borsani.

ARNE JACOBSEN





JA04 | 1955

Stacking chair with chrome-plated tubular steel frame fixed to the shell with screws. Lacquered end cap. Internal and external PVC feet. Curved beech seat and back available in various finishes.

The most famous and widespread chair designed by Arne Jacobsen is the result of one of his most fertile lines of research. It was designed three years after the "Ant" chair and at the same time as models such as the stacking chairs 3103, 3123 and the "Tongue". The formal search carried out by Jacobsen in the course of the years, along with an attempt at improving the comfort of his new chairs, inspired the creator to elaborate on the idea of a frame in plywood and a base in tubular metal to other subsequent models: the "Grand Prix" in 1957 and the "Seagull" stacking chair, designed in 1969, which can be considered the ultimate achievement of this experimentation.

Opening page:
interior designed by Arne Jacobsen, Odden.

Sedia impilabile con struttura in tubo d'acciaio cromato fissato alla scocca con viti. Tappo di chiusura laccato. Piedini in PVC interni ed esterni. Sedile e schienale in faggio curvato disponibile in varie finiture.

La più nota e diffusa tra le sedie disegnate da Arne Jacobsen appartiene ad uno dei filoni più fertili della sua ricerca. Posteriore di tre anni rispetto alla "ant", viene disegnata contemporaneamente ad altri modelli quali le sedie impilabili 3103, 3123 e "tongue". La ricerca formale condotta negli anni da Jacobsen, unitamente al tentativo di perfezionare il confort delle sue nuove sedute, porteranno l'autore a rielaborare il tema della sedia con scocca in compensato e base in tubolare metallico attraverso altri modelli posteriori: a "grand prix" del 1957 e la sedia impilabile "Seagull", disegnata nel 1969, che può essere considerata il punto di arrivo di questa sperimentazione.

*In apertura:
interno progettato da Arne Jacobsen, Odden.*

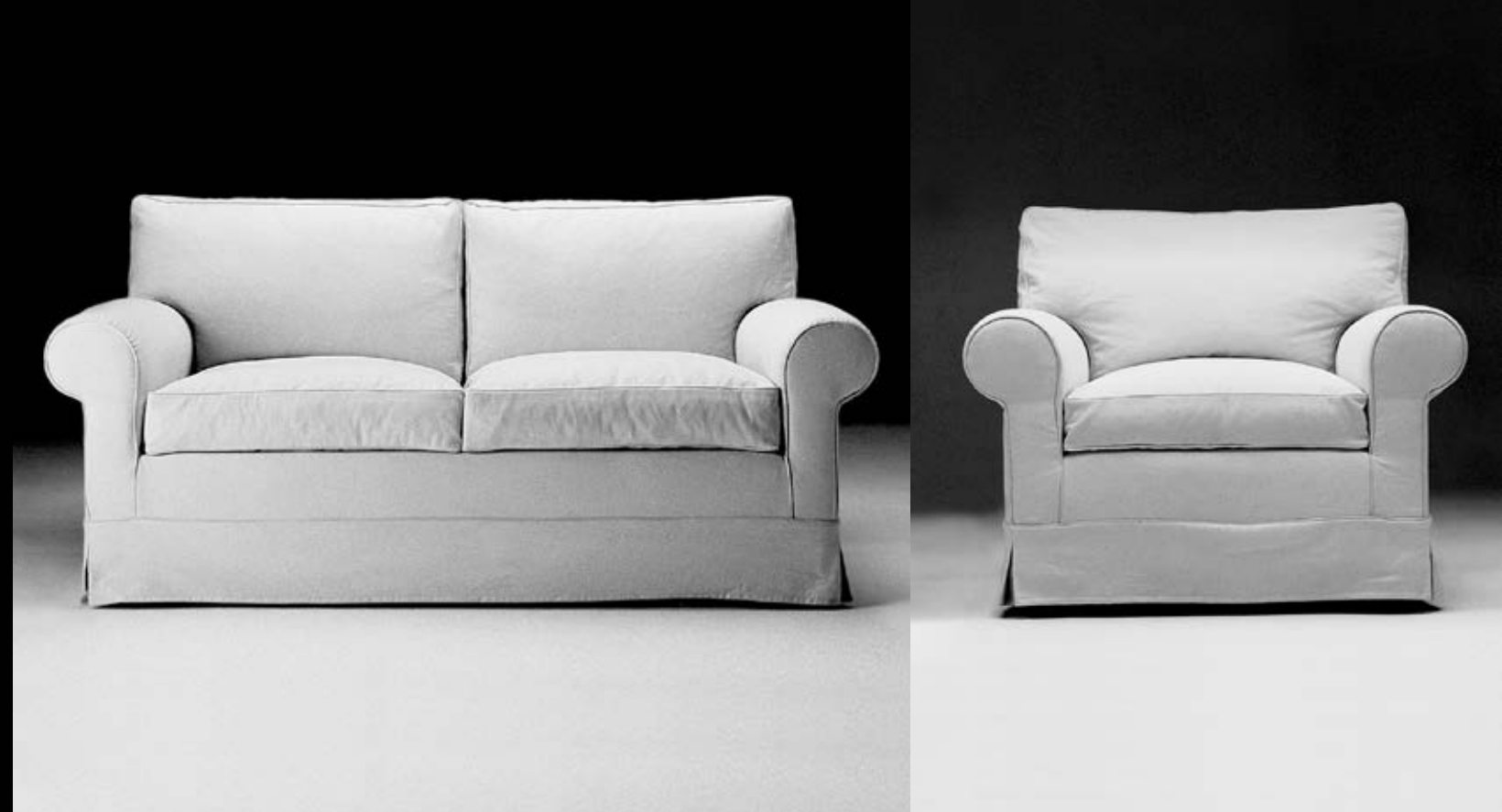
We use the term “sofa” improperly: the word derives from the Arabic ‘soffa’, a term used to describe a raised platform covered with carpets and cushions, very common in Arabian and Turkish homes. Our sofa is the direct descendant of an original piece of upholsteredfurniture of the sixteenth century, the “settee,” which allowed two or more people to sit down in a formal way. Historically with an austere appearance, it has always been characterized by a visible wooden structure. Its primary function has always excluded adaptations to other uses, such as that of lying down. By the mid 19th century the sofa mixed with that of the setteeand new models came on the scene, such as the French “canap ”, characterized by the partially visible wooden structure. Subsequently, around 1870-1880, the first completely stuffed sofas began to appear in England and America. At the end of the 19th century the first completely upholsteredsofas were manufactured, with a cover that touched the floor and also covered the feet.

From another side, we see the evolution of the “modern” sofa, conveyed by the imagery of cinema and theatre, popularized thanks to the work of the most innovative interior designers of the time such as Elsie de Wolfe, Syrie Maugham and Jean Michel Frank. The “modern”sofahas never been so widespread to justify mass-production and the existence of various leading models towards the end of the 1920s must be considered the consequence of a crystallization of taste around some phenomena in fashion at that time.

Utilizziamo impropriamente il termine sofà, che deriva dall'arabo soffā, termine con il quale si descrive la piattaforma rialzata coperta di tappeti e cuscini molto diffusa nelle case arabe e turche. Il nostro sofà discende in linea diretta dal mobile imbottito originario del sedicesimo secolo realizzato per fare accomodare due o più persone in modo formale. Storicamente di aspetto severo, è sempre stato caratterizzato dalla struttura in legno a vista. La sua funzione primaria ha sempre escluso adattamenti ad altre possibilità fruibili, quale quella di sdraiarsi. Alla metà dell'800 il modello del divano si ibrida con quello del sofà ed entrano in scena nuovi modelli, quali il canapé francese, caratterizzato dalla struttura in legno parzialmente a vista. Attorno al 1870-1880, in Inghilterra ed in America, cominciano a comparire i primi sofà completamente imbottiti. Alla fine dell'800 vennero realizzati i primi sofà completamente imbottiti il cui rivestimento, raggiungendo il pavimento, copriva anche i piedi.

Su di un altro versante assistiamo all'evoluzione del divano "moderno", veicolato dall'immaginario del cinema e del teatro, diffuso grazie all'opera dei più innovativi interior designers dell'epoca quali Elsie de Wolfe, Syrie Maugham, Jean Michel Frank. Il divano "moderno" non fu mai così diffuso da giustificare produzioni di serie e l'esistenza, verso la fine degli anni '20, di vari modelli di punta, è da considerare la conseguenza di una cristallizzazione del gusto attorno ad alcuni fenomeni di moda in quegli anni.

ANONYMOUS



AN91 AN92 AN93 | 1920

Armchair, two- or three-seater sofa with hardwood frame covered with expanded foam and polyester fiber. Cushions in foam and down, available also in foam only. Removable fabric slip cover available in various fabrics. Also available with fold-out bed option with beech slats and foam mattress.

This model is the result of the slow evolution of a type probably created just after World War I, which towards the mid-1920s became well-known and highly appreciated. The characteristic 'scroll' shape of the armrest is the stylization of the richer and more ornate pattern that characterized the 19th century sofas.

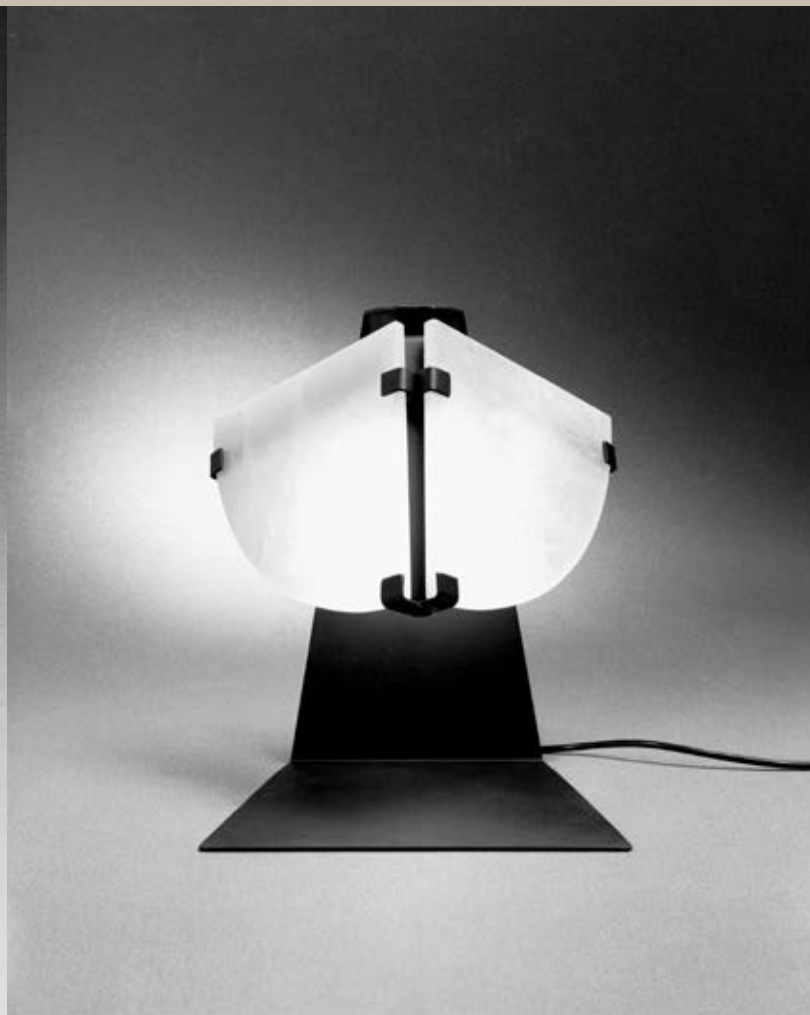
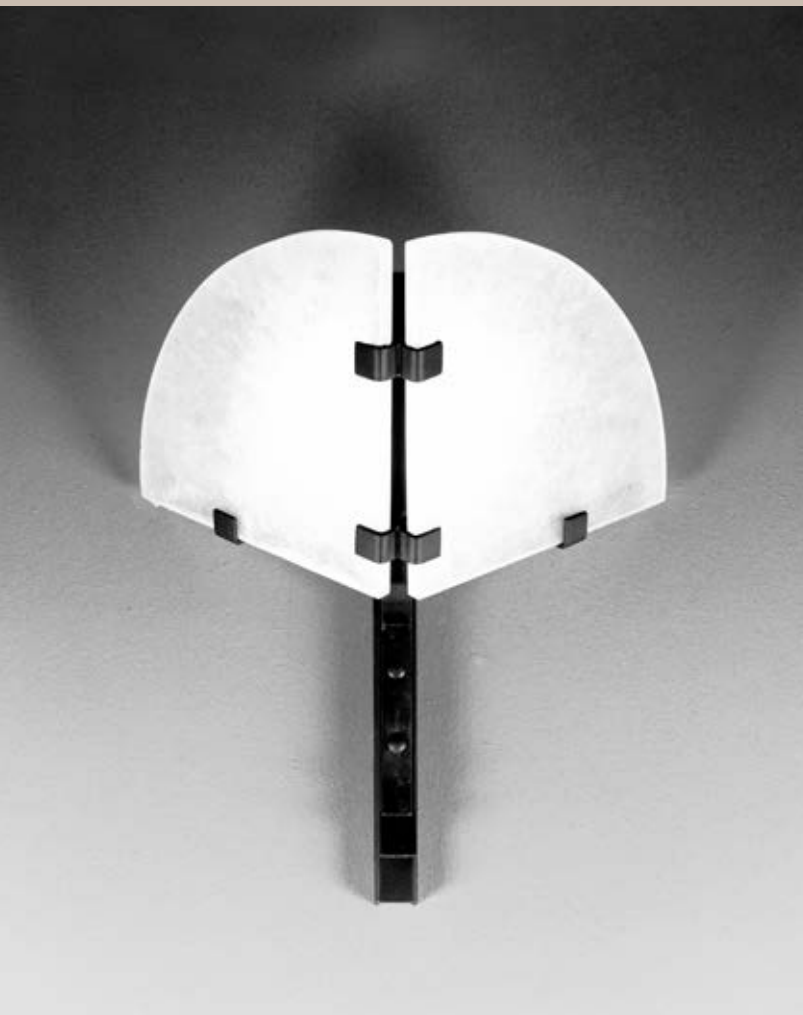
Poltrona e divani a due o tre posti con struttura in legno ricoperto di espanso e foderato con fibra poliestere. Cuscini in piuma d'oca ed espanso, disponibili anche solo in espanso. Rivestimento sfoderabile disponibile in vari tessuti. Disponibile anche nella versione letto con rete in doghe di faggio e materasso in espanso.

Questo modello è frutto della lenta evoluzione di un modello probabilmente creato nel primo dopoguerra, che verso la metà degli anni '20 divenne molto conosciuto ed apprezzato. La caratteristica forma a "voluta" del bracciolo è la stilizzazione del più ricco e decorato motivo che caratterizzava i sofà del XIX secolo.

Experimentation in the lamp sector is widely connected with the Bauhaus experience; it was in Weimar that Laszlo Moholy Nagy, director of the metals class, in 1924 ordered Wilhelm Wagenfeld to design a table lamp with metal frame, which would have been a preliminary model of the two versions of lamps with glass diffuser manufactured by Metalwerkstatt in 1925 with the codes ME1 and ME2 and subsequently, in 1930, by Architekturbedarf of Dresden (the version with glass stem was the subject of a lawsuit against the Swiss designer Carl Jacob Jucker, who was working at Bauhaus in the same years and in 1923 had made some lamp prototypes using the same materials both for the base and for the stem). It was in Bauhaus laboratories again that other designers, like Marianne Brandt, Eduard-Wilfried Buquet, Gyula Pap, Hans Przyrembel, and Mart Stam, developed other projects of table lamps, floor lamps, appliques and hanging lamps. Indeed, this exposition shows other products, too: among these you can find the lamps designed by Chareau within his architecture projects; the lamp in vertical glass tube which Eileen Gray tested for the first time in the residence E-1027 in Roquebrune, near Menton, anticipating the fluorescent tube by nearly ten years, since it appeared on the market in 1936. The contribution of some other products, by anonymous designers and still deeply influenced by the deco matrix, is presented here, as well. The most interesting aspect of this exposition is the fact that it points out the strong interaction between innovation and tradition promoted by the first designs for lamp mass production.

La sperimentazione, nel settore delle lampade, è in larga misura legata all'esperienza del Bauhaus; è a Weimar che Laszlo Moholy Nagy, direttore della classe dei metalli, commissiona nel 1924 a Wilhelm Wagenfeld un progetto di lampada da tavolo con struttura in metallo, che sarà la premessa delle due versioni di lampada con diffusore in vetro messe in produzione dalla Metallwerkstatt nel 1925 con i codici ME1 ed ME2 e successivamente, nel 1930, dalla Architekturbedarf di Dresda (la versione con stelo in vetro fu oggetto di un contenzioso con il designer svizzero Carl Jacob Jucker, che negli stessi anni lavora al Bauhaus, che nel 1923 aveva realizzato alcuni prototipi di lampada utilizzando gli stessi materiali per la base ed il fusto). Ed è ancora nei laboratori del Bauhaus che altri designers, quali Marianne Brandt, Eduard-Wilfried Buquet, Gyula Pap, Hans Przyrembel, Mart Stam, svilupperanno altri progetti di lampade da tavolo, da terra, da parete, da sospensione. Ma questa rassegna documenta anche altri prodotti: tra questi le lampade disegnate da Chareau nell'ambito dei suoi progetti di architettura; la lampada in tubo di vetro verticale che Eileen Gray sperimentò per la prima volta nella residenza E-1027 di Roquebrune, presso Mentone, anticipando di quasi dieci anni il tubo fluorescente, che apparirà sul mercato nel 1936. Viene inoltre documentato il contributo di alcuni prodotti, di design anonimo, ancora fortemente caratterizzati dalla matrice déco. L'aspetto più interessante di questa rassegna è che mette in luce il forte rapporto dialettico tra innovazione e tradizione di cui i primi progetti per la produzione in serie di lampade sono stati portatori.

LAMPS



PIERRE CHAREAU

CH28 | 1922-23

Wall lamp with frame in burnished iron with transparent protective coating. Diffusers made in transparent lacquered alabaster.
Max recommended 100w

Applique con struttura in ferro brunito verniciato trasparente. Diffusori in alabastro verniciato. Massimo consigliato 100w.

CH48 | 1922-23

Table lamp with frame in burnished iron with transparent protective coating. Diffusers made in transparent lacquered alabaster.
Max recommended 100w.

Lampada da tavolo con struttura in ferro brunito verniciato trasparente. Diffusori in alabastro verniciato. Massimo consigliato 100w.

CARL JACOB JUCKER

JU18 | 1924

Table lamp with base in ground glass and blown opaline glass diffuser.
Max recommended 60w.

Lampada da tavolo con base in cristallo molato, diffusore in vetro opalino soffiato. Massimo consigliato 60w.

EDOUARD WILFRID BUCQUET

BU08 | 1925

Table lamp with jointed stem in chrome-plated brass. Diffuser in turned aluminum, chromium-plated and painted black. Base in open-pore black painted solid wood.

Lampada da tavolo con stelo snodabile in ottone cromato. Diffusore in alluminio tornito, cromato. Base in legno massello verniciato nero a poro aperto.



WILHELM WAGENFELD

WA08 | 1924

Table lamp with base in ground glass. Diffuser in blown opaline glass. Max recommended 60w.

Lampada da tavolo con base in cristallo molato, diffusore in vetro opalino soffiato. Massimo consigliato 60w.

WA28 | 1924

Table lamp with base in ground glass, diffuser in blown opaline glass. Max recommended 60w.

Lampada da tavolo con base in cristallo molato. Diffusore in vetro opalino soffiato. Massimo consigliato 60w.

WA38 | 1924

Table lamp with base and stem in chrome-plated brass, diffuser in opaline glass. Max recommended 60w.

Lampada da tavolo con base ed asta in ottone cromato, diffusore in vetro opalino. Massimo consigliato 60w.

JOSEF HOFFMANN

HO18 | 1933

Table lamp with base and support in cast chrome-plated brass. Diffuser in blown opaline glass. Max recommended 60w.

Lampada da tavolo con base e supporto in fusione di ottone cromato, diffusore in vetro opalino soffiato. Massimo consigliato 60w.



MARIANO FORTUNY

FO68 | 1923

Floor lamp with base in black lacquered cast iron, assemblea on wheels; adjustable steel rod, lacquered black; adjustable diffuser in black lacquered aluminium; shade in chrome-plated aluminium. Max recommended 500w.

Lampada da terra con base in ghisa verniciata nera montata su ruote; asta regolabile in metallo laccato nero; diffusore regolabile di alluminio laccato nero; frangi luce in alluminio cromato. Massimo consigliato 500w.

> TECHNICAL SPECIFICATIONS **P. 236**



FO58 | 1923

Table lamp with base in wood and black lacquered steel; diffuser in chrome-plated aluminium. Max recommended 60w.

Lampada da tavolo con base in legno e metallo laccato nero; diffusore in alluminio cromato. Massimo consigliato 60w.

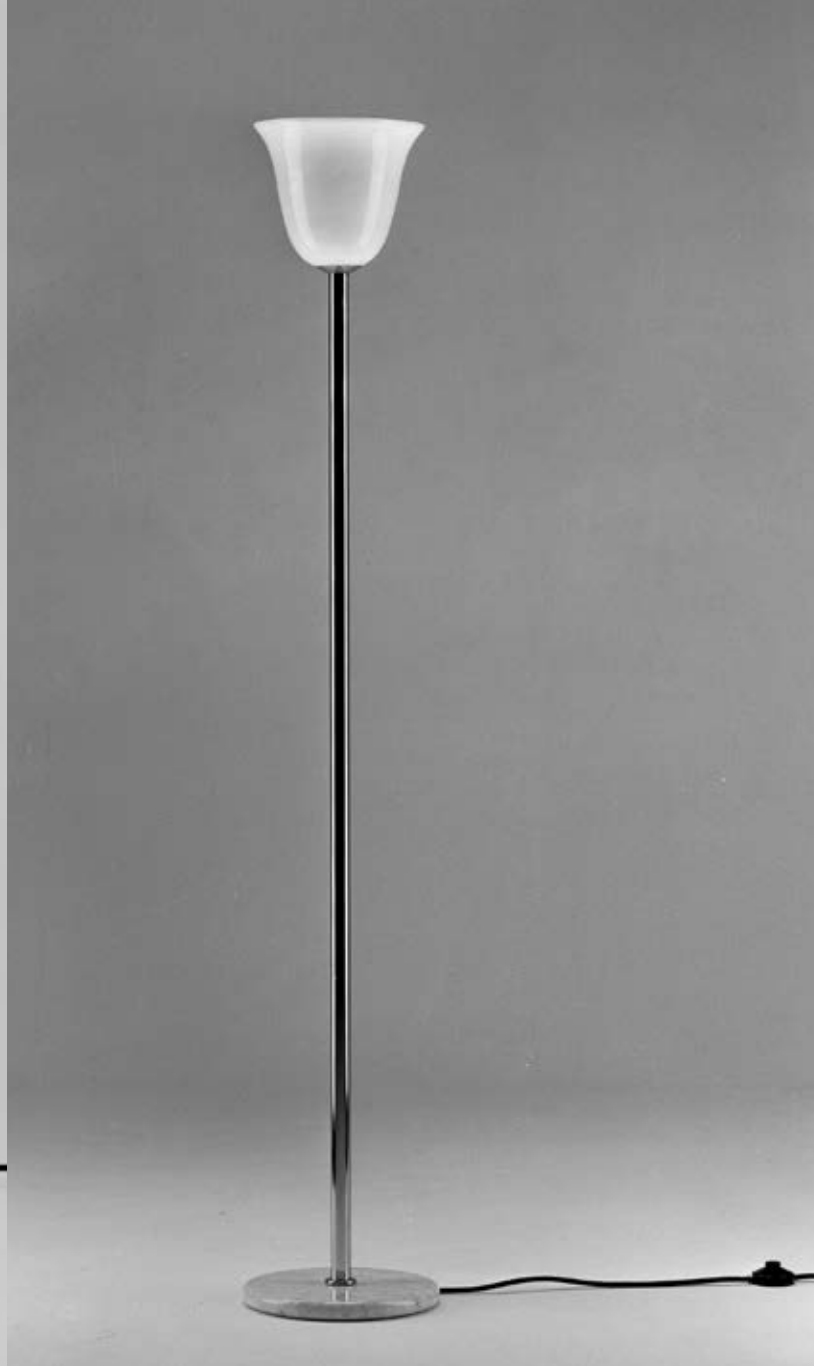
> TECHNICAL SPECIFICATIONS **P. 236-237**



FO78 | 1923

Hanging lamp with diffuser and shade in chrome-plated aluminium. Max recommended 100w.

Lampada a sospensione con diffusore e frangi luce in alluminio cromato. Massimo consigliato 100w.



EILEEN GRAY

GR08 | 1927

Floor lamp with base and rod in chromium-plated steel; tubular incandescent lamp. Maximum recommended 100w.

Lampada da terra con base ed asta in acciaio cromato; lampada tubolare ad incandescenza. Massimo consigliato 100w.

ECKART MUTHESIUS

MU38/3 | 1927

Floor lamp with base in white Carrara marble, rod in chrome-plated brass, diffuser in blown opaline glass. Max recommended 100w.

Lampada da terra con base in marmo bianco di Carrara, asta in ottone cromato, diffusore in vetro opalino soffiato. Massimo consigliato 100w.

GYULA PAP

PA78 | 1923

Floor lamp with base in black painted metal, rod in chrome-plated brass, diffuser in ground and sandblasted glass. Max recommended 100w.

Lampada da terra con base in metallo verniciato nero, asta in ottone cromato, diffusore in vetro molato e sabbiato. Massimo consigliato 100w.

ANONYMOUS

AN98 | 1930

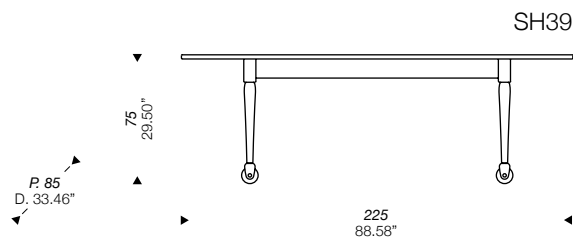
Table lamp with base in chrome-plated brass and feet in polished brass; diffuser in blown opaline glass. Max recommended 60w.

Lampada da tavolo con base in ottone cromato e piedini in ottone lucidato; diffusore in vetro opalino soffiato. Massimo consigliato 60w.

SH39



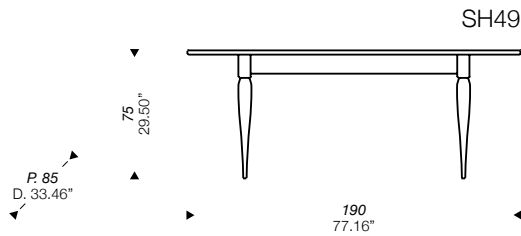
Table with frame and top in natural lacquered cherrywood. Lacquered metal wheels.
Tavolino con struttura e piano in ciliegio verniciato naturale. Ruote in metallo laccato.
Tisch : Struktur und Platte aus Kirschbaum Natur, lackierte Metallrollen.
Mesa con estructura y sobre en cerezo barnizado natural. Ruedas metálicas lacadas.



SH49



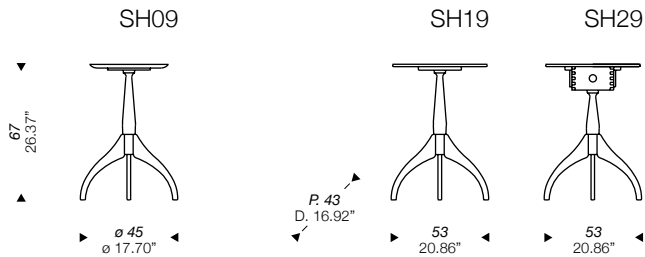
Table with frame and top in natural lacquered cherrywood.
Tavolino con struttura e piano in ciliegio verniciato naturale.
Tisch : Struktur und Platte aus Kirschbaum Natur.
Mesa con estructura y sobre en cerezo barnizado natural.



SH09 SH19 SH29



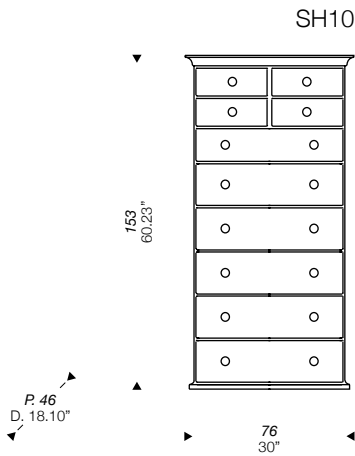
Tables with frame and top in natural lacquered cherrywood.
Tavolini con struttura e piano in ciliegio verniciato naturale.
Tische mit Struktur und Platte aus Kirschbaum, Natur lackiert.
Mesillas con estructura y sobre en cerezo barnizado natural.



SH10



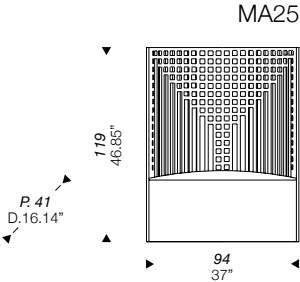
Tall boy in solid and veneered cherrywood.
Settimanale in multistrato impiallacciato di ciliegio verniciato naturale.
Kommode: Sperrholzstruktur, Kirschbaum Natur furniert.
Cajonera: estructura de madera enchapada en cerezo. Barnizado natural.



MA25



Table with frame and top in natural lacquered cherrywood. Lacquered metal wheels.
Tavolino con struttura e piano in ciliegio verniciato naturale. Ruote in metallo laccato.
Tisch : Struktur und Platte aus Kirschbaum Natur, lackierte Metallrollen.
Mesa con estructura y sobre en cerezo barnizado natural. Ruedas metálicas lacadas.



MA14

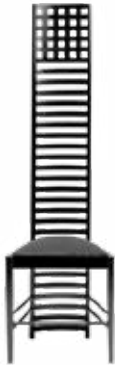
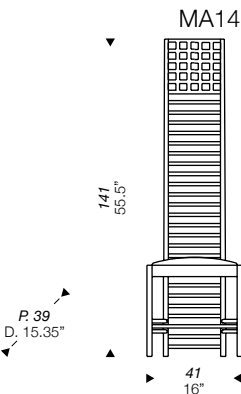


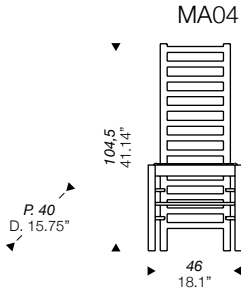
Table with frame and top in natural lacquered cherrywood.
Tavolino con struttura e piano in ciliegio verniciato naturale.
Tisch : Struktur und Platte aus Kirschbaum Natur.
Mesa con estructura y sobre en cerezo barnizado natural.



MA04



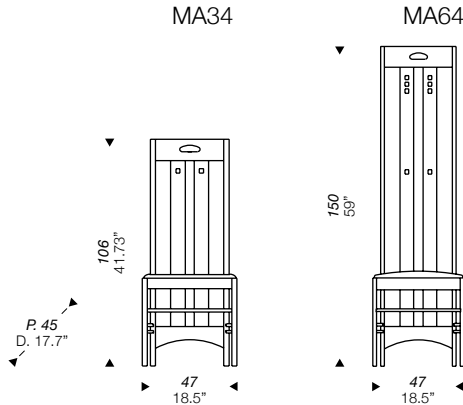
Tables with frame and top in natural lacquered cherrywood.
Tavolini con struttura e piano in ciliegio verniciato naturale.
Tische mit Struktur und Platte aus Kirschbaum, Natur lackiert.
Mesillas con estructura y sobre en cerezo barnizado natural.



MA34 MA64



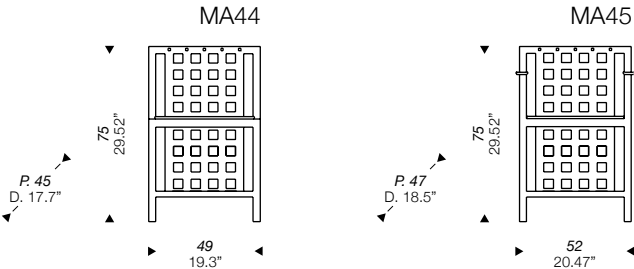
Tall boy in solid and veneered cherrywood.
Settimanale in multistrato impiallacciato di ciliegio verniciato naturale.
Kommode: Sperrholzstruktur, Kirschbaum Natur furniert.
Cajonera: estructura de madera enchapada en cerezo. Barnizado natural.



MA44 MA45



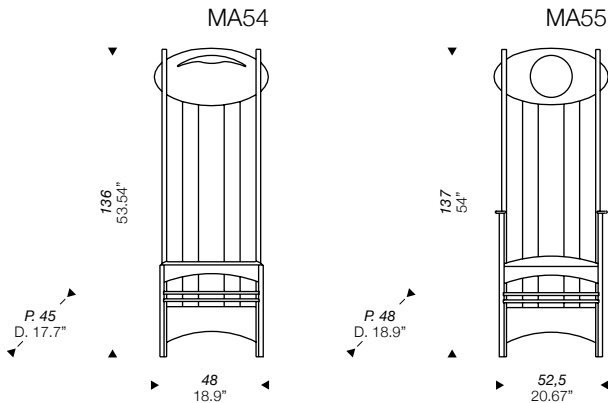
Tall boy in solid and veneered cherrywood.
Settimanale in multistrato impiallacciato di ciliegio verniciato naturale.
Kommode: Sperrholzstruktur, Kirschbaum Natur furniert.
Cajonera: estructura de madera enchapada en cerezo. Barnizado natural.



MA54 MA55



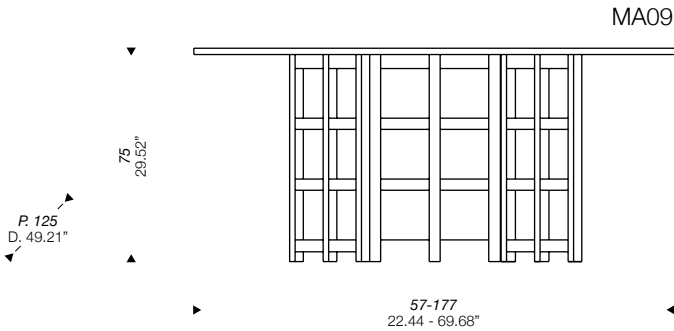
Tables with frame and top in natural lacquered cherrywood.
Tavolini con struttura e piano in ciliegio verniciato naturale.
Tische mit Struktur und Platte aus Kirschbaum, Natur lackiert.
Mesillas con estructura y sobre en cerezo barnizado natural.



MA09



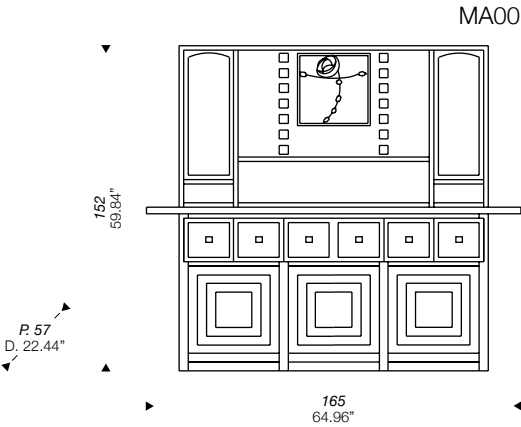
Tall boy in solid and veneered cherrywood.
Settimanale in multistrato impiallacciato di ciliegio verniciato naturale.
Kommode: Sperrholzstruktur, Kirschbaum Natur furniert.
Cajonera: estructura de madera enchapada en cerezo. Barnizado natural.



MA00



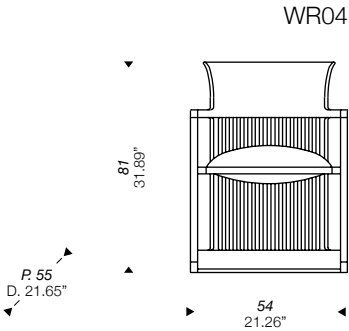
Tall boy in solid and veneered cherrywood.
Settimanale in multistrato impiallacciato di ciliegio verniciato naturale.
Kommode: Sperrholzstruktur, Kirschbaum Natur furniert.
Cajonera: estructura de madera enchapada en cerezo. Barnizado natural.



WR04



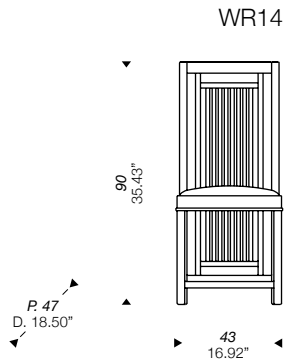
Barrel chair with solid cherry wood frame stained natural, curved back with slats. Also available with walnut or black stain. Foam seat. Non-removable cover in leather or various fabrics.
Sedia a botte con struttura in ciliegio massello tinto naturale, schienale con listelli e curvato. Disponibile anche tinto noce o nero. Sedile in espanso. Rivestimento non sfoderabile in pelle o vari tessuti.
„Barrel „, Stuhl: Struktur in Kirschbaumholz lackiert. Geformte Rückenlehne mit Holzleisten. Sitzkissen, eingelassen, mit Lederhaut- oder Stoff-Bezug, nicht abziehbar.
Sillón: estructura en cerezo macizo. También disponible en color nogal o negro. Asiento en espuma. Tapicería no desenfundable en piel o tejido.



WR14



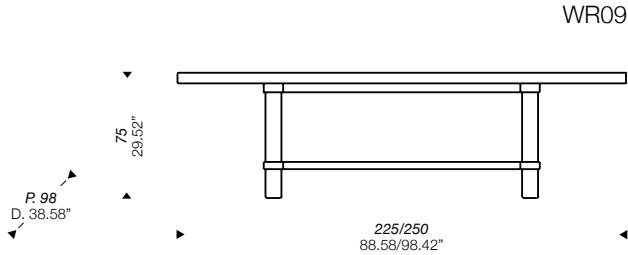
Chair withsolid cherrywood frame stained natural, back with slats. Also available with walnut or black stain. Foam seat. Non-removable cover in leather or various fabrics.
Sedia con struttura in ciliegio massello tinto naturale, schienale con listelli. Disponibile anche tinto noce o nero. Sedile in espanso. Rivestimento non sfoderabile in pelle o vari tessuti.
Stuhl: Struktur in Kirschbaumholz lakiert. Geformte Rückenlehne mit Holzleisten. Sitzkissen, eingelassen, mit Lederhaut- oder Stoff-Bezug.
Silla: estructura en cerezo macizo. También disponible en color nogal o negro. Asiento en espuma. Tapicería no desenfundable en piel o tejido.



WR09



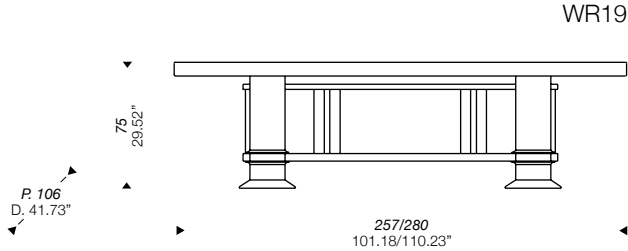
Table with base in solid, veneered cherrywood. Available walnut or black varnished.
Tavolo con base in ciliegio massello e impiallacciato. Disponibile verniciato noce o nero.
Tisch: massiv Kirschbaum Struktur, Tischplatte Kirschbaum- furniert und farblos gebeizt. Auch schwarz lackiert oder Nußbaum gebeizt möglich.
Mesa con pata en cerezo macizo y contrachapado. Disponible también barnizado nogal o negro.



WR19



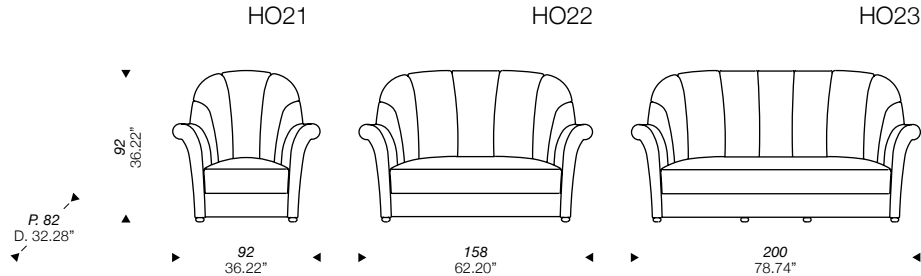
Table with solid cherry wood and veneer baseAvailable walnut or black varnished.
Tavolo con base in ciliegio massello e impiallacciato. Disponibile verniciato noce o nero.
Tisch: massiv Kirschbaum Struktur, Tischplatte Kirschbaum- furniert und farblos gebeizt. Auch schwarz lackiert oder Nußbaum gebeizt möglich.
Mesa con pata en cerezo macizo y contrachapado. Disponible también barnizado nogal o negro.



HO21 HO22 HO23



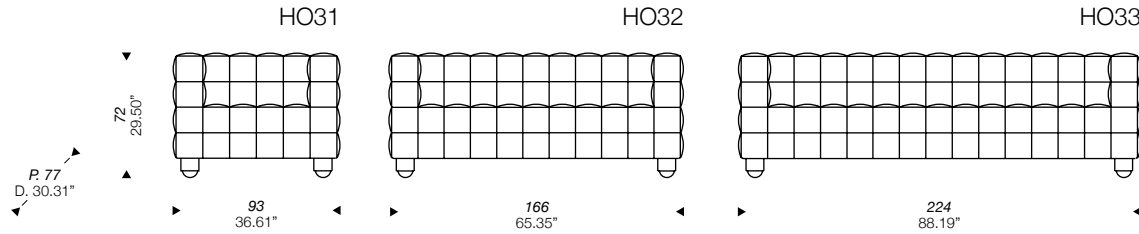
Armchair, two- or three-seater sofa with hardwood frame covered with expanded foam. Not removable upholstery in velvet with striped piping.
Poltrona e divani a due o tre posti con struttura in legno ricoperta d'espanso. Rivestimento non sfoderabile in velluto. Bordi in passamaneria.
Sessel und Sofa Zweisitzer, Dreisitzer, Holzstruktur mit Schaumstoffpolsterung. Samtbezug, mit Kordeln abgesteppt, nicht abziehbar.
Butaca y sofá de dos o tres puestos con estructura de madera recubierta con espuma. Tapicería no desenfundable en terciopelo con costura contrastada.



HO31 HO32 HO33



Armchair, two- or three-seater sofa with hardwood frame covered with expanded foam. Not removable cover in stitched leather squares.
Poltrona e divani a due o tre posti con struttura in legno ricoperta d'espanso. Rivestimento non sfoderabile in pelle a riquadri.
Sessel und Sofa Zweisitzer, Dreisitzer, Holzstruktur mit Schaumstoffpolsterung. Nicht abziehbarer Bezug aus zusammengestepten Lederhaut-Karos.
Butaca y sofá de dos o tres puestos con estructura de madera recubierta con espuma expandida. Tapicería no desenfundable en piel cucido a cuadros.



HO39

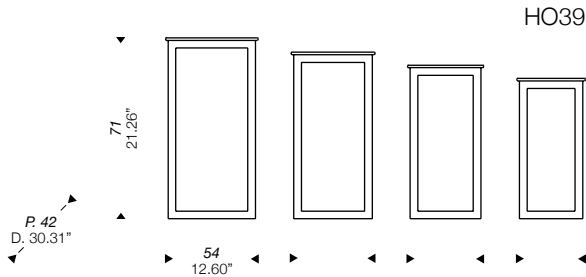


Set of four black or natural stained coffee tables with solid wood bases and ash veneered tops.

Set di quattro tavolini tinti nero o naturale con basi in massello e piani impiallacciati in frassino.

Set aus vier schwarz oder natur gebeizten Tischen mit Massivholzböden und Eschenfurnierplatten.

Conjunto de cuatro mesas de centro teñidas de negro o natural con bases de madera maciza y tapas de chapa de fresno.



RI09

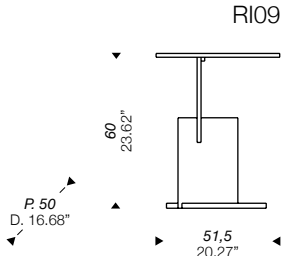


Small table with base and top in red, white, black, blue and yellow lacquered plywood.

Tavolino con struttura in legno laccato rosso, bianco, blu, giallo e nero.

“Red & Blue,, Tischchen, Holzplattenstruktur, rot, weiss, blau, gelb und schwarz lackiert .

Mesa: estructura en madera lacada de rojo, blanco, azul, amarillo y negro.



RI45

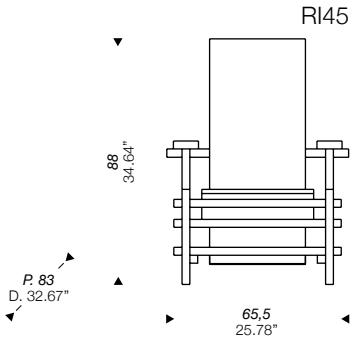


Armchair with frame in solid black and yellow lacquered wood. Seat and back in red and blue lacquered plywood.

Poltrona con struttura e braccioli in legno laccato nero e giallo. Sedile e schienale in compensato laccato rosso e blu.

“Red & Blue,, Stuhl: Struktur und Armlehnen in Holz, schwarz und gelb lackiert. Sitz und Rückenlehnen aus Sperrholz rot und blau lackiert .

Sillón: estructura en madera lacado de negro y amarillo. Asiento y respaldo lacados de rojo y azul.



RI14

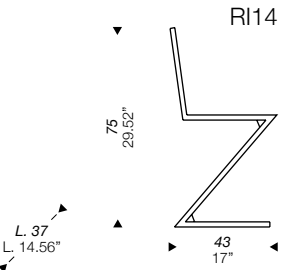


Chair with solid natural ash frame.

Sedia in legno massello di frassino naturale.

Stuhl: massiv Eschenholzstruktur, natur gebeizt.

Silla: estructura en fresno macizo, barnizado natural.



BR35

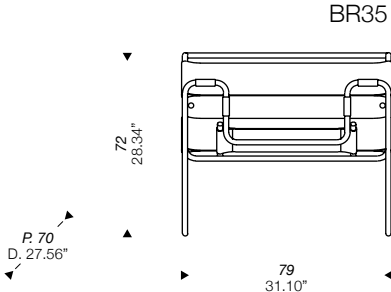


Armchair with frame in chrome-plated steel tube. Seat, back and arms in hide or pony skin.

Poltrona con struttura in tubo d'acciaio cromato. Sedile, spalliera e braccioli in cuoio o cavallino.

Sessel, Stahlrohrgestell, verchromt. Sitz, Rückenlehne und Armlehnen aus verstärkten Lederriemen.

Sillón: estructura en tubo de acero cromado. Asiento, respaldo y brazos en cuero o pony.



BR04

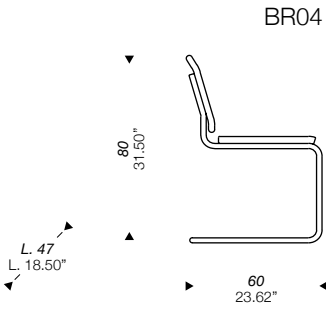


Chair with chrome-plated steel tube structure. Seat and back in Vienna cane with natural or black lacquered beech edge.

Sedia con struttura in tubo d'acciaio cromato. Sedile e spalliera in Canna di Vienna con bordo in faggio naturale o laccato nero.

Stuhl, Stahlrohrgestell, verchromt. Sitz und Rückenlehne aus Wiener Geflecht, Buchenholz natur oder schwarz lackiert eingefasst.

Silla: estructura en tubo de acero cromado, asiento y respaldo en esterilla, marco de madera con acabado natural o lacado en negro.



BR05

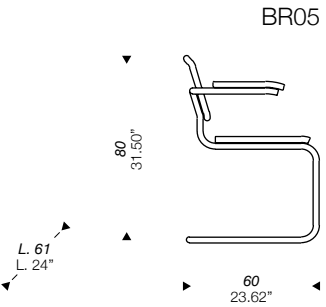


Chair with chrome-plated steel tube structure. Seat and back in Vienna cane with natural or black lacquered beech edge.

Sedia con struttura in tubo d'acciaio cromato. Sedile e spalliera in Canna di Vienna con bordo in faggio naturale o laccato nero.

Stuhl, Stahlrohrgestell, verchromt. Sitz und Rückenlehne aus Wiener Geflecht, Buchenholz natur oder schwarz lackiert eingefasst.

Silla: estructura en tubo de acero cromado, asiento y respaldo en esterilla, marco de madera con acabado natural o lacado negro.



BR09/1 BR09/2

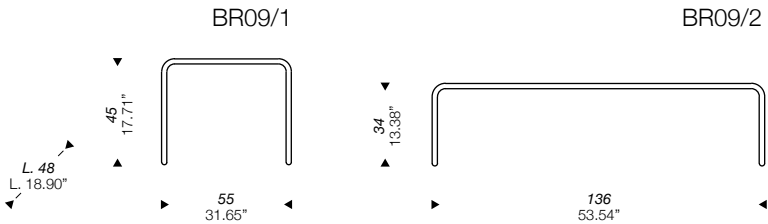


Coffee tables in chrome-plated tubular steel frame. Top available in a variety of fnishes.

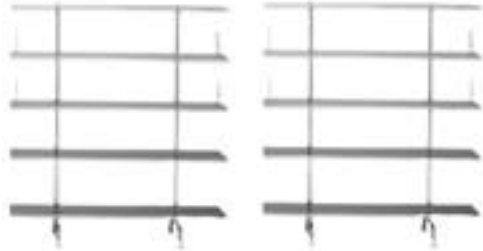
Tavolini con struttura in tubo d'acciaio cromato. Piano disponibile in varie finiture.

Tischchen: verchromtes Stahlrohrgestell. Rechteckige Platte aus verschiedene Ausfertigungen möglich.

Mesillas con estructura en tubo de acero cromado. Sobre rectangular disponible en varias terminaciones.



BR10/4 BR10/5

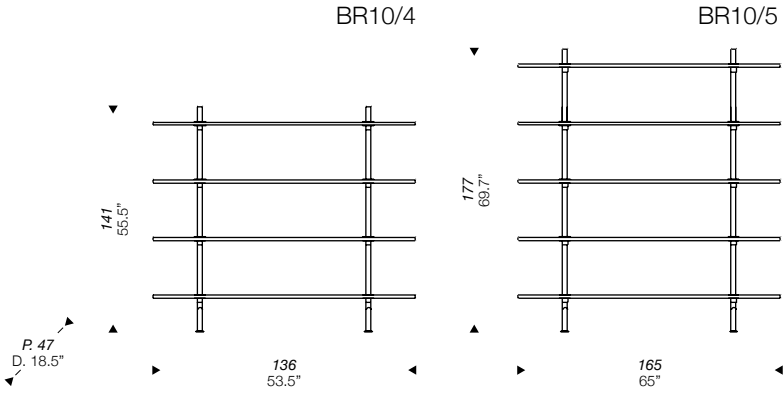


Bookcase with four or five shelves in a variety of finishes. Frame in chrome- plated tubular steel.

Librerie con struttura in tubo d'acciaio cromato con quattro o cinque mensole in varie finiture.

Bucherregal: Stahlrohrstrucktur, verchromt. Vier-Flächern aus verschiedene Aus- führungen.

Biblioteca: estructura en tubo de acero cromado con cuatro tramos en madera contrachapada en varias terminaciones.



ST44

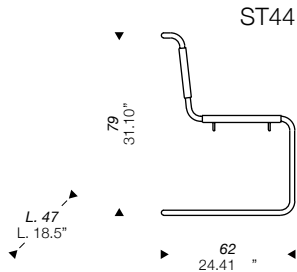


Chair with chrome-plated tubular steel frame. Seat, back and arms in hide secured with laces and springs.

Sedia in tubo d'acciaio cromato. Sedile e schienale in cuoio, fissato con lacci e molle.

Stuhl: Stahlrohrgestell verchromt, Sitz und Rückenlehne aus Kernleder, mit Schnürsenkeln und Federn gesichert.

Silla: estructura en tubo de acero cromado. Asiento y respaldo en cuero asegurado con cordones y resortes.



ST65

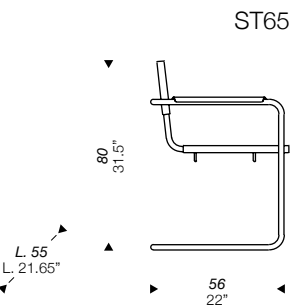


Armchair with chrome-plated tubular steel frame. Seat, back and arms in hide secured with laces and springs.

Poltrona in tubo d'acciaio cromato. Sedile e schienale in cuoio, fissato con lacci e molle.

Stuhl mit Armlehnen: Stahlrohrgestell verchromt, Sitz und Rückenlehne aus Kernleder, Schnürsenkeln und Federn gesichert.

Sillón: estructura en tubo de acero cromado. Asiento y respaldo en cuero asegurado con cordones y resortes.



MI16

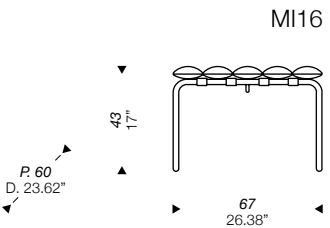


Footstool with frame in chrome-plated tubular steel. Suspension in reinforced hide straps. Seat in expanded foam with non-removable leather cover.

Ottomana con struttura in tubo d'acciaio cromato. Sospensioni con cinghie in cuoio rinforzato. Rivestimento non sfoderabile in pelle.

Hocker, Stahlrohrgestell verchromt mit Unterspann aus verstärkten Lederriemen. Geformte Schaumstoffpolsterung, Lederhautbezogen, nicht abziehbar.

Taburete: estructura en tubo de acero cromado. Suspensiones con correas de cuero reforzado. Colchoneta en espuma separable. Tapicería no desenfundable en piel.



MI17

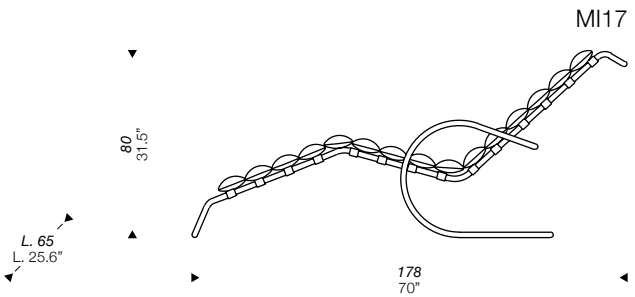


Chaise longue with frame in chrome-plated tubular steel. Suspension in reinforced hide straps. Seat in expanded foam with non-removable leather cover.

Poltrona con struttura in tubo d'acciaio cromato. Sospensioni con cinghie in cuoio rinforzato. Rivestimento non sfoderabile in pelle.

Liege, Stahlrohrgestell verchromt mit Unterspann aus verstärkten Lederriemen. Geformte Schaumstoffpolsterung, Lederhautbezogen, nicht abziehbar.

Butaca: estructura en tubo de acero cromado. Suspensiones con correas de cuero reforzado. Colchoneta en espuma separable. Tapicería no desenfundable en piel.



MI27

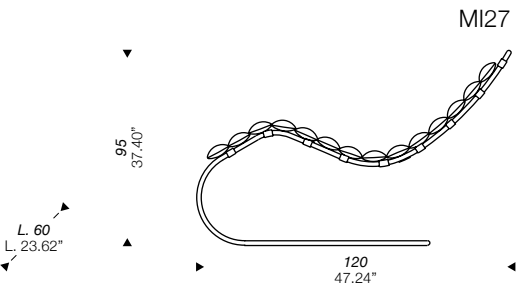


Chaise Longue with frame in chrome-plated tubular steel. Suspension in reinforced hide straps. Seat in expanded foam with non-removable leather cover.

Poltrona con struttura in tubo d'acciaio cromato. Sospensioni con cinghie in cuoio rinforzato. Rivestimento non sfoderabile in pelle.

Liege, Stahlrohrgestell verchromt mit Unterspann aus verstärkten Lederriemen. Geformte Schaumstoffpolsterung, Lederhautbezogen, nicht abziehbar.

Butaca: estructura en tubo de acero cromado. Suspensiones con correas de cuero reforzado. Colchoneta en espuma separable. Tapicería no desenfundable en piel.



MI24

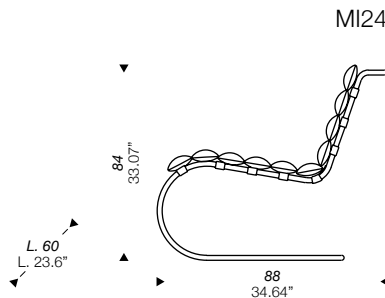


Chair with frame in chrome-plated tubular steel. Suspension in reinforced hide straps. Seat in expandedfoamwith non-remomvable leather cover

Sedia con struttura in tubo d'acciaio cromato. Sospensioni con cinghie in cuoio rinforzato. Rivestimento non sfoderabile in pelle.

Stuhl, Stahlrohrgestell verchromt mit Unterspann aus verstärkten Lederriemen. Geformte Schaumstoffpolsterung, Lederhautbezogen, nicht abziehbar.

Silla: estructura en tubo de acero cromado. Suspensiones con correas de cuero reforzado. Colchoneta en espuma separable. Tapicería no desenfundable en piel.



MI25

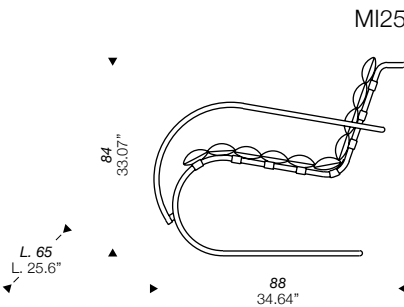


Armchair with frame in chrome-plated tubular steel. Suspension in reinforced hide straps. Seat in expandedfoamwith non-remomvable leather cover.

Poltrona con struttura in tubo cromato. Sospensioni con cinghie in cuoio rinforzato. Rivestimento non sfoderabile in pelle.

Sessel, Stahlrohrgestell verchromt mit Unterspann aus verstärkten Lederriemen. Geformte Schaumstoffpolsterung, Lederhautbezogen, nicht abziehbar.

Sillòn: estructura en tubo de acero cromado. Suspensiones con correas de cuero reforzado. Colchoneta en espuma separable. Tapicería no desenfundable en piel.



MI04

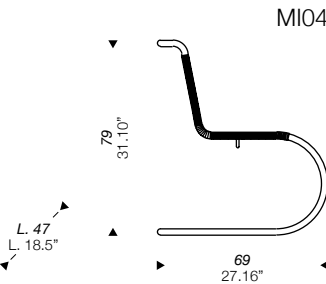


Chair with tubular steel frame polished chrome. Seat and back in hand woven rush bark. Available also in wicker.

Sedia con struttura in tubo d'acciaio cromato. Sedile e schienale in corteccia di giunco intrecciata a mano. Disponibile anche in midollino naturale.

Stuhl: Stahlrohrgestell verchromt. Sitz und Rückenlehnen mit Bisenrinde handgeflochten; auch mit spanischem Rohr lieferbar.

Silla: estructura en tubo de acero cromado. Asiento y respaldo trenzado a mano con mimbre tejido o con fibra natural.



MI05

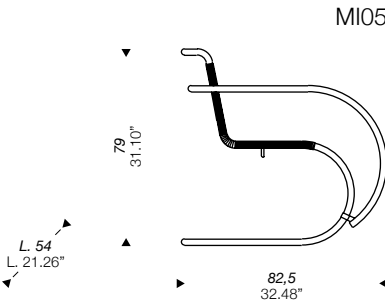


Armchair with tubular steel frame polished chrome. Seat and back in hand-woven rush bark. Also available in natural wicker.

Poltrona con struttura in tubo d'acciaio cromato. Sedile e schienale in corteccia di giunco intrecciata a mano. Disponibile anche in midollino naturale.

Sessel: Stahlrohrgestell verchromt. Sitz und Rückenlehnen mit Bisenrinde handgeflochten; auch mit spanischem Rohr lieferbar.

Silla: estructura en tubo de acero cromado. Asiento y respaldo trenzado a mano con mimbre tejido o con fibra natural.



MI14

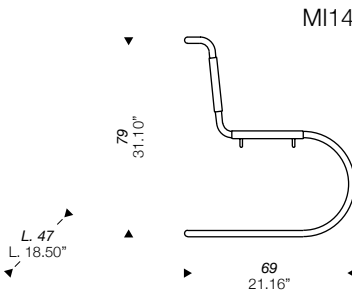


Chair with chrome-plated tubular steel frame. Seat and back in hide.

Sedia in tubo d'acciaio cromato. Sedile e schienale in cuoio.

Stuhl, Stahlrohrgestell, verchromt. Sitz und Rückenlehne aus Leder, geschnürt.

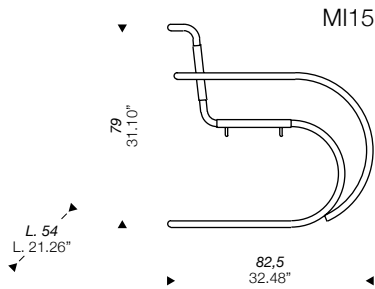
Silla: estructura en tubo de acero cromado. Asiento y respaldo en cuero.



MI15



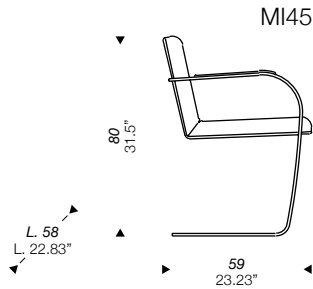
Armchair with chrome-plated tubular steel frame. Seat and back in hide.
Poltrona in tubo d'acciaio cromato. Sedile e schienale in cuoio.
Sessel, Stahlrohrgestell, verchromt. Sitz und Rückenlehne aus Leder, geschnürt.
Sillòn: estructura en tubo de acero cromado. Asiento y respaldo en cuero.



MI45



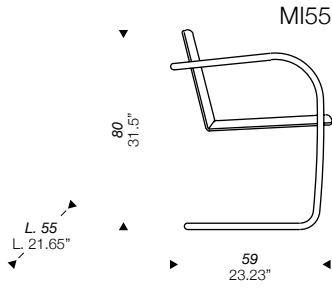
Armchair with chrome-plated fat bar steel frame. Hardwood seat covered in expanded foam. Non-removable cover and armrests upholstered in leather.
Poltrona con struttura in trafilato piatto d'acciaio cromato. Sedile e schienale in legno ricoperto di espanso. Rivestimento e braccioli non sfoderabili imbottiti in pelle.
Stuhl mit Armlehnen: Struktur in Stahl-Flachprofil, verchromt. Sitz, Rückenlehne in Holz, Armlehnen gepolstert. Lederhautbezug, nicht abziehbar.
Sillòn: estructura en pletina de acero cromado. Asiento y respaldo en madera recubierta con espuma. Tapicería y brazos no desenfundable en piel.



MI55



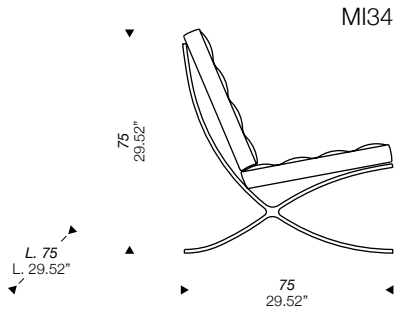
Armchair with chrome-plated tubular steel frame. Hardwood seat covered in expanded foam. Non-removable cover and armrests upholstered in leather
Poltrona con struttura tubolare d'acciaio cromato. Sedile e schienale in legno ricoperto di espanso. Rivestimento e braccioli non sfoderabili imbottiti in pelle.
Stuhl mit Armlehnen: Stahlrohrstruktur, verchromt. Sitz, Rückenlehne in Holz, Armlehnen gepolstert. Lederhautbezug, nicht abziehbar.
Sillòn: estructura en tubo de acero cromado. Asiento y respaldo en madera recubierta con espuma. Tapicería y brazos no desenfundable en piel.



MI34



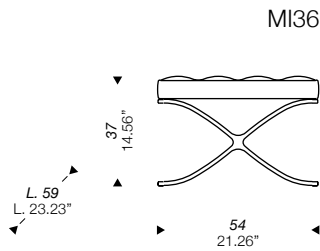
Chair with frame in chrome-plated fat bar steel. Suspension in hide straps. Seat and backrest in expanded foam lined with polyester fber. Non-removable cover and armrests upholstered in square-quilted leather.
Poltrona con struttura in acciaio cromato. Sospensioni con cinghie di cuoio. Sedile e schienale in espanso e foderato di fibra poliestere. Rivestimento non sfoderabile in pelle a riquadri.
Sessel, Stahlflachprofil verchromt mit Unterspann aus verstärkten Lederriemen. Sitz und Rückenlehne mit Schaumstoffpolsterung, Polyesterfaser gefüttert. Nicht abziehbarer Bezug aus zusammengestepten Lederhaut -Karos.
Butaca: estructura en pletina de acero cromado. Suspensiones con correas de cuero. Asiento y respaldo en espuma y funda de dacron. Tapicería no desenfundable en piel a cuadros.



MI36



Stool with frame in chrome-plated fat bar steel. Suspension in hide straps. Seat and backrest in expanded foam lined with polyester fber. Non-removable cover and armrests upholstered in square-quilted leather.
Ottomana con struttura in acciaio cromato. Sospensioni con cinghie di cuoio. Sedile in espanso e foderato di fibra poliestere. Rivestimento non sfoderabile in pelle a riquadri.
Hocker, Stahlflachprofil verchromt mit Unterspann aus verstärkten Lederriemen. Sitz und Rückenlehne mit Schaumstoffpolsterung Polyesterfaser gefüttert. Nicht abziehbarer Bezug aus zusammengestepten Lederhaut -Karos.
Taburete: estructura en pletina de acero cromado. Suspensiones con correas de cuero. Asiento en espuma y fibra de dacron. Tapicería no desenfundable en piel a cuadros.



MI37



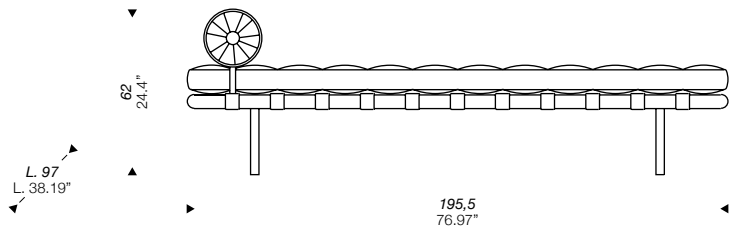
Bed with solid wood frame stained walnut. Chrome-plated tubular steel legs. Mattress and headrest in expanded foam covered with polyester fiber. Non-removable cover in square-quilted leather.

Letto con telaio in legno massello tinto noce. Gambe in tubo d'acciaio cromato. Materasso e poggiatesta in espanso foderato di fibra poliestere. Rivestimento non sfoderabile in pelle a riquadri.

Bett mit Massivholz (Nussbaum) Lattenrahmen. Stahlrohrfüße, verchromt. Matratze und Kopfstütze in Schaumstoff und Polyesterfaser. Nicht abziehbarer Bezug aus zusammengestepten Lederhaut –Karos.

Diván: marco de madera pintado color nogal. Patas en tubo de acero cromado. Colchón y apoya-cabeza en espuma y funda de dacron. Suspensiones con correas de cuero. Tapicería no desenfundable en piel a cuadros.

MI37



MI69/1 MI69/2



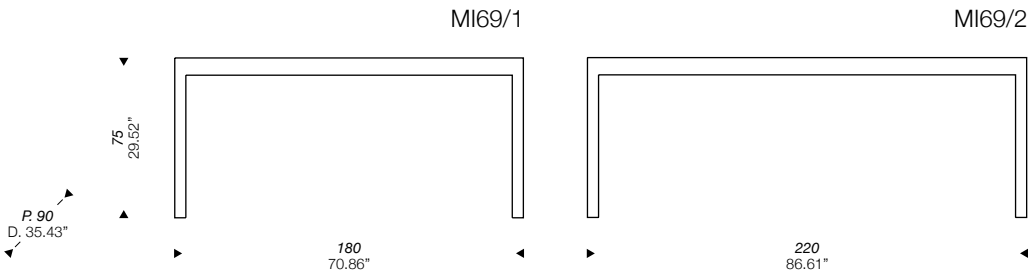
Table with wooden structure veneered in ash with continuous vertical grain on edges and legs. Rosewood, natural or black open pore varnish.

Tavolo con struttura in legno impiallacciato in frassino con venature verticali continue sui bordi e sulle gambe. Verniciato color palissandro, naturale o nero a poro aperto.

Tisch: Eschenholz furniert, offenporig natur, Palisander- oder schwarz- gebeizt.

Mesa: estructura de madera contrachapada en fresno con vetas verticales en los bordes y en las patas. Disponible también en fresno barnizado natural, palisandro o negro con poros abiertos.

MI69/2



MI09



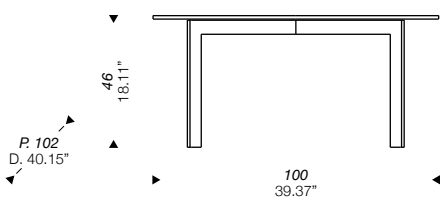
Table with framein chrome-plated fat bar steel. Glass top.

Tavolino con struttura in trafilato piatto d'acciaio cromato. Piano in vetro.

Tischchen: Stahlgestell, verchromt. Glasplatte.

Mesilla: estructura en pletina de acero cromado. Sobre en vidrio.

MI09



MI19



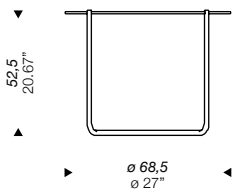
Table with framein chrome-plated tubular steel. Glass top 12mm thick.

Tavolino con struttura in tubo e trafilato d' acciaio cromato. Piano in vetro 12mm.

Tisch: Stahlrohrstrucktur verchromt und Glasplatte 12mm.

Mesilla: estructura en tubo de acero y en pletina cromados. Sobre en vidrio 12mm.

MI19



GR07



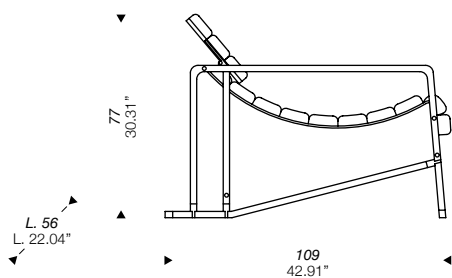
Armchair with structure in glossy black lacquered mdf or natural birch plywood with visible edge. Seat and back upholstered in foam. Non-removable cover in leather. Hardware in chrome-platedbrass.

Poltrona con struttura in mdf laccato nero lucido oppure multistrato di betulla naturale con costa a vista. Sedile e schienale imbottiti in espanso. Rivestimento non sfoderabile in pelle. Ferramenta in ottone cromato.

Sessel mit Struktur aus glänzend schwarz lackiertem MDF oder natürlichem Birken-sperrholz mit sichtbarerKante. Sitz und Rücken mit Schaumstoff bezogen. Nicht abnehmbarer Bezug aus Leder. Hardware aus verchromtem Messing.

Sillón con estructura en mdf lacado negro brillo o contrachapado de abedul natural con borde visible. Asiento y respaldo tapizados en espuma. Funda no desenfundable en piel. Herrajes en latón cromado.

GR07



GR21

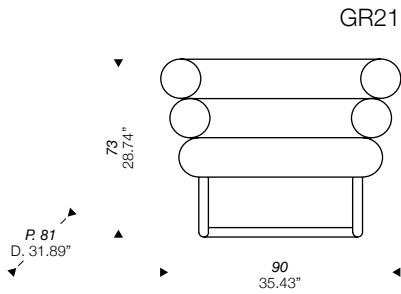


Armchair with curved hardwood frame covered with expanded foam. Base in chrome-plated tubular steel. Non-removable upholstery in leather.

Poltrona con struttura in legno curvato ricoperta d'espanso. Base in tubo di acciaio cromato. Rivestimento non sfoderabile in pelle.

Sessel, geformte Holzstruktur mit Schaumstoffpolsterung. Stahlrohrgestell, verchromt. Lederhautbezug, nicht abziehbar.

Butaca: estructura de madera curvada recubierta con espuma. Base en acero cromado. Tapicería no desenfundable en piel.



GR23

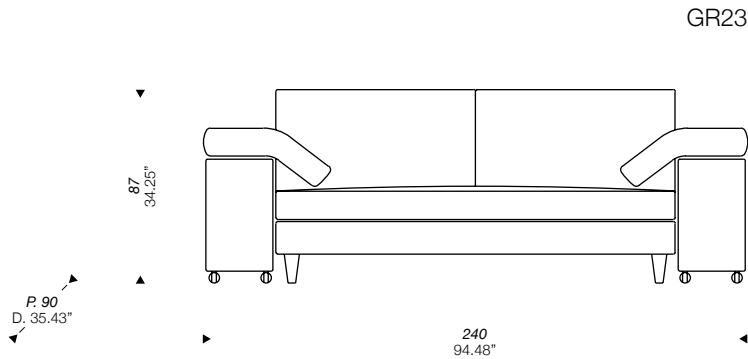


Three-seater sofa with hardwood frame lined with expanded foam and covered with polyester. Down filled cushions. Side cases in MDF lacquered in black polished to a high gloss fnish. Non-removable upholstery in leather. Available also with removable cover in various fabrics.

Divano a tre posti con struttura in legno ricoperta d'espanso e foderata con fibra poliestere. Cuscini in piuma d'oca. Cassonetti in MDF laccato nero lucido spazzolato. Rivestimento in pelle non sfoderabile. Disponibile anche con rivestimento sfoderabile in vari tessuti.

Sofa Dreisitzer, Holzstruktur mit Schaumstoff und Polyesterfaser verkleidet. Gänse-daunen- Füllung in den Kissen. Hartfaser- Flankenkörper, schwarz. Polyesterlackiert. Lederhautbezug nicht abziehbar oder auch in verschied. Stoffarten, abziehbar.

Sofá de tres puestos : estructura de madera recubierta con espuma y funda de dacron. Cajas en madera barnizado negro brillo. Cojines en pluma. Tapicería no desenfundable en piel o desenfundable en tejido.



GR54

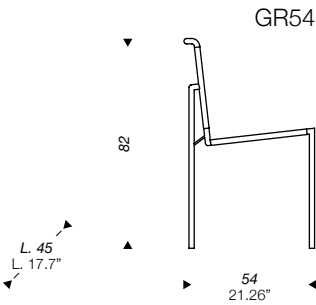


Chair with chrome-plated tubular steel frame. Seat and back in hide.

Sedia in tubo d'acciaio cromato. Sedile e schienale in cuoio.

Stuhl, Stahlrohrgestell, verchromt. Sitz und Rückenlehne aus Leder, geschnürt.

Silla: estructura en tubo de acero cromado. Asiento y respaldo en cuero.



GR09

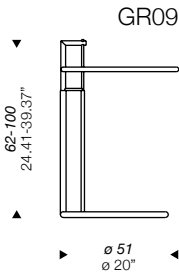


Adjustable table with framein chrome-plated tubular steel. Glass top.

Tavolino regolabile con struttura in tubo d'acciaio cromato. Piano in vetro.

Beistelltisch: Stahlrohrgestell verchromt, höhenverstellbar mit Glasplatte.

Mesilla: estructura en tubo de acero cromado. Sobre de vidrio.



GR69

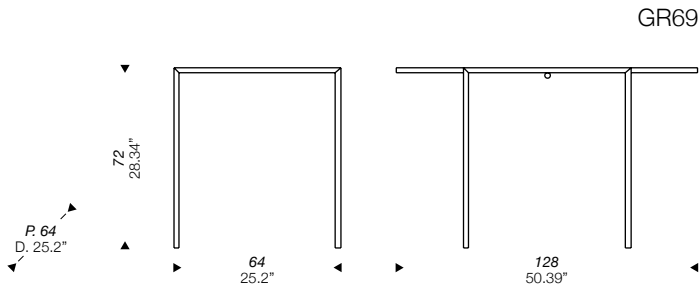


Folding table with base in chrome-plated tubular steel. Black or white laminate top.

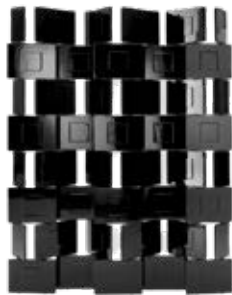
Tavolo con piano a libro in laminato bianco o nero, struttura in tubo di acciaio cromato.

Tisch: Stahlrohrgestell verchromt, aufklappbar mit Laminatplatte, schwarz oder weiß.

Mesa extendible: estructura en tubo de acero cromado, sobre en laminado blanco o negro.



GR00

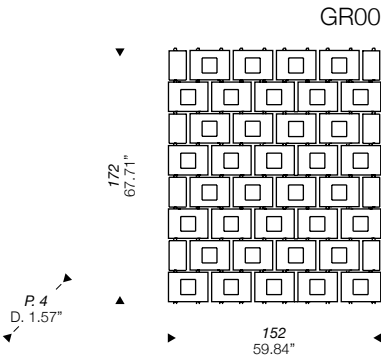


Screen lacquered in black polyester and polished to a high gloss finish. Connected by steel rods with polished brass endcaps.

Paravento con pannelli sagomati in MDF laccato bianco o nero lucido spazzolato. Aste di supporto e ferramenta in ottone lucidato.

Schirm, als Zusammensetzung von fassonierten Hartfaserquadern, schwarz oder weiß, glanz-lackiert. Beschläge in Messing, poliert.

Pantalla: estructura en paneles perfilados barnizados en poliéster cepillado brillo, blanco o negro. Astas de soporte y herramientas de latón lustrado.



SV04

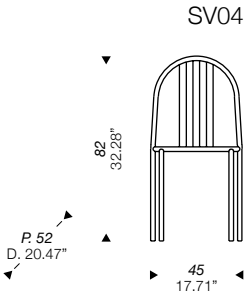


Stackable chair with tubular steel structure. Seat and backrest in epoxy powder coated sheet metal in various colors.

Sedia impilabile con struttura in tubo d'acciaio. Sedile e schienale in lamiera verniciata con polveri epossidiche in vari colori.

Stuhl, stapelbar. Stahlrohrgestell und Blech-Sitzfläche, lackiert in verschiedenen Farben.

Silla apilable: estructura en tubo de acero lacado. Asiento y respaldo en chapa de acero lacado con polvo epóxica en varios colores.



HE14

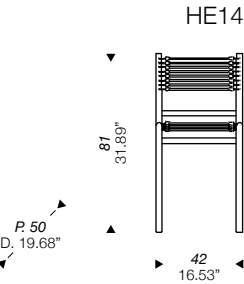


Chair with chrome-plated or lacquered tubular steel frame. Seat and back in black elastic cords.

Sedia con struttura in tubo d'acciaio cromato o laccato. Sedile e schienale in corde elastiche nere.

Stuhl: Stahlrohrgestell, verchromt oder lackiert. Sitz und Rückenlehne, mit schwarzen elastischen Riemen gespannt.

Silla: estructura en tubo de acero cromado o lacado. Asiento y respaldo en bandas elasticas color negro.



HE24 HE25

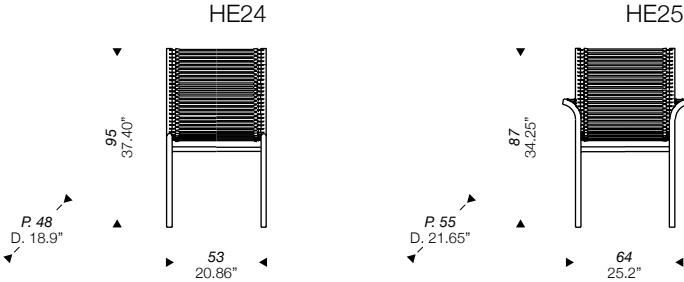


Chair and armchair with chrome-plated or lacquered tubular steel frame. Seat, back and arms in black elastic cords.

Sedia e poltroncina con struttura in tubo d'acciaio cromato o laccato. Sedile e schienale in corde elastiche nere.

Stuhl und sessel Stahlrohrgestell, verchromt oder lackiert. Sitz und Rückenlehne, mit schwarzen elastischen Riemen gespannt.

Silla y sillòn: estructura en tubo de acero cromado o lacado. Asiento y respaldo en bandas elasticas color negro.



FR11 FR12 FR13

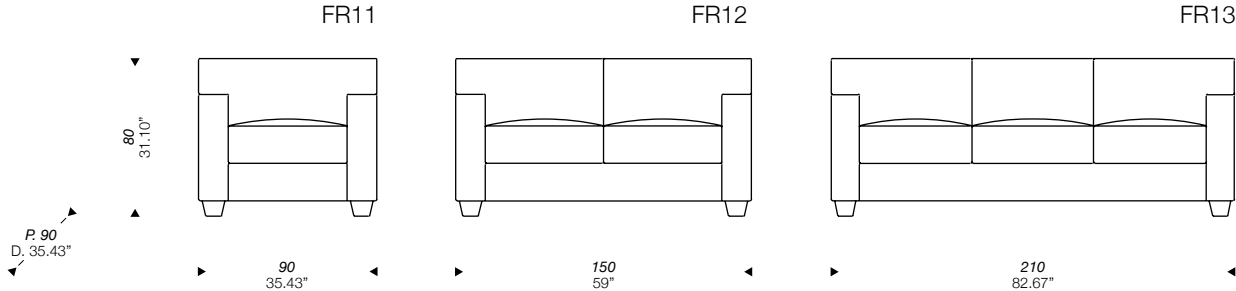


Armchair and two- or three-seater sofa with hardwood frame covered with expanded foam and polyester fiber. Cushions in foam and down. Upholstery options are leather or removable fabric slip cover.

Poltrona e divano a due o tre posti con struttura in legno ricoperta di espanso e foderata con fibra poliestere. Cuscini in piuma d'oca ed espanso. Rivestimento in pelle non sfoderabile. Disponibile anche con rivestimento sfoderabile in tessuto.

Sessel und Sofa Zweisitzer oder Dreisitzer, Holzstruktur mit Schaumstoff und Polyesterfaser verkleidet. Sitzkissen aus Schaumstoff und Daunnen-Polsterung. Lederhaut-Bezug, nicht abziehbar. Bezug in verschiedenen Stoffarten (abziehbar) möglich.

Butaca y sofá de dos o tres puestos: estructura de madera recubierta con espuma y funda de dacron. Cojines de espuma y pluma. Tapicería no desenfundable en piel o desenfundable en tejido.



AA19

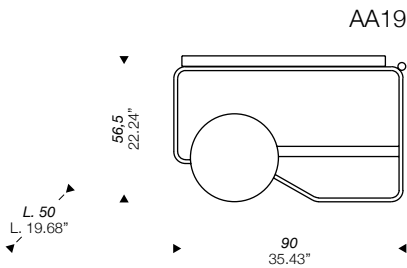


Cart with continuous bent wood frame. White laminate shelves and white lacquered wheels.

Carrello con telaio in legno curvato e verniciato naturale, ripiani in laminato bianco. Ruote laccate bianco.

Servierwagen: geformte Mehrschicht-Holz furniert Struktur samt Bordflächen, weißblaminat überzogen. Räder weiß-lackiert.

Carro con marco en madera curvado y lacado natural, tramos en laminado blanco. Ruedas lacadas blancas.



EA16 EA17

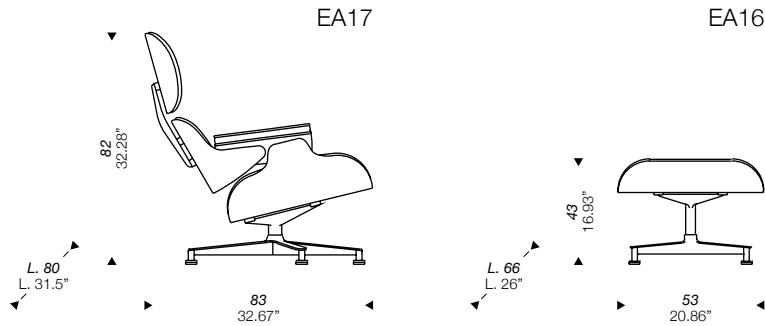


Longue chair and footstool in moulded rosewood plywood, walnut, cherry- or ash wood. Cast aluminum base supports. Cushion in expanded foam and polyester fiber covered with leather. Available for Italian market only.

Poltrona e ottomana con scocca in palissandro curvato, disponibile in noce, ciliegio e frassino. Base in fusione d'alluminio. Cuscino in espanso foderato di fibra poliestere. Rivestimento in pelle. Disponibile solo per il mercato italiano.

Sessel und Hocker, geformter Untersatz in Palisander-Nussbaum-Kirschbaum oder Eschen Holz furniert mit Lederhaut bezogene Kissenpolsterung. Aluminiumgußgestell. Verfuegbar nur fuer Italienish Markt.

Butaca y apoya-pies: estructura en palisandro curvado, nogal, cerezo o fresno. Base en fundición de aluminio. Cojín en espuma y dacron. Tapicería en piel. Disponible solo por el mercado italiano.



EA39

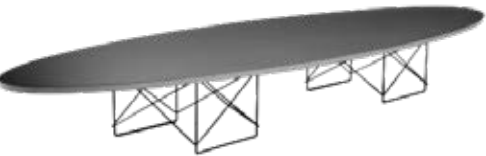
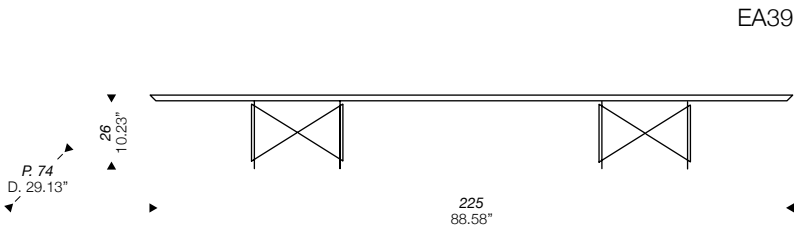


Table with elliptical top in birch plywood covered with high pressure laminate. Black lacquered steel wire base.

Tavolo con piano ellittico in multistrato di betulla rivestito in laminato con bordo a vista. Base in trafilato tondo d'acciaio laccato nero.

Kaffeetisch: elliptische Furnierholzplatte mit Laminatbersicht. Stahldrahtgestell, schwarz lackiert.

Mesa: Sobre eliptico en madera contrachapada en abedul y recubierto en laminado negro con borde visto. Pata en acero lacado negro.



EA59

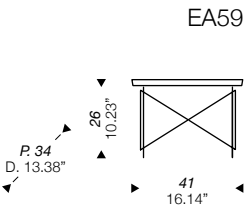


Table with rectangular top in birch plywood covered with high pressure laminate. Black lacquered steel wire base.

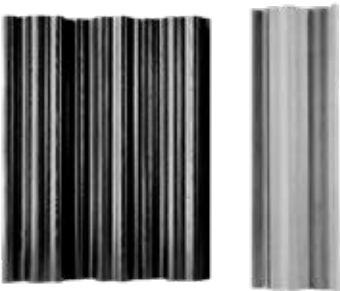
Tavolo con piano rettangolare in multistrato di betulla rivestito in laminato con bordo a vista. Base in trafilato tondo d'acciaio laccato nero.

Kaffeetisch: Rechteckige Furnierholzplatte mit Laminatbersicht. Stahldrahtgestell, schwarz lackiert.

Mesa: Sobre rectangular en madera contrachapada en abedul y recubierto en laminado negro con borde visto. Pata en acero lacado negro.



EA00

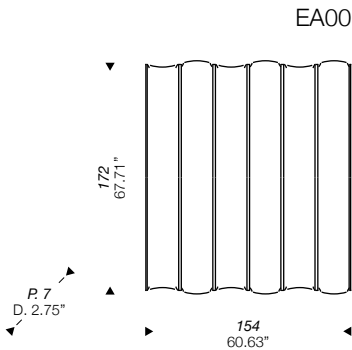


Screen made in curved ash plywood panels, natural stained or open pore black lacquered; black or natural canvas strips joints.

Paravento realizzato con elementi in multistrato di frassino curvato. Verniciato naturale o nero a poro aperto; giunti in canapa naturale o nera.

Schrim, aus geformten Esche-Elementen, offenporig natur- oder schwarz- gebeizt.

Pantalla: estructura en madera contrachapada fresno curvado, lacado natural o negro a poro abierto. Juntas en lona de color natural o negro.



NO09



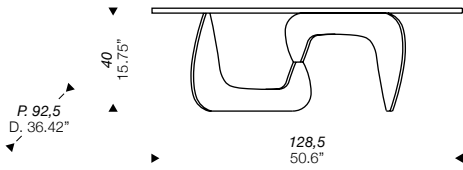
Table with base in solid ashwood lacquered in a variety of colors. Shaped glass top.

Tavolo con base in massello di frassino verniciato in varie finiture. Piano in vetro sagomato.

Tischchen: Unterbau in massiv Esche, offenporig schwarz oder Kirschbaum gebeizt. Geformte Glasplatte.

Mesilla: pata en fresno lacado en varias terminaciones. Sobre de vidrio en forma.

NO09



NO29



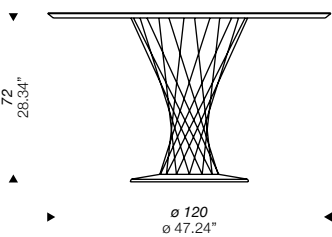
Table with black lacquered cast iron base and chrome-plated steel wire stem. Top available in a variety of finishes.

Tavolo con base in ghisa laccata nera e trafilato d'acciaio intrecciato e cromato. Piano disponibile in varie finiture.

Tisch: Gusseisen Fuß, schwarz lackiert, Gestell aus Drahtgeflecht, verchromt. Top in verschiedenen Ausführungen erhältlich.

Mesa: Base en hierro colado lacado negro. Estructura en macizo de acero tejido y cromado. Sobre en varias terminaciones.

NO29



NE66 NE76



Bench with walnut top and black lacquered base.

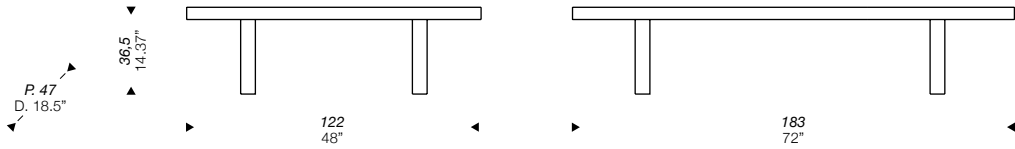
Panca con struttura in noce americano e base laccata nera.

Ablagebank: Oberteil in amerikanischen Nussbaum, Schwarz lackiertes Gestell.

Banco: estructura en madera americana, base pintada de negro.

NE66

NE76



NE77



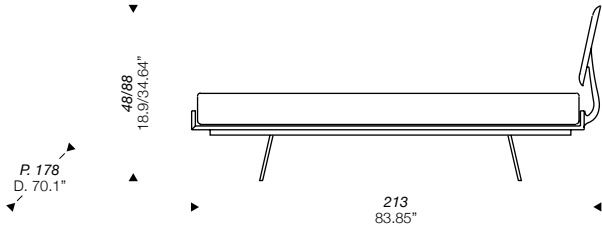
Bed with natural cherry frame. Beechwood stave. Base in chrome-plated tubular steel.

Letto matrimoniale con telaio in massello di ciliegio naturale. Gambe in tubo d'acciaio cromato. Rete in doghe di faggio.

Bett: Gestell in Kirschbaum, natur gebeizt, mit Stahlrohr verchromten Beinen. Lattenrost in Buchenholz. Am Kopfende, polierte Aluminium Halterung.

Cama: marco en macizo de cerezo barnizado natural. Patas en acero cromado. Bastones en haya.

NE77



BE04



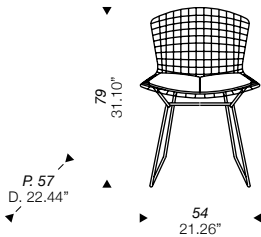
Side chair with chromed or lacquered steel wire frame and removable cushion in leather or fabric.

Sedia con struttura cromata o laccata in tondino d'acciaio. Cuscino amovibile in pelle o tessuto.

Stuhl, Drahtgeflecht Sitzschale auf Rundstahl-Gerippe, verchromt oder lackiert. Stoff- oder Lederhautkissen, abnehmbar.

Silla: estructura en acero cromado o lacado, cojín removible. Tapicería no desfundable en piel o tejido.

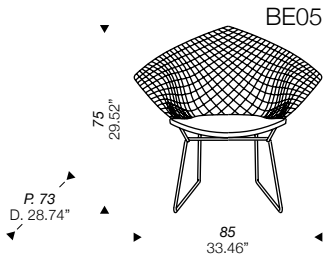
BE04



BE05



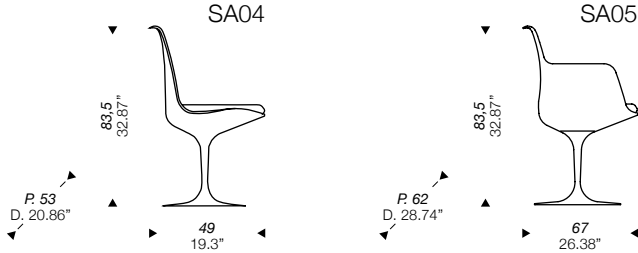
Side armchair with chrome steel wire frame and removable cushion in leather or fabric.
Poltrona con struttura cromata in tondino d'acciaio saldato. Cuscino amovibile in pelle o tessuto.
Sessel, Drahtgeflecht Sitzschale auf Rundstahl-Gerippe, verchromt. Stoff- oder Lederhaut-kissen, abnehmbar.
Sillón: estructura en acero cromado, cojín removable. Tapicería no desenfundable en piel o tejido.



SA04 SA05



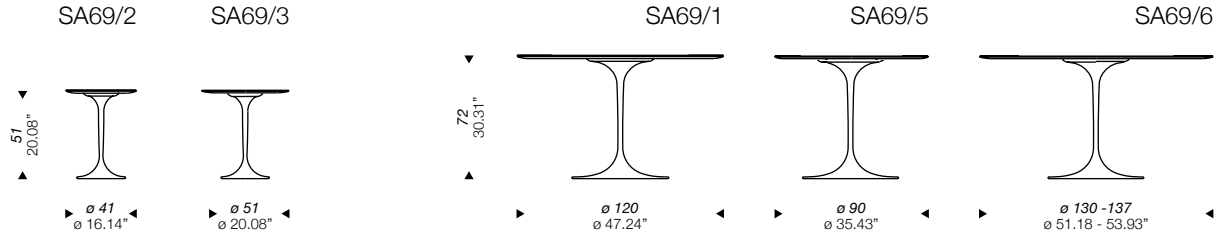
Swivel chair and armchair with base in lacquered cast aluminum. Seat and back in fiberglass. Padded cushion in fabric or leather.
Sedia e poltroncina girevoli con base in fusione di alluminio laccato. Seduta in resina. Cuscino in espanso rivestito in pelle o tessuto.
Drehsessel und Sessel mit Untergestell aus lackiertem Aluminiumguss. Sitz und Rückenlehne aus Harz. Gepolstertes Kissen aus Stoff oder Leder.
Silla y sillón giratorio con base en fundición de aluminio lacado. Asiento y respaldo en resina. Cojín acolchado en tejido o piel.



SA69/1-2-3-5-6



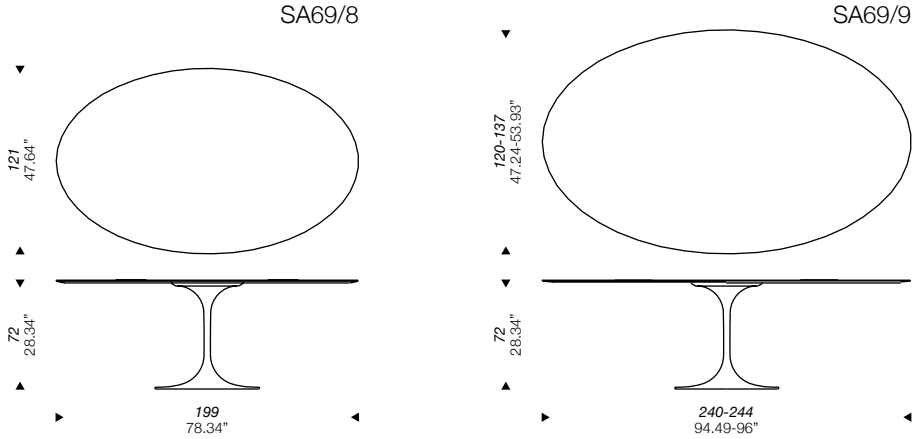
Table with base in cast aluminum black or white lacquered, bright or embossed matt. Round top in a variety of finishes.
Tavolo con base in alluminio laccato bianco o nero, lucido od opaco gofrato. Piano rotondo disponibile in varie finiture.
Rundtisch: Alu- Trompetenfuß, schwarz oder weiß lackiert, glänzend oder matt gaufriert. Verschiedene Ausfertigungen möglich.
Mesa con pata en aluminio lacado blanco o negro brillante o mate gofrato. Sobre redondo en varias terminaciones.



SA69/8-9



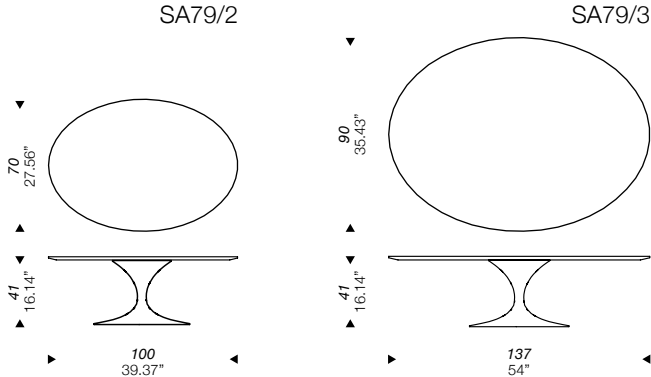
Table with base in cast aluminum black or white lacquered, bright or embossed matt. Oval top in a variety of finishes.
Tavolo, base in alluminio laccato bianco o nero, lucido od opaco gofrato. Piano ovale in varie finiture.
Oval tisch: Alu-Trompetenfuß, schwarz oder weiß lackiert, glänzend oder matt gaufriert. Verschiedene Ausfertigungen möglich.
Mesa con pata en aluminio lacado blanco o negro brillante o mate gofrato. Sobre oval en varias terminaciones.



SA79/2-3



Tavolo con base in alluminio laccato bianco o nero, lucido od opaco gofrato. Piano ovale disponibile in varie finiture.
Table with base in cast aluminum black or white lacquered, bright or embossed matt. Oval top in a variety of finishes.
Oval tisch: Alu- Trompetenfuß, schwarz oder weiß lackiert, glänzend oder matt gaufriert. Verschiedene Ausfertigungen möglich.
Mesa con pata en aluminio lacado blanco o negro brillante o mate gofrato. Sobre oval en varias terminaciones.



FL21 FL22 FL23

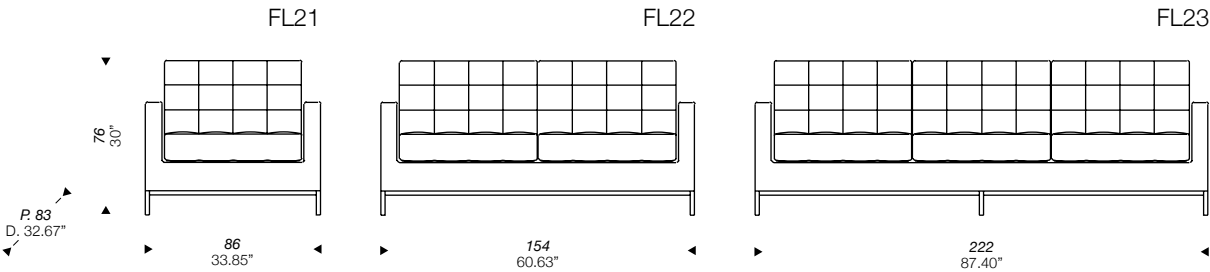


Armchair and two- or three-seater sofa with wooden structure lined with foam and chrome-plated steel tube base. Diferent density foam cushions covered with not removable leather or fabric.

Divano due posti con base cromata. Struttura in legno ricoperta d'espanso. Cuscini in espanso a densità differenziata. Rivestimento non sfoderabile in pelle o tessuto.

Sessel und Sofa Zweisitzer oder Dreisitzer, Zweisitzer, verchromtes Gestell; Füße und Querverbindungen aus quadratischem Stahlrohr. Sitzschale in Holz mit Schaumstoffpolsterung un Sprungfedern. Sitz- und Rückenlehnen-Kissen in unterschiedlicher Dichte, Schaumstoff gepolstert. Der Lederhaut- oder Stoff- Bezug ist nicht abziehbar.

Butaca y sofá de dos o tres puestos: patas en acero cromado. Estructura de madera recubierta con espuma. Cojines de espuma de densidad variable. Tapicería no desenfundable en piel o tejido.



FL19 FL29 FL39

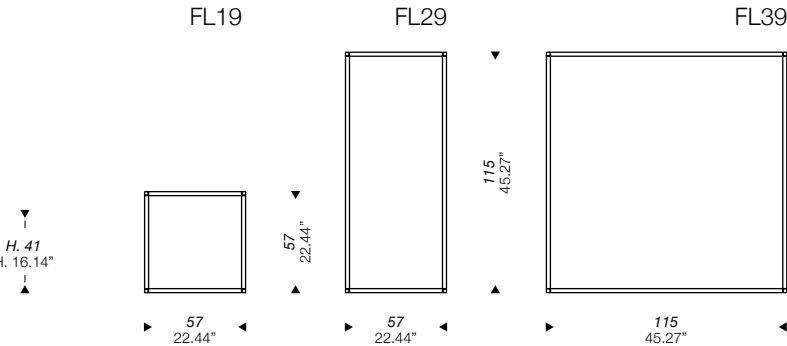


Square or rectangular tables. Frame in chrome-plated tubular steel. Top available variety of finishes.

Tavolino con struttura in acciaio cromato. Piano quadrato o rettangolare disponibile in varie finiture.

Tischchen: verchromte Stahlstruktur. Quadratische oder Rechteckige Platte aus verschiedene Ausfertigungen möglich.

Mesilla: estructura en acero cromado. Sobre cuadrado o rectangular disponible en varias terminaciones.



FL69/6-8-9

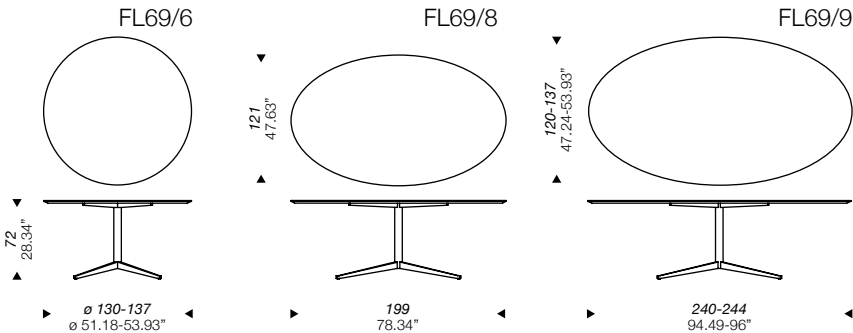


Table with base in cast aluminum black or white lacquered, bright or embossed matt. Round or oval top in a variety of finishes.

Tavolo con base a quattro razze rastremate e sagomate in acciaio cromato. Piedini regolabili. Piano rotondo o ovale disponibile in varie finiture.

Vier-Ständer mit verchromten Streben; höheneinstellbare Fußpfropfen. Rundplatte oder Oval Platte. Verschiedene Ausfertigungen möglich.

Mesa con base de cuatro patas en acero cromado Pies regulables. Sobre redondo o oval disponible en varias terminaciones.



JA04

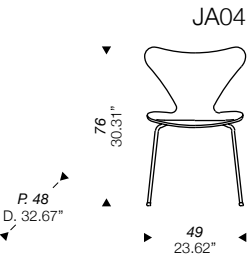


Stackable side chair with seat and back in continuous moulded beech plywood available in a variety of finishes. Legs in chromed tubular steel.

Sedia impilabile con struttura in tubo d'acciaio cromato. Sedile e schienale in faggio curvato disponibile in varie finiture.

Stuhl: Stahlrohrgestell verchromt und stapelbar. Sitz-/Rücken-schale aus Buchen-furniert, am Gestell durch Schrauben befestigt.

Silla apilable: base en tubo de acero cromado, asiento y respaldo en haya. Disponible en varias terminaciones.



AN91 AN92 AN93

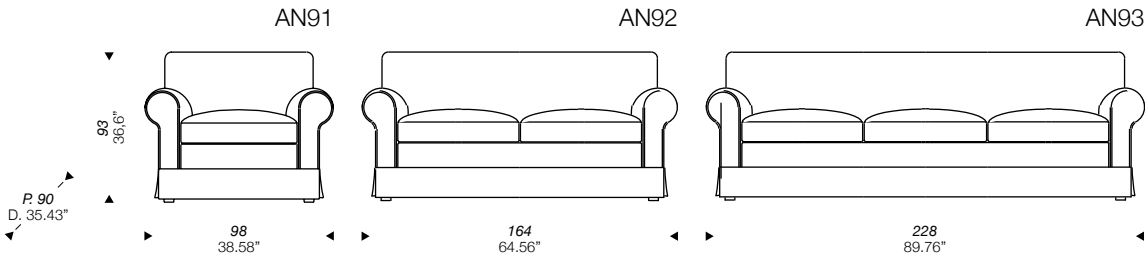


Armchair and two- or three-seater sofa with hardwood frame covered with expanded foam and polyester fiber. Cushions in foam and removable fabric slip cover.

Poltrona e divano a due o tre posti con struttura in legno ricoperta di espanso e foderata con fibra poliestere. Cuscini in espanso. Rivestimento sfoderabile in tessuto.

Sessel und Sofa Zweisitzer oder Dreisitzer, Holzstruktur und Schaumstoffpolsterung mit Polyesterfaser verkleidet. Stoffbezug abziehbar.

Butaca y sofá de dos o tres puestos: estructura de madera recubierta con espuma expandida y funda de dacron. Cojines de espuma. Tapicería desenfundable en tejido.



TECHNICAL SPECIFICATIONS

LAMPS

CH28

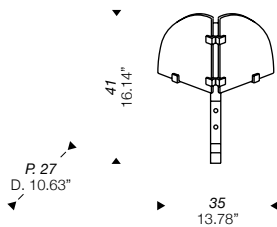


Wall lamp with structure in burnished iron. Diffusers made in alabaster. Max 100w.

Applique con struttura verniciata nero. Diffusori in alabastro. Max 100w.

Wandlampe. Struktur in Profileisenteile, brüniert. Lampenschirm aus Alabaster. Max 100w.

Lámpara de pared: estructura en lámina de acero pulida, difusor de alabastro. Max 100w.



CH48

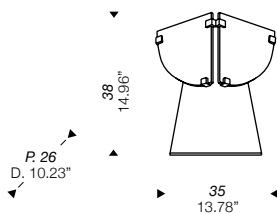


Table lamp with black lacquered structure. Diffusers made in alabaster. Max 100w.

Lampada da tavolo con struttura verniciata nero. Diffusori in alabastro. Max 100w.

Tischlampe. Schwarz Struktur. Lampenschirm aus Alabaster. Max 100w.

Lámpara de mesa con estructura pintada negro. Difusores de alabastro. Max 100w.



JU18

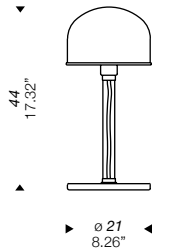


Table lamp with base in cut glass and chrome fittings. Stem of tubular glass. Diffuser in blown opaline glass. Max 75w.

Lampada da tavolo con base in cristallo molato, diffusore in vetro opalino soffiato. Max 75w.

Tischlampe: Kristallsockel geschliffen. Lampenschirm aus geblasenem Opalglas. Max 75w.

Lámpara de mesa: base y columna en vidrio, difusor en vidrio opalino. Max 75w.



BU08

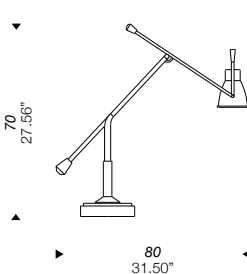


Table lamp with jointed steam in chromed brass. Diffuser in black lacquered turned aluminum. Base in solid wood open pore black lacquered. Max 100w.

Lampada da tavolo con stelo snodabile in ottone cromato. Diffusore in alluminio tornito e cromato. Base in legno massello verniciato nero a poro aperto. Max 100w.

Tischlampe: Holzsockel schwarz, offenporig gebeizt. Messingverchromter Gelenkständer. Lichtschirm aus Aluminium, verchromt. Max 100w.

Lámpara de mesa: base en madera lacada negra a poro abierto. Estructura ajustable en tubo de acero cromado, difusor en aluminio lacado negro. Max 100w.



WA08

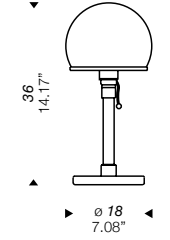


Table lamp with base in cut glass and chrome fittings. Stem of tubular glass. Diffuser in blown opaline glass. Max 60w.

Lampada da tavolo con base in cristallo molato, diffusore in vetro opalino soffiato. Max 60w.

Tischlampe: Sockel und Scaft in Klarglas, Glocke aus geblasenem Opalglas. Max 60w.

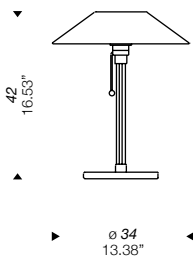
Lámpara de mesa: base y columna en vidrio transparente. Difusor en vidrio opalino. Max 60w.



WA28



Table lamp with base in cut glass and chrome fittings. Stem of tubular diffuser. Shade in blown opaline glass. Max 60w.
Lampada da tavolo con base in cristallo molato, diffusore in vetro opalino soffiato. Max 60w.
Tischlampe: Sockel und Schaft in Klarglas, Glocke aus geblasenem. Opalglas. Max 60w.
Lámpara de mesa: base y columna en vidrio transparente. Difusor en vidrio opalino. Max 60w.



FO78



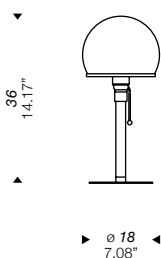
Ceiling lamp with diffuser and shade and reflector in chrome-plated aluminum. Max 150w.
Lampada a sospensione con diffusore e frangiluce in alluminio cromato Max 150w.
Hängelampe: Lampenschirm aus Aluminium verchromt. Max 150w.
Lámpara de techo: difusor en aluminio cromado. Max 150w.



WA38



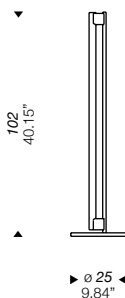
Table lamp with base and rod in chrome-plated brass, diffuser in blown glass. Max 60w.
Lampada da tavolo con base ed asta in ottone cromato, diffusore in vetro opalino. Max 60w
Tischlampe: Sockel und Schaft in Messing, verchromt. Glocke aus geblasenem. Opalglas. Max 60w.
Lámpara de mesa: base y columna en vidrio transparente. Difusor en vidrio opalino. Max 60w.



GR08



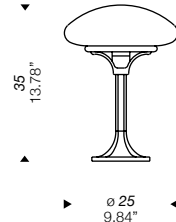
Floor lamp with polished chrome base and vertical support. Fluorescent tube. Max 100w.
Lampada da terra con base ed asta in acciaio cromato; lampada tubolare ad incandescenza. Max 100w.
Stehlampe: Metall-Sockel und -Halterung verchromt. Langfeldgluehlampe. Max 100w.
Lámpara de pie: estructura y base en acero cromado, tubo incandescente. Max 100w.



HO18



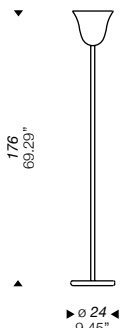
Table lamp with base in cast nickel plated brass. Diffuser in blown opaline glass. Max 60w.
Lampada da tavolo con base e supporto in fusione di ottone cromato, diffusore in vetro opalino soffiato. Max 60w.
Tischlampe: Sockel und Halterung aus Messing-vernickelt. Lampenschirm Gußform, aus geblasenem Opalglas. Max 60w.
Lámpara de mesa: base y apoyo en fusión de latón cromado. Difusor en cristal opalino blanco. Max 60w.



MU38-3



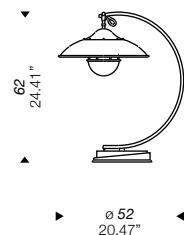
Floor lamp with base in white carrara marble, nichel-plated brass rod, diffuser in blown opaline glass. Max 100w.
Lampada da terra con base in marmo Carrara, asta in ottone cromato, diffusore in vetro opalino soffiato. Max 100w.
Stehlampe: Sockel in Carrara marmor. Messingstiel, verchromt. Glocke aus geblasenem Opalglas. Max 100w.
Lámpara de pie: base en mármol de Carrara, columna en tubo de acero cromado. Difusor en cristal opalino. Max 100w



FO58



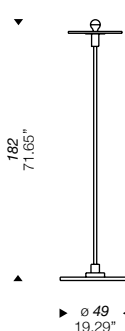
Table lamp with base in solid stained oak and black lacquered steel; diffuser in chromeplated aluminum. Max 75w.
Lampada da tavolo con base in legno e metallo laccato nero; diffusore e frangiluce in alluminio cromato. Max 75w.
Tischlampe: Eschenholzfuss, Metall schwarz eingefasst. Lampenschirm in Aluminium verchromt. Max 75 w.
Lámpara de mesa: base en madera y metal lacado negro, difusor en aluminio cromado. Max 75w.



PA78



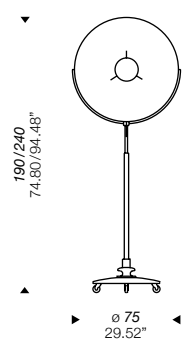
Floor lamp with base in black lacquered steel, nichel-plated brass rod, reflector in sand blasted glass. Max 100w.
Lampada da terra con base in metallo verniciato nero, asta cromata, diffusore in vetro molato e sabbiato. Max 100w.
Stehlampe: Metallfuß schwarz lackiert. Messingstiel, verchromt. Reflektor aus sandgestrahltem Glas. Max 100w.
Lámpara de pie: base en lámina lacada color negro. Columna cromada. Difusor en vidrio afilado y drenado. Max 100w.



FO68



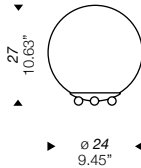
Floor lamp, base in black lacquered cast iron, assembled on wheels; adjustable steel rod, black lacquered; adjustable reflector in black lacquered aluminum; diffuser in chrome-plated aluminum. Max 500w.
Lampada da terra con base in ghisa verniciata nera montata su ruote; asta regolabile in metallo laccato nero; diffusore regolabile di alluminio laccato nero; frangiluce in alluminio cromato. Max 500w.
Stehlampe: Gußeisenfußschwarz lackiert auf Kugellagerrollen. Großer Alu-Lampenschirm, außen schwarz, orientierbar und höhenverstellbar. Gluehbirnenreflektor in Alu, hochglanz verchromt. Max 500 w.
Lámpara de pie: base en fundición de hierro, difusor ajustable en aluminio lacado negro. Max 500w.



AN98



Table lamp with base in chrome-plated brass, spheres in polished brass. Globe in blown opaline glass. Max 60w.
Lampada da tavolo con base in ottone cromato e piedini in ottone lucidato; diffusore in vetro opalino soffiato. Max 60w.
Tischlampe mit verchromtem Messinguntersatz. Kugelfueßchen aus poliertem Messing. Weiße Milchglas-Kugel. Max 60w.
Lámpara de mesa: base de cobre, difusor en cristal opalino. Max 60w





CODICI



A LEGACY OF MODERN INTERIOR

INDEX

INDICE

ANONYMOUS	9
MARCEL BREUER	15
PIERRE CHAREAU	29
JEAN-MICHEL FRANK	41
PAUL THEODORE FRANKL	51
WOLFGANG HOFFMANN	57
FOLKE JANSSON	63
FREDERICK KIESLER	69
DONALD R. KNORR	75
JULES LELEU	83
LUDWIG MIES VAN DER ROHE	91
TAKEHIKO MIZUTANI	97
LILLY REICH	103
EERO SAARINEN	109
TECHNICAL SPECIFICATIONS	143

COLLECTION

COLLEZIONE



LE81 **P.85**



LE82 **P.85**



LE83 **P.85**



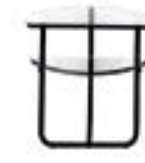
CH71 **P.31**



CH62 **P.31**



CH69 **P.37**



CH79 **P.37**



LR30 **P.105**



MI76 **P.93**



FP09 **P.53**



FP19 **P.53**



KI09 **P.71**



FR52 **P.45**



FR91 **P.49**



FR92 **P.49**



FR93 **P.49**



FR02 **P.43**



FR01 **P.43**



AN81 **P.11**



AN82 **P.11**



AN83 **P.11**



HW30 **P.59**



BR19 **P.21**



BR56 **P.17**



BR49 **P.25**



MZ59 **P.99**



SA59/1 **P.135**



SA59/6 **P.135**



SA29 **P.131**



SA36 - SA46 **P.127**



SA21 **P.111**



SA22 **P.111**



SA23 **P.111**



SA31 **P.119**



SA32 **P.119**



SA33 **P.119**



SA34 **P.119**



SA90 **P.141**



ARABESK **P.65**



KD04 **P.77**



ANONYMOUS



AN81
AN82
AN83
—
1920



This armchair, and the related two and three seater couches, known as "Tuxedo", owe their name to Tuxedo Park, an elegant and exclusive holiday resort near Tuxedo Lake - New York, which represented a reference point for the elegance of that time.

La poltrona, così come i divani a due e tre posti, conosciuti come "Tuxedo", devono il loro nome a Tuxedo Park, località di villeggiatura vicina a Tuxedo Lake New York e punto di riferimento per l'eleganza del tempo.





MARCEL BREUER



BR56

CA. 1930

The attribution of the stool is uncertain; although it was published in the early Thonet catalogues with code B114, as a design by Marcel Breuer. In the following years' editions the stool was instead advertised as a design by Emile Guillet.

L'attribuzione dello sgabello rimane incerta nonostante fosse stato pubblicato all'interno dei primi cataloghi Thonet con il codice B114 come progetto di Marcel Breuer. Nelle edizioni degli anni successivi lo stesso prodotto fu presentato come progetto di Emile Guillet.







BR19 — 1928



The table was used by Breuer in most of his early 1930's interiors: in the Boroshek apartment the top was covered with leather sided with a metal border; in the De Francesco dwelling and at Harnischmacher house Breuer used a linoleum finish; in the Piscator apartment then the top was finished with wooden veneer.

Breuer usò questo tavolo nei suoi lavori dei primi anni '30: a casa Boroshek il top era rivestito in pelle con una bordatura d'acciaio; nell'appartamento De Francesco e a villa Harnischmacher Breuer usò il linoleum; a casa Piscator il top era rifinito con un'impiallacciatura di legno.





BR49

1928



The trolley with three disk wheels appears in a photo of 1932 as an accessory in the kitchen of the Harnischmacher House I, in Wiesbaden.

The disk-wheel trolley made its last appearance in the Highgate apartment for Mrs. Ventris, designed by Breuer in partnership with Francis Reginald York. An original trolley is part of the permanent collection of Neue Galerie, NY.

Il carrello con tre ruote a disco appare nel 1932 nelle foto di Harnischmacher House I, a Wiesbaden. Il carrello fece la sua ultima apparizione nel progetto di interni che Breuer disegnò per Mrs. Ventris in collaborazione con Francis Reginald York. Un carrello originale fa parte della collezione permanente della Neue Galerie, NY.



PIERRE CHAREAU





CH62
CH 71

1923-27



A modern version of the 19th century "canapé à confident", this settee was used in avant-garde film productions. With its structure covered in velvet, and stuffing in leather or tapestries, it became one of the most characterizing furniture of the "Maison de Verre" interiors. The armchair was used for the small blue room.

Versione moderna del "canapé à confident", il divanetto fu impiegato in alcune produzioni di cinema d'avanguardia. Con la sua struttura rivestita in velluto, e cuscini in pelle o arazzi, diventò elemento di spicco tra gli arredi della "Maison de Verre". La poltrona fu usata nella piccola stanza blu.







CH69
CH79
—
1932



Both projects were part of the furniture that Chareau used at the “Maison de Verre”. The table with tops at different heights had been also previously displayed at the third UAM exhibition as a design complement suitable in drawing rooms.

Entrambi i progetti facevano parte degli arredi della “Maison de Verre”. Il tavolino con piani a diversa altezza era anche stato precedentemente esposto alla terza edizione della UAM quale complemento da salotto.





140

JEAN-MICHEL FRANK

JEAN-MICHEL FRANK



FR 01
FR02
—
1935



This armchair and consequently the two-seater version, are the derivation of a model designed by Frank for Madame Cerf's apartment. Although armchairs with arched back were widespread in the thirties, Frank's version stands out for the arch laid in the centre of the armrest and not embracing the whole rear of the chair.

Questa poltrona, come anche la versione a due posti, sono una derivazione del modello disegnato da Frank per l'appartamento di Madame Cerf. Benché poltrone con schienale arcuato fossero diffuse negli anni trenta, il modello di Frank si differenzia per la posizione dell'arco, che termina sulla mezzeria del bracciolo invece di abbracciare tutto lo schienale.



FR52

1939



This couch is portrayed
in the living-room
of Georges Born's
apartment in Buenos
Aires, one of Frank's
most important interior
decoration designs.

*Un esemplare di
questo divano è
ritratto negli interni
dell'appartamento di
Georges Born a Buenos
Aires, uno tra i più
importanti progetti di
interni di Frank.*





FR 91
FR92
FR93
—
1930



This couch is a re-interpretation of the model that Frank used in the interior decoration of Jean Pierre Guerlain's home. Although a stylization of that model, Frank's characterization is strong and recognizable also in the geometry of the pyramidal feet. Two and three seaters sofas are the derivation of the armchair.

La poltrona è una reinterpretazione del modello usato da Frank negli interni della casa di Jean Pierre Guerlain.

Benché si tratti di una stilizzazione di quel modello, lo stile impresso da Frank è molto caratterizzante e risalta nella geometria dei piedini dalla forma piramidale. I divani sono la derivazione a due e tre posti della poltrona.

PAUL THEODORE FRANKL





FP09
FP 19
—
1930

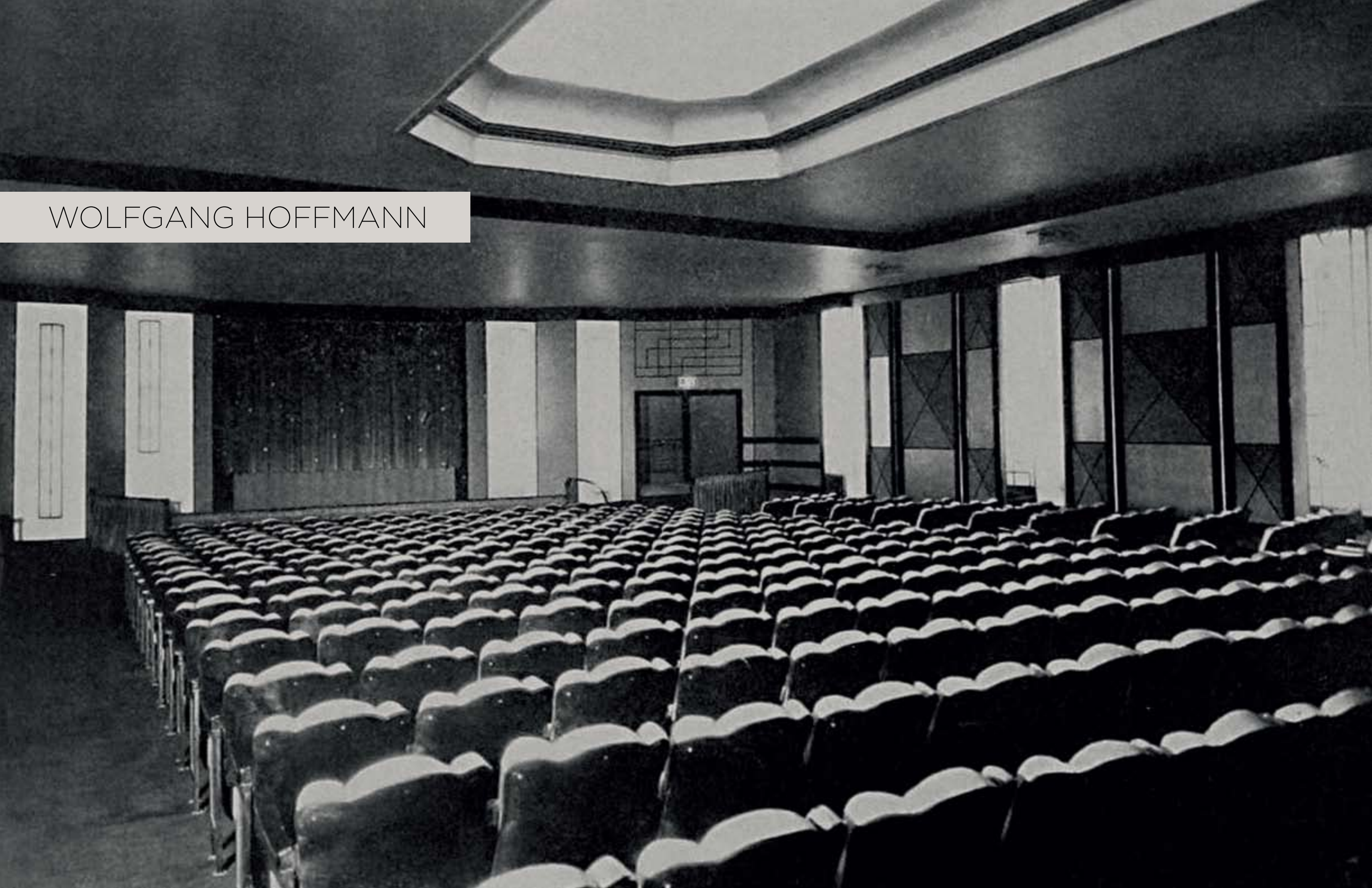


These projects belong to a phase of Frankl's research that he dedicated to the design of steel furniture. Frames are made of four square steel tube elements bended in a C shaped form. This geometrical solution will be further developed in Scandinavian Paul Kjaerholm's steel bar tables.

Questi progetti appartengono alla fase di ricerca che Frankl dedicò alla progettazione di arredi d'acciaio. I telai sono costituiti da quattro elementi in tubolare quadrato, piegati a C. Questa soluzione formale sarà ulteriormente sviluppata nei tavoli in barra d'acciaio dello scandinavo Paul Kjaerholm.



WOLFGANG HOFFMANN





HW30

CA. 1930



Although the attribution can't be proven, this project has much in common with the early items of "Chromsteel", the collection of chairs, tables and complements that Hoffmann designed for the Howell Co., where he led the furniture department from 1934 through 1942.

Benché la sua attribuzione non possa essere dimostrata, questo mobile ha molto in comune con i primi pezzi di "Chromsteel", la collezione di sedie, tavoli e complementi che Hoffmann disegnò per Howell Co., dove fu a capo della divisione mobili dal 1934 al 1942.



FOLKE JANSSON





ARABESK

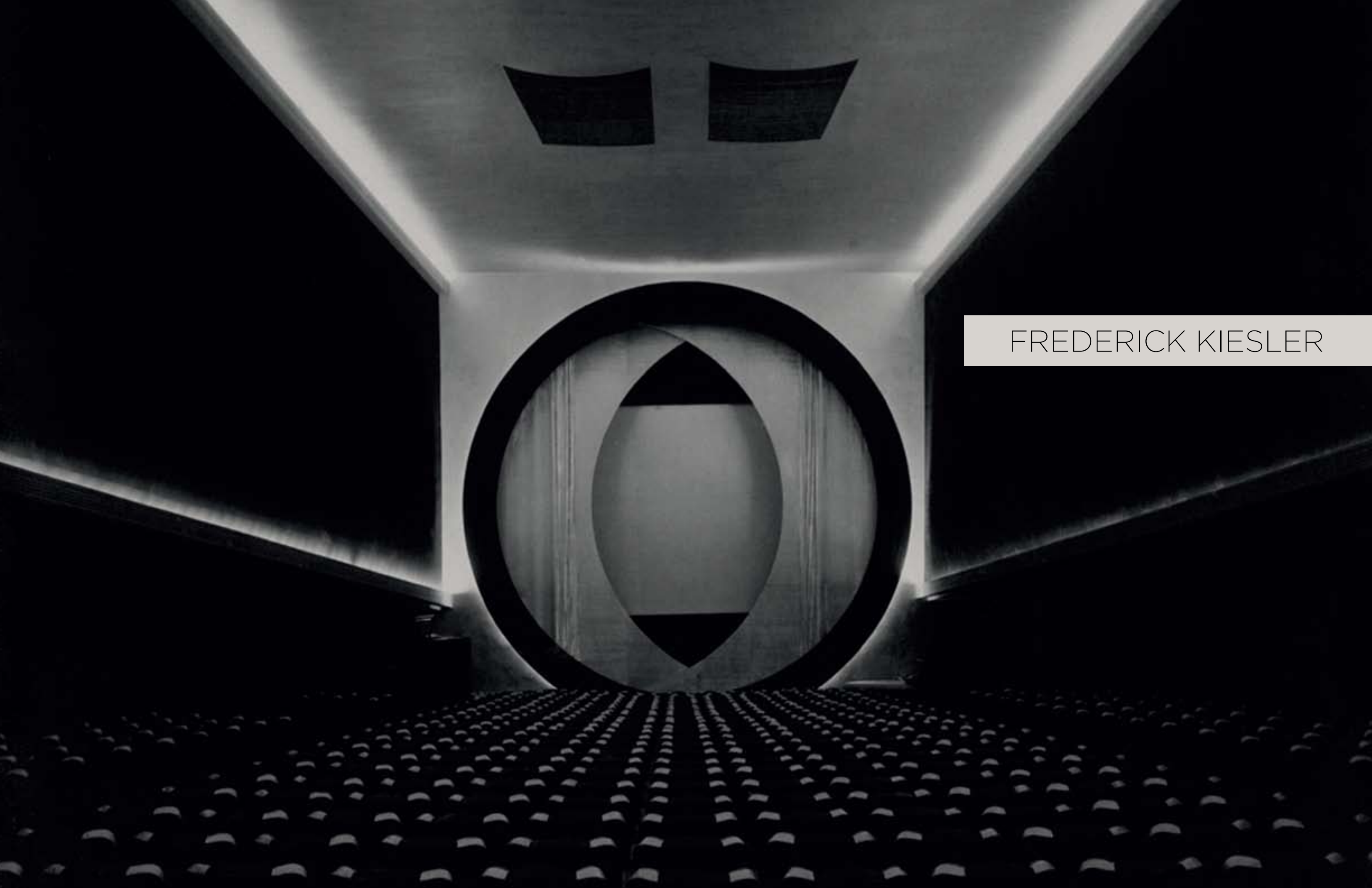
1955



In the mid of the fifties Folke Jansson, who was looking for a chair without linear and framed forms, decided to design it by himself, and shaped it with clay models. The presentation of the prototype of Arabesk at the 1955 Göteborg Fair was a success that started the fortunate story of the chair.

Verso la metà degli anni cinquanta Folke Jansson, in cerca di una poltrona che non fosse squadrata e lineare, decise di crearla lui stesso e le diede forma con modelli in argilla. La presentazione del prototipo al Salone di Göteborg del 1955 decretò il successo di Arabesk e l'inizio della sua fortunata storia.





FREDERICK KIESLER



KI09

1935



The nesting table was part of the furniture designed for the apartment of the textile designer Alma Mergentime in New York. A former version with conical legs is known from a drawing dated 1935. The final version - a single piece - was made between 1935 and 1936, the year when Kiesler showed the apartment to Philip Johnson and to John D. Rockefeller II.

Il tavolo faceva parte degli arredi disegnati per l'appartamento di New York della designer di tessuti Alma Mergentime. Una versione precedente con gambe coniche e' stata rintracciata in un disegno del 1935. La versione finale - realizzata in un unico esemplare - fu prodotta tra il 1935 e il 1936, anno in cui Kiesler fece visitare l'appartamento a Philip Johnson e John D. Rockefeller II.



DONALD R. KNORR



KD04

1948



The chair earned the first prize ex-aequo at the “Low-Cost Design” competition launched by the MOMA in 1948.

Although the first prototype shell was made with thermoformed plastic, this was soon replaced by steel sheet. Distributed from 1950 to 1952, it was manufactured in New York by Treitel Gratz.

La sedia ottenne il primo premio ex-aequo nel concorso per arredi a basso costo bandito dal MOMA nel 1948. Benché la scocca realizzata per il prototipo fosse di plastica termoformata, fu presto sostituita dalla lamiera d'acciaio. Distribuita tra il 1950 e il 1952, era fabbricata a New York da Treitel Gratz.





J. LELEU

JULES LELEU





LE 81
LE82
LE83

1929-30



Although considered by some critics as second to the famous J.E. Ruhlmann, Leleu developed an elegant style that distinguished him among his contemporaries. The armchair was one of the most original works by Jules Leleu, who used it on the set of "Le parfum de la dame en noir" in 1931 and in the "Trouville" apartment on the liner "Normandie" in 1935.

Considerato da alcuni critici come secondo al più famoso J.E. Ruhlmann, Leleu sviluppò un suo stile elegante che lo fece distinguere tra i suoi contemporanei. La poltrona rappresenta uno dei lavori più originali di Jules Leleu, che la utilizzò sul set di "Le parfum de la dame en noir" del 1931 e, nel 1935, negli interni del transatlantico "Normandie".







LUDWIG MIES VAN DER ROHE



MI76

1959

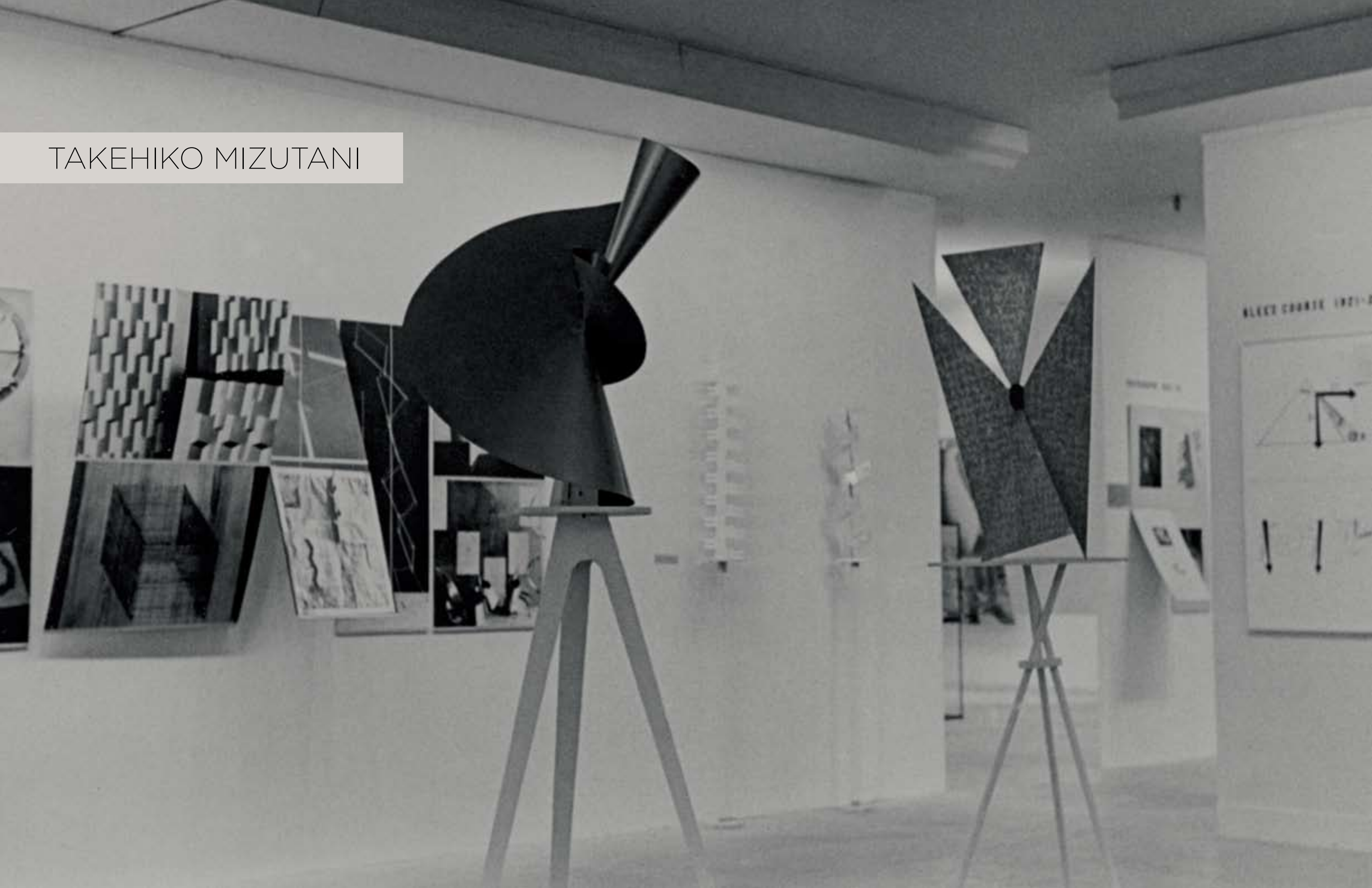


This stool takes inspiration from the limited edition produced for the bar of the Four Seasons at the Seagram's Building in New York. Many figures were involved in the project: Mies Van Der Rohe in the building' and Philip Johnson, William Pahlmann, and the young Phyllis Lambert, in the interiors'.

Lo sgabello è ispirato al modello realizzato in tiratura limitata per il bar del Four Seasons, presso il Seagram's Building di New York. Molte figure erano coinvolte nel progetto oltre a Mies Van Der Rohe che curò l'edificio, Philip Johnson, William Pahlmann e la giovane Phyllis Lambert per il design degli interni.



TAKEHIKO MIZUTANI





MZ59

1928



Mizutani designed two structures for tables and stools where the four legs cross each other within a joint that holds them in place. The pictures of the prototypes were shown in 1938 at the exhibition “Bauhaus, 1919-1928” curated by Herbert Bayer, Walter and Ise Gropius for the MOMA.

Mizutani realizzò due prototipi di strutture per tavoli e sgabelli in cui le quattro gambe si incrociano all'interno di una giunzione che le mantiene in posizione. Le foto dei prototipi furono esposte nel 1938 alla mostra “Bauhaus, 1919-1928” curata per il MOMA da Herbert Bayer, Walter e Ise Gropius.



LILLY REICH





LR30

1927

Lilly Reich collaborated with Mies Van Der Rohe from about 1925 to 1938 on many exhibitions for the Deutscher Werkbund. The mirror stand, beside the low stool, the armchair and the console, appears in a picture of the prototype-dwelling designed by Reich and Mies at the Stuttgart Weissenhoff in 1927.

Lilly Reich collaborò con Mies Van Der Rohe tra il 1925 e il 1938 a numerosi allestimenti per il Deutscher Werkbund. La specchiera, unitamente ad uno sgabello basso, ad una poltrona e ad una consolle, appare in una foto del prototipo di appartamento allestito da Reich e Mies al Weissenhoff di Stoccarda del 1927.





EERO SAARINEN

SA 21
SA 22
SA 23
—
1950



Between the end of the forties and the middle of the fifties most of Saarinen's projects of furniture was designed for the interiors of his architecture projects. The couches for the lobbies of the General Motors Technical Centre contributed to foster the corporate identity that Saarinen promoted in the project for the campus.

Tra la fine degli anni '40 e la metà degli anni '50, la maggior parte dei mobili disegnati da Saarinen fu progettata per gli interni dei suoi edifici. Le sedute delle lobby del General Motors Technical Centre contribuirono a rafforzare l'identità aziendale che Saarinen aveva saputo creare nel progetto del campus.









SA 31
SA 32
SA 33
SA 34
—
1956



This sectional seating system was designed for reading rooms and students' lounges of the Law School at the University of Chicago, inaugurated in 1959. By separating the backrests, Saarinen shows the ability to provide a balance between intimacy and sociality and to spread through the room a feeling of controlled ease.

Questo sistema modulare di sedute fu disegnato per le sale di lettura e conversazione della Facoltà di Legge presso l'Università di Chicago, inaugurata nel 1959. Separando gli schienali, Saarinen mostra l'abilità di offrire il giusto equilibrio tra intimità e socialità e di diffondere nella sala una sensazione di controllata semplicità.









SA36
SA46
—
1958



Saarinen designed those ottomans of two different measures for the lobby of the Vassar College, to complete the low furniture devoted to the students' conversation and lounging. Although an extremely simple object, it facilitated interaction among people for its ease of use and displacement.

Saarinen disegnò questi pouf in due misure differenti per l'atrio del Vassar College, con i quali completa gli arredi bassi dedicati alla conversazione e al relax degli studenti. Pur trattandosi di un arredo molto semplice, facilitava l'interazione tra le persone per la sua facilità di utilizzo e di spostamento.

1940
1960



*Solo la Rosa
con i tanti petali
può simboleggiare
le differenti sfumature
della Femminilità*

Armand Petigean





SA29

1950



The concept developed in the design of the couches was applied also to the project of the tables where the heavy component - a thick marble top - seems to float over the thin metal frame.

L'idea che diede origine al disegno delle sedute fu applicata anche al progetto dei tavoli dove l'elemento pesante - uno spesso top di marmo - sembra fluttuare sopra il sottile telaio d'acciaio.





SA59

—
1958

In the tables for the Vassar College, Saarinen further develops his formal elaboration on pedestal-base tables to reach an unprecedented outcome: the organic form of the base is visible through the glass top, but the connection between them is skillfully hidden by a metal plate sunk in the top.

Nei tavoli per il Vassar College, Saarinen sviluppa la sua ricerca formale sui tavoli con base a piedistallo portandola a un esito mai raggiunto prima: la forma organica della base è visibile attraverso il top in vetro, ma la connessione tra i due è sapientemente nascosta da una piastra metallica affogata nel top.







SA90

1958

The ash-stand has been produced and marketed from 1962 to 1976. Due to its bond to the pedestal collection by Saarinen, it is generally attributed to him, although the production started after his death.

Il posacenere a piedistallo fu prodotto e commercializzato tra il 1962 e il 1976. Il legame formale con la "pedestal collection" disegnata da Saarinen l'ha fatto ritenere una sua creazione, benché la produzione sia iniziata dopo la sua morte.



TECHNICAL SPECIFICATIONS

AN81 AN82 AN83

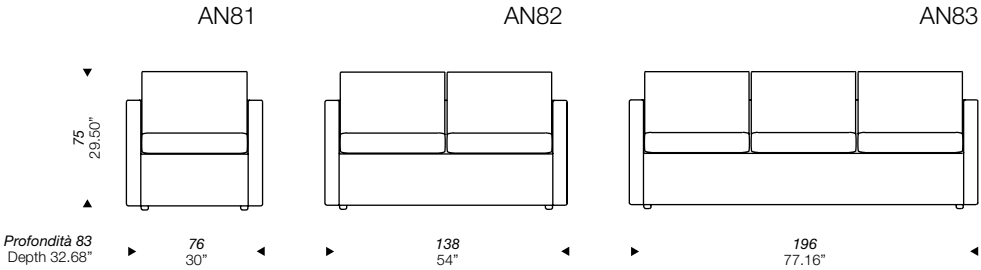


Poltrona e divano a due o tre posti con struttura in legno ricoperta di espanso e foderata con fibra poliestere. Cuscini in misto piuma o espanso. Rivestimento in pelle non sfoderabile e disponibile anche con rivestimento sfoderabile in vari tessuti.

Armchair and two or three seater sofa with hardwood frame covered with expanded foam and polyester fiber. Cushions in foam or down. Upholstery options are leather or removable fabric slip cover.

Sessel und Sofa Zweisitzer oder Dreisitzer: Holzstruktur und Schaumstoffpolsterung mit Polyesterfaser verkleidet. Schaumstoff- oder Daunen-Kissen. Lederbezug nicht abziehbar oder Stoffbezug abziehbar.

Butaca y sofá de dos o tres puestos: estructura de madera recubierta con espuma expandida y funda de dacron. Cojines de espuma o de pluma. Tapicería desenfundable en tejido o no desenfundable en piel.



ARABESK

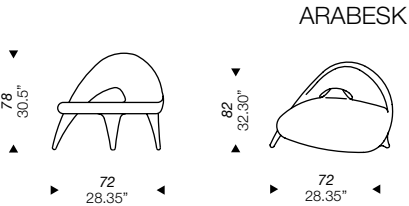


Poltrona a tre piedi con struttura in metallo ricoperta in poliuretano espanso schiumato a freddo. Rivestimento non sfoderabile in tessuto in uno o due colori.

Three-leg armchair with metal frame covered with expanded foam. Not removable covering in fabric, either single or double colours.

Sessel mit Metallgestell, Polyurethanpolterung kaltabgeschäumt, Bezug aus Stoff ein- oder zweifarbig.

Butaca con estructura de metal recubierta con espuma expandida. Tapicería no desenfundable en tejido disponible en mono-bi color.



BR19

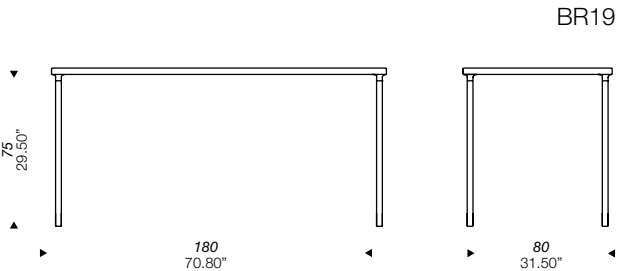


Tavolo con gambe in tubo d'acciaio cromato. Piano in MDF impiallacciato acero. Disponibile anche con sovrappiano in vetro laccato.

Table with legs in chromed tubular steel. Top in MDF maple veneered. Available also with lacquered glass top.

Tisch mit Ahorn furniert Platte, Stahlrohr - verchromte - Tischbeine. Verfügbar auch mit farbig aufgedoppelter Glasplatte.

Mesa con sobre en DM contrachapado en arce barnizado natural. Patas en tubo de acero cromado. Disponible también con sobre adicional en vidrio teñido.



BR56

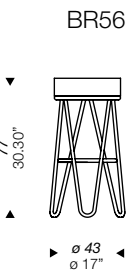


Sgabello con struttura in tubo d'acciaio cromato. Seduta in espanso autoportante, rivestimento non sfoderabile in pelle.

Stool with chromed tubular steel frame. Seat in self-supporting expanded foam with not removable covering in leather.

Hocker mit Stahlrohrgestell, verchromt. Sitz in Schaumstoff, Bezug in Leder nicht abnehmbar.

Banqueta con estructura en tubo de acero cromado. Asiento en espuma expandida. Tapicería no desenfundable en piel.



BR49

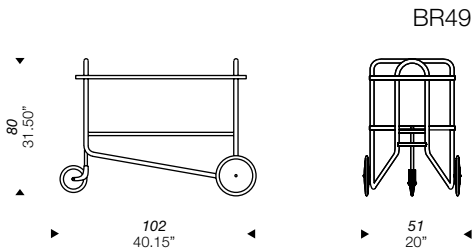


Carrello con struttura, ruote e giunti cromati. Piani disponibili in laminato bianco o nero; MDF laccato bianco o nero lucido o opaco; impiallacciati frassino o ciliegio.

Cart with chromed frame, wheels and joints. Top available in black or white laminate; black or white lacquered MDF bright or matt; cherry or ash wood veneered.

Servierwagen mit verchromter Messing- und Stahl Rohr Struktur. Räder und Gelenkteile in Gußmessing. Laminatplatten weiss oder schwarz, Hartfaserplatten matt oder glanz- lackiert weiss oder schwarz, Esche od. Kirschbaum furniert.

Carro con estructura, ruedas y tornillos en tubo de acero cromado. Sobre disponible en laminado blanco o negro; DM lacado blanco o negro brillo o gofrado; contrachapado fresno o cerezo.



CH62 CH71

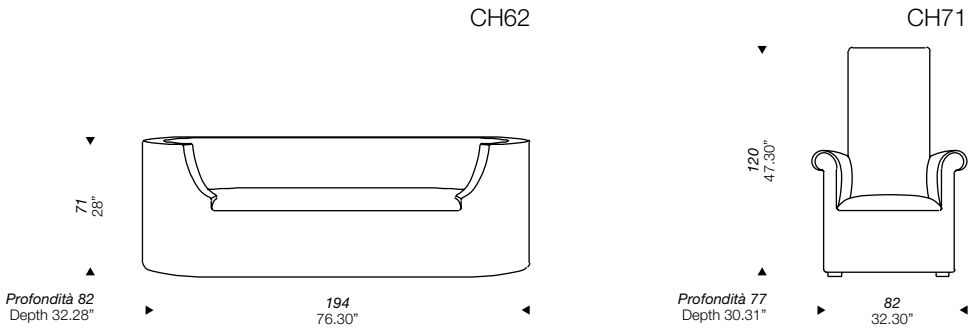


Poltrona e divano con struttura in legno ricoperta di espanso. Rivestimento non sfoderabile in tessuto.

Armchair and sofa with hardwood frame covered with expanded foam. Not removable upholstery in fabric.

Sessel und Sofa mit Holzstruktur und Schaumstoffpolsterung. Stoffbezug, nicht abziehbar.

Butaca y sofa: estructura de madera recubierta con espuma. Tapicería no desenfundable en tejido.



CH69 CH79

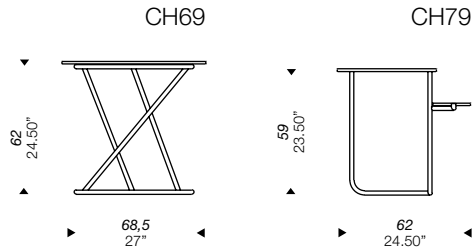


Tavolino con struttura in tubo d'acciaio laccato. Piano in vetro spessore 12 mm.

Table with structure in lacquered steel tube and glass top thickness 12 mm.

Tischchen: lackiert Stahlrohrgestell mit runder Glasplatte 12mm stark.

Mesilla redonda: estructura en tubo de acero lacado. Sobre de vidrio grosor 12mm.



FR01 FR02

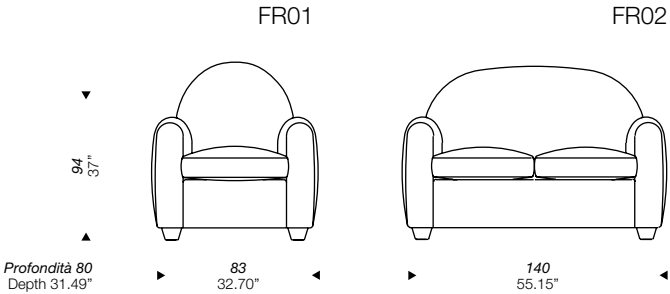


Poltrona e divano a due posti con struttura in legno ricoperta di espanso e foderata con fibra poliestere e cotone. Cuscini in misto piuma. Rivestimento in pelle o ecopelle non sfoderabile.

Armchair and two seater sofa with hardwood frame covered with expanded foam polyester and cotton fiber. Cushions in foam and down. Not removable upholstery in leather or synthetic leather.

Sessel und Sofa Zweisitzer: Holzstruktur mit Schaumstoff und Polyesterfaser-Polsterung und Baumwolle. Daunenkissen. Nicht abziehbare Bezüge aus Leder oder Kunstleder.

Butaca y sofá de dos puestos: estructura de madera recubierta con espuma y funda de dacron y algodón. Cojines de pluma. Tapicería no desenfundable en piel o piel sintética.



FR52

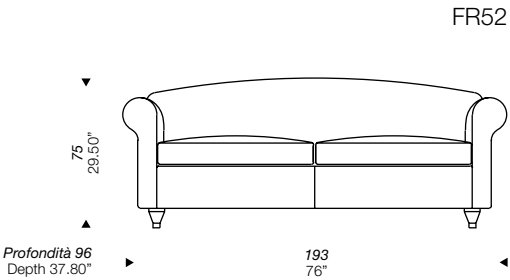


Divano con struttura in legno, ricoperta di espanso e foderata con fibra poliestere. Cuscini in misto piuma. Rivestimento sfoderabile disponibile in vari tessuti.

Sofa with hardwood frame covered with expanded foam, polyester fiber. Cushions in mixed foam and down. Removable fabric slip cover.

Sofa, Holzstruktur mit Schaumstoff und Polyesterfaser verkleidet. Kissen in Schaum und Daune. Bezug (abziehbar), in verschiedenen Stoffarten möglich.

Sofá: estructura de madera recubierta con espuma y funda de dacron. Cojines de espuma y pluma. Tapicería desenfundable en tejido.



FR91 FR92 FR93

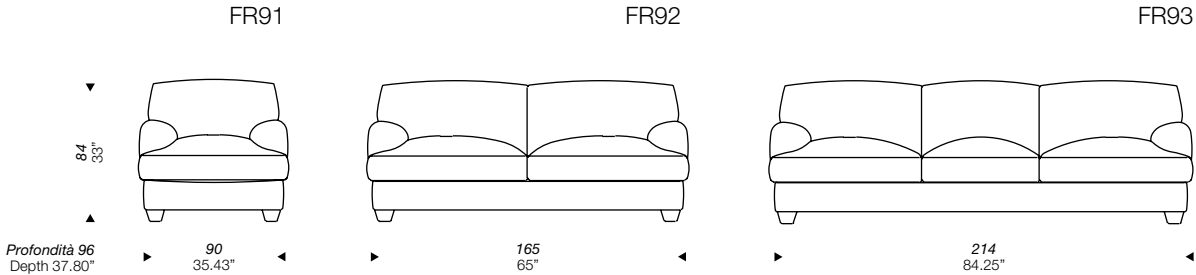


Poltrona e divano due o tre posti con struttura in legno ricoperta di espanso e foderata con fibra poliestere. Cuscini in misto piuma o espanso. Rivestimento sfoderabile disponibile in vari tessuti.

Armchair and two or three seater sofa with hardwood frame covered with expanded foam and polyester fiber. Cushions in down or foam. Removable fabric slip cover.

Sessel und Sofa Zweisitzer oder Dreisitzer: Holzstruktur mit Schaumstoff und Polyesterfaser verkleidet. Sitzkissen aus Schaumstoff- und Daunnen-Polsterung. Stoffbezug abziehbar.

Butaca y sofá de dos o tres puestos: estructura de madera recubierta con espuma expandida y funda de dacron. Cojines de espuma o de pluma. Tapicería desenfundable en tejido.



FP09

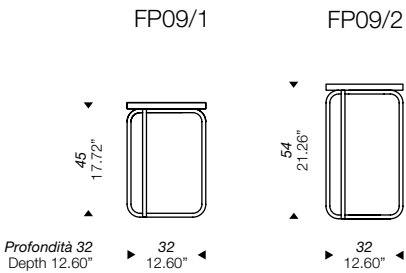


Tavolo con struttura cromata in tubo d'acciaio a sezione quadra. Piano disponibile in MDF laccato bianco o nero, lucido o opaco; impiallacciato ciliegio, noce o palissandro.

Table with chromed square steel tube frame. Top available in black or white lacquered MDF, bright or matt; cherrywood, walnut or rosewood veneered.

Tischchen mit Gestell aus verchromt Stahl-Vierkantrohr. Ausfertigungen möglich Hartfaserplatte weiss oder schwarz glanz- oder matt- lackiert und Kirschbaum, Walnuss, Palisander furniert.

Mesa con estructura cromada en tubo de acero de sección cuadrada. Sobre disponible en DM lacado blanco o negro brillo o gofrado; cerezo, nogal o palisandro contrachapado.



FP19

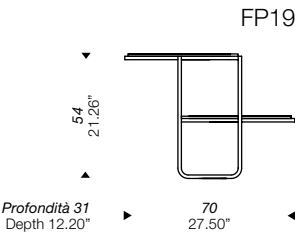


Consolle con struttura cromata in tubo d'acciaio a sezione quadra. Piani in MDF laccato bianco o nero, lucido o opaco.

Console table with chromed square steel tube frame. Tops in black or white lacquered MDF, bright or matt.

Konsole mit Gestell aus verchromt Stahl-Vierkantrrohr. Hartfaserplatte weiss oder schwarz glanz- oder matt- lackiert.

Consola con estructura cromada en tubo de acero de sección cuadrada. Sobre en DM lacado blanco o negro brillo o gofrado.



HW30

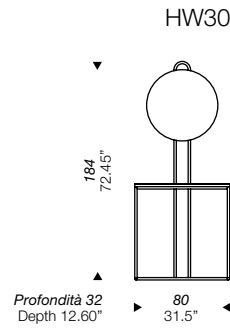


Consolle con specchiera, struttura in tubo d'acciaio cromato. Piano in MDF laccato bianco o nero opaco o lucido.

Console with mirror, chromed tubular steel frame. Top in black or white lacquered MDF bright or matt.

Konsole mit Spiegel, Stahlrohrrahmen, poliert und glanz-verchromt. Hartfaserplatte weiss oder schwarz glanz- oder matt- lackiert.

Consola con espejo. Estructura en tubo de acero cromado. Sobre en DM lacado blanco o negro brillo o gofrado.



KI09

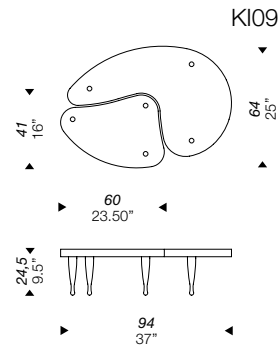


Tavolino accostabile in due parti. Piano e gambe in fusione di alluminio spazzolato e verniciato.

Two-part nesting table. Top and legs in lacquered cast aluminium.

Doppeltischchen mit Gestell und Platte aus lackiertes Aluguß.

Mesilla en dos partes con sobre y patas en fundición de aluminio lacado.



KD04

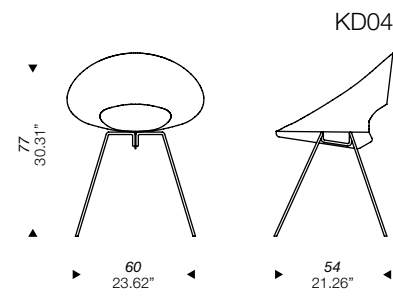


Sedia con scocca in lamiera curvata, gambe in trafilato d'acciaio; laccata in vari colori. Disponibile con cuscino amovibile in feltro di lana.

Chair in curved steel and drawn steel wire legs; lacquered in various colours. Available with removable cushion in wool felt.

Stuhl mit Metallgestell und Schale aus geformtem Blech. Ausführung lackiert, in verschiedenen Farben lieferbar. Mit abnehmbarem Kissen in Wolle lieferbar.

Silla con estructura en hojalata curvada y patas en barra de acero. Lacada en varios colores. Disponible con cojín desmontable de fieltro de lana.



LE81 LE82 LE83

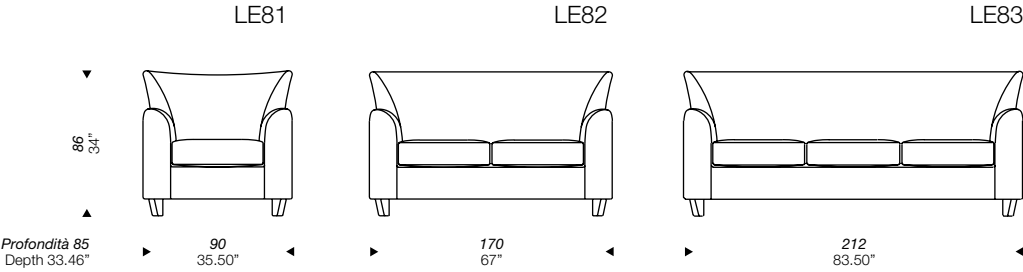


Poltrona e divano due o tre posti con struttura in legno ricoperta di espanso e foderata in tela di cotone. Cuscini in espanso. Rivestimento sfoderabile disponibile in vari tessuti.

Armchair and two or three seater sofa with hardwood frame lined with expanded foam and covered in cotton fabric. Cushions in foam. Removable fabric slip cover.

Sessel, Sofa Zweisitzer oder Dreisitzer, Holzstruktur und Schaumstoffpolsterung mit Baumwolltuch bezogen. Kissenfüllung aus Schaumstoff und Baumwolle. Verschiedene abziehbare Stoffbezüge möglich.

Butaca y sofá de dos o tres puestos: con estructura en madera maciza recubierta en espuma terminado en dacron y algodón. Cojines en espuma. Tapicería desenfundable en tejido.



MI76

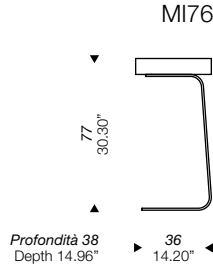


Sgabello con struttura cromata in trafilato piatto d'acciaio armonico. Seduta in espanso autoportante, rivestimento non sfoderabile in pelle.

Stool with chromed flat bar steel frame. Seat in self-supporting foam with not removable covering in leather.

Hocker mit Flachstahlstruktur, poliert und glanz-verchromt. Sitz in formgeschäumter Polsterung, Bezug Leder, nicht abnehmbar.

Banqueta con estructura en barra de acero plano cromado. Asiento en espuma expandida. Tapicería no desenfundable en piel.



MZ59

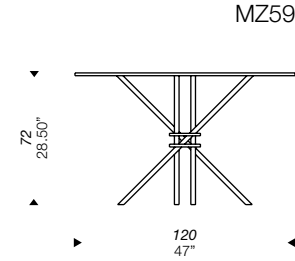


Tavolo con struttura in tubo d'acciaio cromato. Giunti in alluminio laccati in vari colori. Piano in vetro spessore 12 mm.

Table with legs in chromed tubular steel. Various colors lacquered cast aluminium joints. Glass top 12 mm thick.

Tisch mit Stahlrohrgestell, verchromt. Verbindungstück in Aluminium, verschiedene Farben lackiert. Glasplatte 12 mm stark.

Mesa con patas en tubo de acero cromado. Juntas en aluminio lacado en varios colores. Sobre de vidrio grosor 12 mm.



LR30

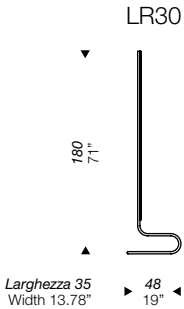


Specchiera con struttura in tubo d'acciaio cromato e pannello posteriore in MDF laccato opaco bianco o nero.

Pier-mirror with chromed tubular steel frame and MDF back panel black or white matt lacquered.

Spiegel mit verchromt Stahlrohr Gestell und Rückwandpanel, schwarz oder weiß matt lackiert.

Espejo con estructura en tubo de acero cromado y soporte posterior en DM lacado mate, disponible en blanco o negro.



SA21 SA22 SA23

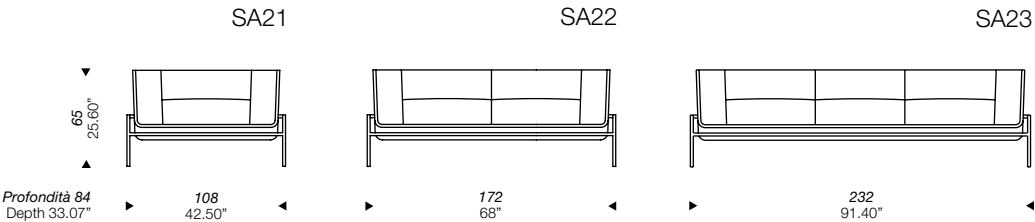


Poltrona e divano a due o tre posti, con struttura cromata in trafilato d'acciaio a sezione quadrata. Scocca in legno ricoperta di espanso sagomato. Cuscini in espanso a densità differenziata. Rivestimento non sfoderabile in pelle o tessuto.

Armchair and two or three seat sofa with structure in chromed square steel tube. Wooden frame lined with shaped expanded foam. Cushions in expanded foam at different densities; not removable covering in leather or fabric.

Sessel und Sofa Zweisitzer, Dreisitzer, Stahlrohr Struktur, verchromt. Holzschale mit geformtem Schaumstoff bekleidet. Kissenfüllung in Schaumstoff, unterschiedlicher Dichte. Leder- oder Stoff- Bezug, nicht abziehbar.

Butaca y sofá de dos o tres puestos con estructura en barra de acero cromada de sección cuadrada. Marco de madera recubierto con espuma expandida. Cojines de espuma de densidad diferenciada. Tapicería no desenfundable en piel o tejido.



SA29

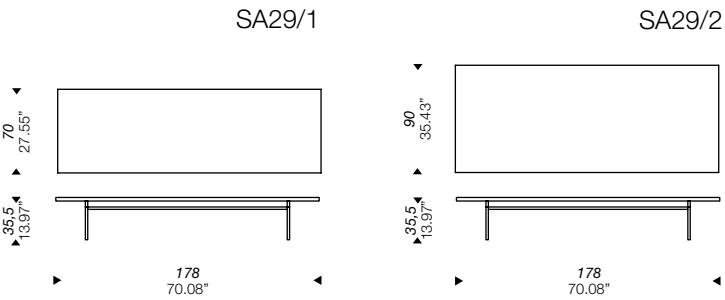


Tavolo con struttura cromata in tubo d'acciaio a sezione quadrata. Piano disponibile in MDF laccato bianco o nero lucido o opaco; marmo Carrara o Marquinia.

Table with chromed square steel tube frame. Top available in black or white lacquered MDF, bright or matt; Carrara or Marquinia marble.

Tisch mit Gestell aus verchromt Stahl-Vierkantrohr. Platte in folgenden Ausführungen lieferbar Hartfaserplatten matt oder glanz-lackiert weiss oder schwarz; Carrara oder Marquinia Marmor.

Mesa con estructura cromada en tubo de acero de sección cuadrada. Sobre disponible en DM lacado blanco o negro brillo o gofrado; Marmol Carrara o Marquinia.



SA31 SA32 SA33 SA34

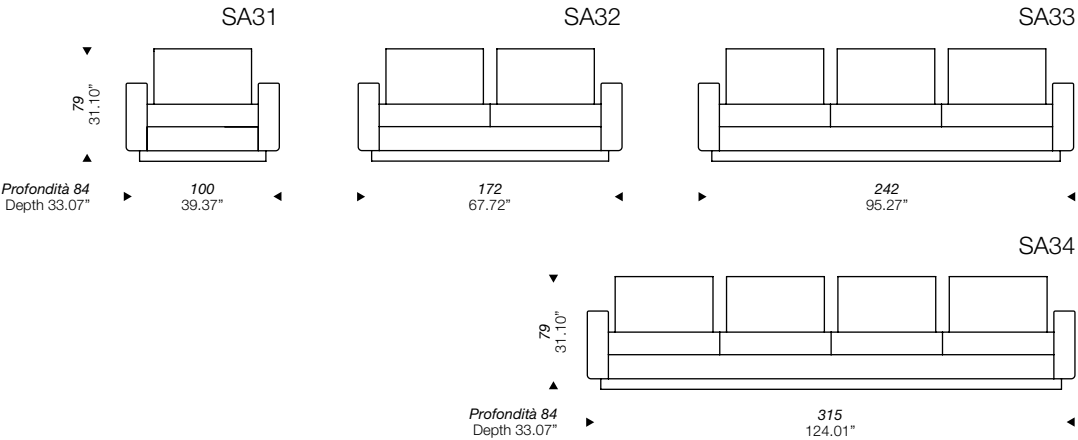


Poltrona e divano a due, tre o quattro posti, con struttura in legno, ricoperta di espanso. Cuscino in espanso a densità differenziata. Rivestimento non sfoderabile in pelle o tessuto.

Armchair and two, three or four seat sofa with wooden structure, lined with foam. Different density foam cushions. Not removable upholstery in leather or fabric.

Sessel und Sofa Zweisitzer, Dreisitzer, Viersitzer Holzstruktur mit Schaumstoffpolsterung überzogen, Sitz-Schaumstoffkissen in unterschiedlicher Dichte. Leder- oder Stoff- Bezug, nicht abziehbar.

Butaca y sofá de dos, tres, cuatro puestos con estructura de madera recubierta con espuma expandida. Cojines en espuma con densidad diferenciada. Tapicería no desenfundable en piel o tejido.



SA36 SA46

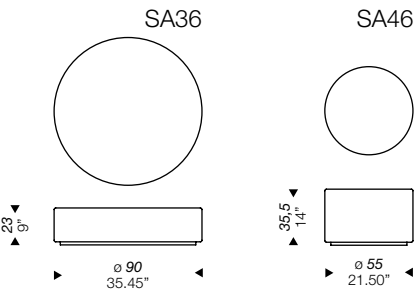


Pouf, base in legno, imbottitura in espanso autoportante. Rivestimento non sfoderabile in pelle o tessuto.

Pouf with wooden base and self-supporting expanded foam. Not removable covering in fabric or leather.

Puff mit Holzsockel und Schaumstoff Polsterung. Leder- oder Stoff- Bezug, nicht abziehbar.

Pouf de espuma expandida con base de madera. Tapicería no desenfundable en piel o tejido.



SA59

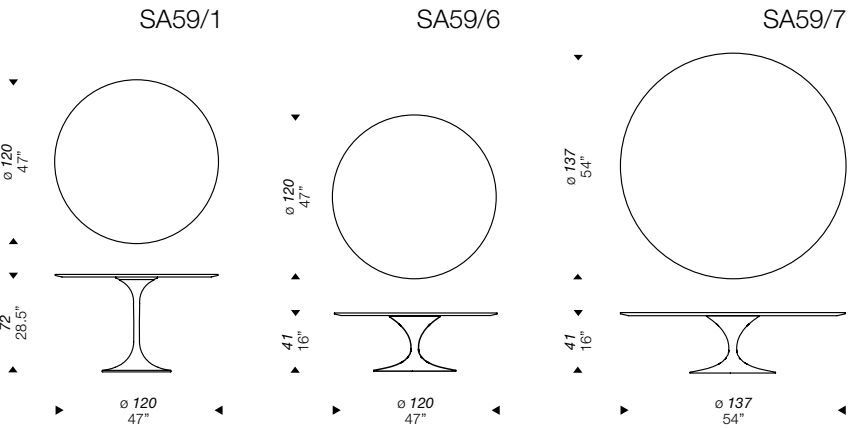


Tavolo con base in alluminio laccata bianco o nero. Piano in vetro spessore 19 mm. Piastra in acciaio laccata bianco o nero.

Table with cast aluminium base lacquered black or white. Glass top 19 mm thick. Steel slab lacquered black or white.

Tisch mit Alu-Trompetenfuß, schwarz oder weiss lackiert. Glasplatte 19 mm stark.

Mesa con pata en aluminio lacado blanco o negro. Sobre en vidrio de 19 mm de grosor, pieza central en acero lacado blanco o negro.



SA90



Posacenere con base in fusione d'alluminio, laccata bianco o nero. Vassoio in acciaio inossidabile satinato.

Ashtray with base in cast aluminium white or black lacquered. Tray in satin stainless steel.

Aschenbecher mit Aluminiumfuss weiss oder schwarz lackiert. Inox-krater, satiniert.

Cenicero con pata en fusión de aluminio lacado blanco o negro. Bandeja en acero inoxidable satinado.

